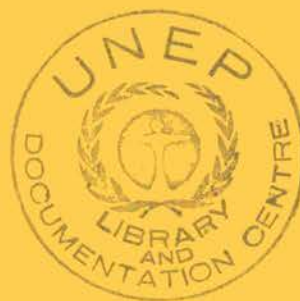




**REGISTRO DE TRATADOS Y OTROS
ACUERDOS INTERNACIONALES
RELATIVOS AL MEDIO AMBIENTE**

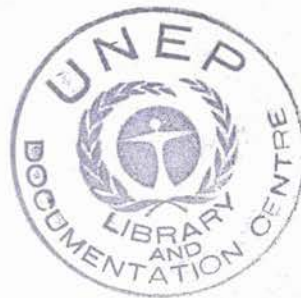


Nairobi, Mayo de 1985

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente



**REGISTRO DE TRATADOS Y OTROS
ACUERDOS INTERNACIONALES
RELATIVOS AL MEDIO AMBIENTE**



Nairobi, Mayo de 1985

(i)

INDICE

| | <u>Página</u> |
|--|---------------|
| 1. Convenio relativo al empleo de la cerusa en la pintura, Ginebra, 1921 | 3 |
| 2. Convenio relativo a la preservación de la fauna y la flora en su estado natural, Londres, 1933 | 5 |
| 3. Convención para la protección de la flora, de la fauna y de las bellezas escénicas naturales de los países de América, Washington, 1940 | 6 |
| 4. Convención internacional para la reglamentación de la caza de la ballena (en su forma enmendada), Washington, 1946 | 8 |
| 5. Convenio para el establecimiento de una comisión interamericana del atún tropical, Washington, 1949 | 10 |
| 6. Convenio para el establecimiento del Consejo General de Pesca del Mediterráneo (en su forma enmendada), Roma, 1949 | 11 |
| 7. Convenio internacional para la protección de las aves, París, 1950 | 13 |
| 8. Convenio para el establecimiento de la Organización Europea y Mediterránea de Protección a las Plantas (en su forma enmendada), París, 1951 | 15 |
| 9. Convención internacional de protección fitosanitaria, Roma, 1951 | 17 |
| 10. Acuerdo relativo a las medidas necesarias para la protección de las poblaciones de camarones gigantes (<u>Pandalus borealis</u>), bogavantes europeos (<u>Homarus vulgaris</u>), Langostinos noruegos (<u>Nephrops norvegicus</u>) y cangrejos (<u>Cancer pagurus</u>) (en su forma enmendada), Oslo, 1952 | 22 |
| 11. Convención internacional para la pesca de gran altura en el Pacífico norte (en su forma enmendada), Tokyo, 1952 | 23 |
| 12. Convenio internacional para prevenir la contaminación de las aguas del mar por hidrocarburos, Londres, 1954 (en la forma enmendada el 11 de abril de 1962 y el 21 de octubre de 1969) ... | 25 |
| 13. Enmiendas al Convenio internacional para prevenir la contaminación de las aguas del mar por hidrocarburos, de 1954, relativas a la disposición de los tanques y la limitación de su capacidad, Londres, 1971 | 28 |
| | /... |

| | <u>Página</u> |
|---|---------------|
| 14. Enmiendas al Convenio internacional para prevenir la contaminación de las aguas del mar por hidrocarburos, de 1954, relativas a la protección de la Gran Barrera de Arrecifes de Australia, Londres, 1971 | 32 |
| 15. Acuerdo de protección fitosanitaria para la región de Asia y el Pacífico (en su forma enmendada), Roma, 1956 | 33 |
| 16. Convención interina sobre la conservación de las focas de pelo fino del Pacífico norte (en su forma enmendada), Washington, 1957 | 35 |
| 17. Convenio relativo a la pesca en las aguas del Danubio, Bucarest, 1958 | 36 |
| 18. Convención sobre la plataforma continental, Ginebra, 1958 | 37 |
| 19. Convención sobre pesca y conservación de los recursos vivos de la alta mar, Ginebra, 1958 | 39 |
| 20. Convención sobre la alta mar, Ginebra, 1958 | 41 |
| 21. Convenio sobre pesquerías del Atlántico nordeste, Londres, 1959 | 43 |
| 22. Convenio relativo a la pesca en el Mar Negro (en su forma enmendada), Varna, 1959 | 45 |
| 23. Tratado antártico, Washington, 1959 | 46 |
| 24. Acuerdo relativo a la cooperación en materia de cuarentena de plantas y su protección contra plagas y enfermedades, Sofía, 1959 | 48 |
| 25. Convenio relativo a la protección de los trabajadores contra las radiaciones ionizantes, Ginebra, 1960 | 49 |
| 26. Convenio acerca de la responsabilidad civil en materia de energía nuclear (en su forma enmendada), París, 1960 | 51 |
| 27. Convenio suplementario del Convenio de París acerca de la responsabilidad civil en materia de energía nuclear (en su forma enmendada), Bruselas, 1963 | 53 |
| 28. Protocolo relativo a la constitución de una comisión internacional para la protección del Mosela contra la contaminación, París, 1961 | 54 |
| 29. Convenio sobre la langosta migratoria africana, Kano, 1962 | 55 |
| | /... |

| | <u>Página</u> |
|--|---------------|
| 30. Acuerdo relativo a la cooperación en materia de pesca marítima, Varsovia, 1962 | 56 |
| 31. Acuerdo relativo a la Comisión Internacional para la Protección del Rin contra la contaminación (en su forma enmendada), Bonn, 1963 | 57 |
| 32. Convención de Viena sobre responsabilidad civil por daños nucleares, 1963 | 58 |
| 33. Protocolo facultativo sobre jurisdicción obligatoria para la solución de controversias, Viena, 1963 | 59 |
| 34. Tratado por el que se prohíben los ensayos con armas nucleares en la atmósfera, en el espacio ultraterrestre y debajo del agua, Moscú, 1963 | 60 |
| 35. Acuerdo para el establecimiento de una comisión para la lucha contra la langosta del desierto en la región oriental de su área de distribución del Asia sudoccidental (en su forma enmendada), Roma, 1963 | 63 |
| 36. Convenio y Estatuto relativos al desarrollo de la cuenca del Chad, Fort-Lamy (N'Djaména), 1964 | 65 |
| 37. Convención sobre el Consejo Internacional para la Exploración del Mar (en su forma enmendada), Copenhague, 1964 | 66 |
| 38. Acuerdo para el establecimiento de una comisión para la lucha contra la langosta del desierto en el Cercano Oriente (en su forma enmendada), Roma, 1965 | 68 |
| 39. Convenio internacional para la conservación del atún del Atlántico, Río de Janeiro, 1966 | 70 |
| 40. Tratado sobre los principios que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, Londres, Moscú, Washington, 1967 | 72 |
| 41. Convención fitosanitaria para Africa, Kinshasa, 1967 | 75 |
| 42. Convenio africano sobre la conservación de la naturaleza y los recursos naturales, Argel, 1968 | 76 |
| 43. Acuerdo europeo sobre la restricción del uso de determinados detergentes en los productos para lavar y limpiar, Estrasburgo, 1968 | 78 |

| | <u>Página</u> |
|--|---------------|
| 44. Convenio europeo para la protección de los animales en el transporte internacional, París, 1968 | 79 |
| 45. Convenio europeo sobre la protección del patrimonio arqueológico, Londres, 1969 | 81 |
| 46. Acuerdo para la cooperación en la lucha contra la contaminación del Mar del Norte por hidrocarburos, Bonn, 1969 | 83 |
| 47. Convenio sobre la conservación de los recursos vivos del Atlántico sudoriental, Roma, 1969 | 84 |
| 48. Convenio internacional sobre responsabilidad civil por daños causados por la contaminación de las aguas del mar por hidrocarburos, Bruselas, 1969 | 86 |
| 49. Convenio internacional relativo a la intervención en alta mar en casos de accidentes que causen una contaminación por hidrocarburos, Bruselas, 1969 | 89 |
| 50. Protocolo relativo a la intervención en alta mar en casos de contaminación del mar por sustancias distintas de los hidrocarburos, Londres, 1973 | 91 |
| 51. Convenio del Benelux sobre la caza y la protección de las aves, Bruselas, 1970 | 93 |
| 52. Acuerdo para el establecimiento de una comisión para la lucha contra la langosta del desierto en el noroeste de Africa, Roma, 1970 | 94 |
| 53. Convenio sobre las marismas de importancia internacional especialmente como hábitat de aves acuáticas, Ramsar, 1971 | 95 |
| 54. Protocolo de modificación del convenio sobre las marismas de importancia internacional especialmente como hábitat de aves acuáticas, París, 1982 | 97 |
| 55. Tratado sobre prohibición de emplazar armas nucleares y otras armas de destrucción en masa en los fondos marinos y oceánicos y su subsuelo, Londres, Moscú, Washington, 1971 | 99 |
| 56. Convenio relativo a la responsabilidad civil en la esfera del transporte marítimo de materiales nucleares, Bruselas, 1971 | 102 |
| 57. Convenio internacional de constitución de un fondo internacional de indemnización de daños causados por la contaminación de hidrocarburos, Bruselas, 1971 | 103 |
| 58. Convenio relativo a la protección contra los riesgos de intoxicación por el benceno, Ginebra, 1971 | 105 |

| | <u>Página</u> |
|--|---------------|
| 59. Convenio para la prevención de la contaminación marina provocada por vertidos desde buques y aeronaves, Oslo, 1972 | 107 |
| 60. Convenio relativo a la situación del río Senegal, y Convenio de establecimiento de la Organización de Desarrollo del Río Senegal (OMVS), Nouakchott, 1972 | 109 |
| 61. Convenio para la conservación de focas antárticas, Londres, 1972 | 110 |
| 62. Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y tóxicas y sobre su destrucción, Londres, Moscú, Washington, 1972 | 111 |
| 63. Convención para la protección del patrimonio mundial cultural y natural, París, 1972 | 115 |
| 64. Convenio sobre la prevención de la contaminación del mar por vertimiento de desechos y otras materias en su forma emmendada, Ciudad de México, Londres, Moscú, Washington, 1972 | 118 |
| 65. Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres, Washington, 1973 | 121 |
| 66. Convenio de establecimiento de un comité interestatal permanente de lucha contra la sequía en el Sahel, Ouagadougou, 1973 | 124 |
| 67. Convenio sobre pesca y conservación de los recursos vivos del Mar Báltico y sus estrechos, Gdansk, 1973 | 125 |
| 68. Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, Londres, 1973 | 127 |
| 69. Protocolo de 1978 relativo al Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, Londres, 1978 | 129 |
| 70. Acuerdo sobre la conservación de los osos polares, Oslo, 1973 .. | 131 |
| 71. Convenio sobre la protección del medio ambiente celebrado entre Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia, Estocolmo, 1974 | 132 |
| 72. Convenio sobre la protección del medio marino de la zona del Mar Báltico, Helsinki, 1974 | 133 |
| 73. Convenio sobre la prevención de la contaminación marina procedente de fuentes terrestres, París, 1974 | 135 |
| 74. Convenio sobre la prevención y el control de los riesgos profesionales causados por las sustancias o agentes carcinógenos, Ginebra, 1974 | 137 |

| | <u>Página</u> |
|--|---------------|
| 75. Acuerdo sobre un programa internacional de energía, París, 1974 | 139 |
| 76. Convenio para la protección del Mar Mediterráneo contra la contaminación, Barcelona, 1976 | 141 |
| 77. Protocolo sobre la prevención de la contaminación del Mar Mediterráneo causada por vertidos desde buques y aeronaves, Barcelona, 1976 | 143 |
| 78. Protocolo sobre cooperación para combatir en situaciones de emergencia la contaminación del Mar Mediterráneo causada por hidrocarburos y otras sustancias perjudiciales, Barcelona, 1976 | 145 |
| 79. Protocolo sobre la protección del Mar Mediterráneo contra la contaminación de origen terrestre, Atenas, 1980 | 147 |
| 80. Protocolo relativo a zonas especialmente protegidas del Mar Mediterráneo, Ginebra, 1982 | 149 |
| 81. Convenio europeo para la protección de los animales utilizados en la agricultura, Estrasburgo, 1976 | 151 |
| 82. Acuerdo relativo a la protección de las aguas de las costas del Mediterráneo, Mónaco, 1976 | 153 |
| 83. Convenio sobre la conservación de la naturaleza en el Pacífico sur, Apia, 1976 | 154 |
| 84. Convención sobre defensa del patrimonio arqueológico, histórico y artístico de las naciones americanas (Convención de San Salvador), Santiago, 1976 | 156 |
| 85. Convenio sobre la protección del Rin contra la contaminación química, Bonn, 1976 | 158 |
| 86. Convenio relativo a la protección del Rin contra la contaminación por cloruros, Bonn, 1976 | 159 |
| 87. Convención sobre la prohibición de utilizar técnicas de modificación ambiental con fines militares u otros fines hostiles, Nueva York, 1976 | 160 |
| 88. Convenio sobre responsabilidad civil por los daños de contaminación por hidrocarburos resultantes de la exploración y explotación de los recursos minerales de los fondos marinos, Londres, 1977 | 162 |
| 89. Convenio relativo a la protección de los trabajadores contra riesgos laborales del medio de trabajo debidos a contaminación del aire, ruidos y vibraciones, Ginebra, 1977 | 164 |

/...

| | <u>Página</u> |
|--|---------------|
| 90. Convenio regional de Kuwait sobre cooperación para la protección del medio marino contra la contaminación, Kuwait, 1978 | 166 |
| 91. Protocolo relativo a la cooperación regional para combatir en situaciones de emergencia la contaminación causada por hidrocarburos y otras sustancias perjudiciales, Kuwait, 1978 ... | 167 |
| 92. Tratado de cooperación para el desarrollo de la cuenca amazónica, Brasilia, 1978 | 169 |
| 93. Convenio sobre la futura cooperación multilateral en las pesquerías del Atlántico noroeste, Ottawa, 1978 | 171 |
| 94. Convención sobre la conservación de las especies migratorias de animales silvestres, Bonn, 1979 | 173 |
| 95. Convenio europeo para la protección de los animales de matanza, Estrasburgo, 1979 | 175 |
| 96. Convenio sobre la conservación de la fauna y flora silvestres y los hábitat naturales en Europa, Berna, 1979 | 176 |
| 97. Convenio sobre la contaminación atmosférica transfronteriza a larga distancia, Ginebra, 1979 | 178 |
| 98. Protocolo del Convenio sobre la contaminación atmosférica transfronteriza a larga distancia de 1979, relativo a la financiación del programa de vigilancia y evaluación del transporte de contaminantes atmosféricos a larga distancia en Europa (EMEP), Ginebra, 1984 | 181 |
| 99. Convenio para la conservación y ordenación de la vicuña, Lima, 1979 | 182 |
| 100. Convención sobre la conservación de los recursos marinos vivos del Antártico, Canberra, 1980 | 184 |
| 101. Convenio marco europeo para la cooperación transfronteriza entre comunidades o autoridades territoriales, Madrid, 1980 | 186 |
| 102. Convenio sobre la futura cooperación multilateral en las pesquerías del Atlántico nordeste, Londres, 1980 | 187 |
| 103. Convenio para el establecimiento de la dirección de la cuenca del Níger y Protocolo relativo al Fondo de Desarrollo de la Cuenca del Níger, Faranah, 1980 | 189 |
| 104. Convenio sobre la cooperación para la protección y el desarrollo del medio marino y las zonas costeras de la región del Africa occidental y central, Abidján, 1981 | 191 |

| | <u>Página</u> |
|---|---------------|
| 105. Protocolo sobre la cooperación para combatir la contaminación en situaciones de emergencia, Abidján, 1981 | 193 |
| 106. Convenio para la protección del medio marino y la zona costera del Pacífico sudeste, Lima, 1981 | 195 |
| 107. Acuerdo sobre la cooperación regional para el combate contra la contaminación del Pacífico sudeste por hidrocarburos y otras sustancias nocivas en casos de emergencia, Lima, 1981 | 197 |
| 108. Protocolo complementario del Acuerdo sobre la cooperación regional para el combate contra la contaminación del Pacífico sudeste por hidrocarburos y otras sustancias nocivas en casos de emergencia, Quito, 1983 | 199 |
| 109. Protocolo para la protección del Pacífico sudeste contra la contaminación proveniente de fuentes terrestres, Quito, 1983 ... | 200 |
| 110. Convenio regional para la conservación del medio ambiente del Mar Rojo y el Golfo de Adén, Jeddah, 1982 | 201 |
| 111. Protocolo relativo a la cooperación regional para combatir en situaciones de emergencia la contaminación causada por hidrocarburos y otras sustancias perjudiciales, Jeddah, 1982 ... | 203 |
| 112. Convenio para la conservación del salmón en el Atlántico norte, Reykjavik, 1982 | 205 |
| 113. Convenio del Benelux para la conservación de la naturaleza y la protección del paisaje, Bruselas, 1982 | 207 |
| 114. Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, Montego Bay, 1982 | 208 |
| 115. Convenio para la protección y el desarrollo del medio marino de la región del Gran Caribe, Cartagena, 1983 | 213 |
| 116. Protocolo de cooperación para combatir los derrames de hidrocarburos en la región del Gran Caribe, Cartagena, 1983 | 215 |
| 117. Acuerdo para la cooperación en la lucha contra la contaminación del Mar del Norte por hidrocarburos y otras sustancias perjudiciales, Bonn, 1983 | 217 |
| 118. Acuerdo internacional sobre las maderas tropicales, Ginebra, 1983 | 219 |

INTRODUCCION

El "Registro de convenios y protocolos internacionales relativos al medio ambiente" (UNEP/GC/INFORMATION/5) se presentó por primera vez al Consejo de Administración en su quinto período de sesiones, celebrado en mayo de 1977, en cumplimiento de la decisión 24 (III) del Consejo de Administración, de 30 de abril de 1975, y de la resolución 3436 (XXX) de la Asamblea General, de 9 de diciembre de 1975, en las que se disponía que el Consejo y la Asamblea fueran informados de cualesquiera convenios internacionales que se concertasen en la esfera del medio ambiente y de la situación de los convenios existentes, así como en virtud de la decisión 66 (IV) del Consejo, de 13 de abril de 1976, en que se pidió al Director Ejecutivo que continuara con la presentación de datos e información, de modo sistemático, respecto de dichos convenios. El Registro consistía en 59 convenios y protocolos acerca de los cuales se proporcionaba la siguiente información: título oficial completo, objetivos y resumen de las disposiciones del acuerdo, detalles sobre las condiciones de participación, fecha y lugar de aprobación, fecha de entrada en vigor, idiomas del acuerdo, depositario, lista de las partes contratantes y fechas en que el acuerdo había entrado en vigor para cada una de ellas.

Entre los años 1978 y 1983 inclusive, el Registro se amplió mediante seis suplementos, que sirvieron para actualizar su contenido, corregir errores que se habían deslizado y presentar los convenios nuevos más importantes que guardaban relación con el medio ambiente. Todos los acuerdos que se incluyen en el Registro son de carácter multilateral y se refieren sobre todo al medio natural del hombre, incluidos la flora, la fauna, el agua, el aire, etc.

Debido a que el Registro y sus seis suplementos eran bastante voluminosos y difíciles de obtener, en el 12o. período de sesiones del Consejo de Administración se distribuyó una recopilación consolidada, en inglés únicamente, titulada Register of international treaties and other agreements in the field of the environment.

En la sección B de la segunda parte de la decisión 11/7, de 24 de mayo de 1983, el Consejo de Administración pidió al Director Ejecutivo que presentara al Consejo en su 12o. período de sesiones un registro consolidado y actualizado de tratados internacionales y otros acuerdos relativos al medio ambiente en todos los idiomas oficiales.

Este Registro revisado, que se presenta en hojas separadas, tiene la ventaja de reagrupar en una sola publicación toda la información disponible. Todos los años, cuando haya que agregar nueva información o corregir los datos, se publicarán páginas separadas para reemplazar las inexactas o añadir información con lo que se obviará la necesidad de publicar nuevos documentos y se dispondrá de sólo uno, que podrá ser actualizado fácilmente de un año a otro.

Además, todos los años se presentará a cada depositario un resumen de los datos disponibles acerca de los convenios en que esté interesado, permitiéndole de esta manera renovar la información que ya tenga en su poder, además de actualizarla.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la secretaría del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites*.

* En esta publicación las referencias a "China" deben interpretarse a la luz de la resolución 2758 (XXVI) de la Asamblea General, de 25 de octubre de 1971, en la que la Asamblea decidió:

"... restituir a la República Popular de China todos sus derechos y reconocer a los representantes de su Gobierno como únicos representantes legítimos de China en las Naciones Unidas, así como expulsar inmediatamente a los representantes de Chiang Kai-shek del puesto que ocupan ilegalmente en las Naciones Unidas y en todos los organismos con ellas relacionados."

En una nota de fecha 25 de septiembre de 1972, dirigida al Secretario General, el Ministro de Relaciones Exteriores de la República Popular de China manifestó, entre otras cosas, que:

"Desde el 10. de octubre de 1949, fecha de la fundación de la República Popular de China, la camarilla de Chiang Kai-shek no tiene ningún derecho de representar a China. Su firma y ratificación de tratados multilaterales, o su adhesión a los mismos, mediante la usurpación del nombre 'China' son en todo caso ilegales, nulos y sin efecto ...".

/...

CONVENIO RELATIVO AL EMPLEO DE LA CERUSA EN LA PINTURA

Objetivos

Proteger a los trabajadores de la exposición a la cerusa y al sulfato de plomo y a todos los productos que contengan dichos pigmentos.

Disposiciones

a) Se prohíbe a las partes la utilización de cerusa y sulfato de plomo y de todos los productos que contengan dichos pigmentos en la pintura interior de edificios, salvo en los casos en que la autoridad competente, previa consulta con las organizaciones de empleadores y trabajadores competentes, considere dicho uso necesario, o cuando los pigmentos blancos no contengan más del 2% de plomo;

b) En general se prohíbe el empleo de varones menores de 18 años y de mujeres de cualquier edad en todos los trabajos de pintura de carácter industrial que entrañen el empleo de cerusa o sulfato de plomo u otros productos que contengan esos pigmentos;

c) Las partes se comprometen a regular la utilización de la cerusa, el sulfato de plomo y todos los productos que contengan esos pigmentos en las operaciones en las cuales no se haya prohibido su utilización, de conformidad con los principios establecidos en el Convenio;

d) Se deben recoger datos estadísticos sobre casos de envenenamiento por plomo entre los trabajadores que realicen tareas de pintura.

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de todos los Estados miembros de la Organización Internacional del Trabajo (OIT). Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Director General de la Oficina Internacional del Trabajo.

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 25.10.1921 |
| Lugar de aprobación | Ginebra |
| Fecha de entrada en vigor | 31. 8.1923 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | OIT |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------|------------|
| Afganistán | 12. 6.1939 |
| Argelia | 19.10.1962 |
| Argentina | 26. 5.1936 |
| Austria | 12. 6.1924 |
| Bélgica | 19. 7.1926 |
| Benin | 12.12.1960 |
| Bulgaria | 6. 3.1925 |
| Burkina Faso | 21.11.1960 |
| Camerún | 7. 6.1960 |
| Colombia | 20. 6.1933 |
| Comoras | 23.10.1978 |

/...

| | |
|--------------------------------------|------------|
| Congo | 10.11.1960 |
| Costa de Marfil | 21.11.1960 |
| Cuba | 7. 7.1928 |
| Chad | 10.11.1960 |
| Checoslovaquia | 31. 8.1923 |
| Chile | 15. 9.1925 |
| Djibouti | 3. 8.1978 |
| España | 20. 6.1924 |
| Finlandia | 5. 4.1929 |
| Francia | 19. 2.1926 |
| Gabón | 14.10.1960 |
| Grecia | 22.12.1926 |
| Guinea | 21. 1.1959 |
| Hungría | 8. 6.1956 |
| Iraq | 19. 4.1966 |
| Italia | 22.10.1952 |
| Kampuchea Democrática | 24. 2.1969 |
| Luxemburgo | 16. 4.1928 |
| Madagascar | 1.11.1960 |
| Mali | 22. 9.1960 |
| Marruecos | 13. 6.1956 |
| Mauritania | 20. 6.1961 |
| México | 7. 1.1938 |
| Nicaragua | 12. 4.1934 |
| Níger | 27. 2.1961 |
| Noruega | 11. 6.1929 |
| Países Bajos | 15.12.1939 |
| Panamá | 19. 6.1970 |
| Polonia | 21. 6.1924 |
| República Centroafricana | 27.10.1960 |
| República Democrática Popular Lao | 23. 1.1964 |
| Rumania | 4.12.1925 |
| Senegal | 4.11.1960 |
| Suecia | 27.11.1923 |
| Suriname | 15. 6.1976 |
| Togo | 7. 6.1960 |
| Túnez | 12. 6.1956 |
| Uruguay | 6. 6.1933 |
| Venezuela | 28. 4.1933 |
| Viet Nam | 6. 6.1953 |
| Yugoslavia | 30. 9.1929 |

CONVENIO RELATIVO A LA PRESERVACION DE LA FAUNA Y
LA FLORA EN SU ESTADO NATURAL*

Objetivos

Preservar la fauna y la flora natural de ciertas partes del mundo, particularmente de Africa, mediante la creación de parques nacionales y reservas y la reglamentación de la caza y la recolección de especies.

Disposiciones

a) Las partes se comprometen a establecer parques nacionales y reservas naturales estrictas en sus territorios (art.3), y a controlar todos los asentamientos humanos establecidos en los mismos (art.4);

b) Se deben alentar la preservación de las zonas de bosques y la domesticación de los animales salvajes económicamente utilizables (art.7);

c) Se debe considerar especialmente urgente e importante la protección de las especies enumeradas en el anexo (art.8);

d) Se deben controlar el comercio de trofeos y la fabricación de artículos con los mismos (art.9);

e) Se deben prohibir en general ciertos métodos de caza, por ejemplo, con veneno, explosivos, luces que encandilan, redes, fosos, cepos, etc. (art.10).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de todos los gobiernos. Los instrumentos deben ser depositados en poder del Gobierno depositario.

| | |
|---------------------------|---|
| Fecha de aprobación | 8.11.1933 |
| Lugar de aprobación | Londres |
| Fecha de entrada en vigor | 14.1.1936 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---|------------|
| Bélgica | 14. 1.1936 |
| Egipto | 14. 1.1936 |
| India | 9. 8.1939 |
| Italia | 27. 9.1939 |
| Portugal | 13.10.1950 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 14. 1 1936 |
| República Unida de Tanzania | 3. 3.1963 |
| Sudáfrica | 19. 2.1936 |
| Sudán | 14. 1.1936 |

* Traducción no oficial.

CONVENCION PARA LA PROTECCION DE LA FLORA, DE LA FAUNA
Y DE LAS BELLEZAS ESCENICAS NATURALES DE
LOS PAISES DE AMERICA

Objetivos

Salvar de la extinción a todas las especies y géneros de la fauna y la flora nativas de América y preservar las formaciones geológicas espectaculares y los lugares de belleza extraordinaria o de valor estético, histórico o científico.

Disposiciones

a) Las partes contratantes se comprometen a establecer parques y reservas nacionales, monumentos naturales y reservas agrestes estrictas (art.2);

b) En los parques nacionales se deben brindar servicios de recreo y educacionales para el público (art.3);

c) Las zonas agrestes estrictas deben ser inviolables (art.4);

d) Los gobiernos deben colaborar en la esfera de la investigación (art.6);

e) Se deben proteger especialmente las especies enumeradas en el anexo (art.8);

f) Se deben imponer controles al comercio de ejemplares de la fauna y la flora protegida y de partes de los mismos (art.9).

Partes

La Convención está abierta a la firma de los gobiernos de América. Los instrumentos de ratificación deben ser depositados en poder de la Organización de los Estados Americanos.

| | |
|---------------------------|--|
| Fecha de aprobación | 12.10.1940 |
| Lugar de aprobación | Washington |
| Fecha de entrada en vigor | 1. 5.1942 |
| Idiomas | Español, francés, inglés, portugués |
| Depositaria | Organización de los Estados Americanos |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---------------------------|------------|
| Argentina | 27. 9.1946 |
| Brasil | 26.11 1965 |
| Costa Rica | 12. 4.1967 |
| Chile | 4. 3.1968 |
| Ecuador | 20. 1.1945 |
| El Salvador | 1. 5.1942 |
| Estados Unidos de América | 1. 5.1942 |
| Guatemala | 1. 5.1942 |
| Haití | 1. 5.1942 |
| México | 27. 6.1942 |

/...

| | |
|----------------------|------------|
| Nicaragua | 22. 8.1946 |
| Panamá | 16. 6.1972 |
| Paraguay | 30. 4.1981 |
| Perú | 22. 2.1947 |
| República Dominicana | 3. 6.1942 |
| Trinidad y Tabago | 24. 7.1969 |
| Uruguay | 9. 7.1970 |
| Venezuela | 1. 5.1942 |

CONVENCION INTERNACIONAL PARA LA REGLAMENTACION DE
LA CAZA DE LA BALLENA*
(en su forma enmendada)

Objetivos

Proteger a todas las especies de ballenas de la caza excesiva y salvaguardar para las generaciones futuras los importantes recursos naturales representados por las poblaciones de ballenas. Establecer un sistema de reglamentación internacional de la caza de la ballena para asegurar la conservación y el desarrollo apropiados de las poblaciones de ballenas.

Disposiciones

- a) Se establece la Comisión Ballenera Internacional (art.3);
- b) La Comisión debe fomentar la investigación, recopilar y analizar información estadística; y evaluar y difundir información sobre la caza de la ballena y las poblaciones de ballenas (art.4);
- c) La Comisión se debe reunir anualmente para aprobar normas sobre la conservación y explotación de las poblaciones de ballenas, relacionadas con especies protegidas y no protegidas, temporadas de caza permitida y prohibida, zonas permitidas y prohibidas, límites del tamaño de las especies que son objeto de captura, capturas máximas por temporada, tipos de aparejos y aparatos que han de usarse (art.5);
- d) En un anexo de la Convención figura una reglamentación detallada de la caza de la ballena (conforme al art.5);
- e) Los gobiernos contratantes se comprometen a tomar medidas encaminadas a hacer cumplir la reglamentación y a informar a la Comisión de toda infracción a la misma (art.9).

Partes

Todos los gobiernos pueden adherirse a esta Convención mediante una notificación por escrito al Gobierno depositario.

| | | <u>Enmienda</u> |
|---------------------------|------------------------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 2.12.1946 | 19.11.1956 |
| Lugar de aprobación | Washington | |
| Fecha de entrada en vigor | 10.11.1948 | 4. 5.1959 |
| Idioma | Inglés | |
| Depositario | Estados Unidos de América | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | | <u>Retiros</u> |
|---------------------------|------------|----------------|
| Alemania, Rep. Federal de | 2. 7.1982 | |
| Antigua y Barbuda | 21. 7.1982 | |
| Argentina | 18. 5.1960 | |

| | | |
|--|------------|------------|
| Australia | 10.11.1948 | |
| Belice | 15. 7.1982 | |
| Brasil | 4. 1.1974 | |
| Canadá | 25. 2.1949 | 30. 6.1982 |
| Chile** | 6. 7.1979 | |
| China | 24. 9.1980 | |
| Dinamarca | 23. 5.1950 | |
| Dominica | 9. 7.1981 | 30. 6.1983 |
| Egipto | 18. 9.1981 | |
| España | 6. 7.1979 | |
| Estados Unidos de América | 10.11.1948 | |
| Filipinas | 10. 8.1981 | |
| Finlandia | 23. 2.1983 | |
| Francia | 3.12.1948 | |
| India | 9. 3.1981 | |
| Islandia | 10.11.1948 | |
| Jamaica | 15. 7.1981 | |
| Japón | 21. 4.1951 | |
| Kenya | 2.12.1981 | |
| Mauricio | 17. 6.1983 | |
| México | 30. 6.1949 | |
| Mónaco | 15. 3.1982 | |
| Noruega | 23. 9.1960 | |
| Nueva Zelanda | 15. 6.1976 | |
| Omán | 15. 7.1980 | |
| Países Bajos*** | 14. 6.1977 | |
| Panamá | 10.11.1948 | 30. 6.1980 |
| Perú | 18. 6.1979 | |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 10.11.1948 | |
| República de Corea | 29.12.1978 | |
| San Vicente y las Granadinas | 22. 7.1981 | |
| Santa Lucía | 29. 6.1981 | |
| Senegal | 15. 7.1982 | |
| Seychelles | 19. 3.1979 | |
| Sudáfrica | 10.11.1948 | |
| Suecia | 15. 6.1979 | |
| Suiza | 29. 5.1980 | |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 10.11.1948 | |
| Uruguay | 15. 7.1981 | |

* Traducción no oficial.

** Con una reserva.

*** La Convención se hizo extensiva a las Antillas Neerlandesas el 16 de febrero de 1982.

CONVENIO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE UNA COMISION INTERAMERICANA
DEL ATUN TROPICAL*

Objetivos

Conservar las poblaciones de rabiles y listados en el Pacífico este para permitir capturas máximas sostenidas año tras año.

Disposiciones

- a) Se establece la Comisión Interamericana del Atún Tropical (art.1);
- b) La Comisión debe investigar la abundancia, biología y ecología del atún y de los peces empleados como cebo en las pesquerías del atún; recoger y analizar información; publicar dicha información; y formular recomendaciones para la acción conjunta de las partes encaminada a conservar las poblaciones de atún (art.2).

Partes

Todo gobierno cuyos nacionales participan en las pesquerías que abarca el Convenio puede adherirse al mismo; la notificación debe hacerse a cada una de las partes contratantes, cuyo consentimiento unánime hace falta. A continuación, el Gobierno adherente debe depositar un instrumento de adhesión en poder del Gobierno depositario.

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| Fecha de aprobación | 31. 5.1949 |
| Lugar de aprobación | Washington |
| Fecha de entrada en vigor | 3. 3.1950 |
| Idiomas | Español, inglés |
| Depositario | Estados Unidos de América |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | | <u>Retiros</u> |
|---------------------------|------------|----------------|
| Canadá | 1. 4.1968 | 17. 5.1984 |
| Costa Rica | 3. 3.1950 | 27. 4.1979 |
| Ecuador | 7. 4.1961 | 21. 8.1968 |
| Estados Unidos de América | 3. 3.1950 | |
| Francia | 22. 5.1973 | |
| Japón | 1. 7.1970 | |
| México | 29. 2.1964 | 8.11.1978 |
| Nicaragua | 6.11.1973 | |
| Panamá | 21. 9.1953 | |

* Traducción no oficial.

CONVENIO PARA EL ESTABLECIMIENTO DEL CONSEJO GENERAL
DE PESCA DEL MEDITERRANEO
(en su forma enmendada)

Objetivos

El desarrollo y la utilización apropiada de los recursos del Mediterráneo y aguas contiguas mediante la cooperación internacional.

Disposiciones

a) Se establece, en el marco de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Consejo General de Pesca para el Mediterráneo (art.1);

b) El Consejo debe fomentar y coordinar la investigación; emprender actividades de investigación; publicar información; proponer medidas de estandarización del equipo, las técnicas y la nomenclatura relacionadas con el desarrollo y la utilización apropiada de los recursos acuáticos.

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de los Estados miembros y miembros asociados de la FAO y de los Estados que pertenecen a las Naciones Unidas, a cualquiera de sus organismos especializados o al Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA).

Método de participación

a) En el caso de los Estados miembros y miembros asociados de la FAO, mediante el depósito de un instrumento de adhesión ante el Director General de la FAO, el cual surte efecto a partir de la fecha de su recibo;

b) En el caso de otros Estados que son Miembros de las Naciones Unidas, de cualquiera de sus organismos especializados o del OIEA, mediante la presentación al Consejo General de Pesca para el Mediterráneo de una declaración que constituya un instrumento de adhesión en buena y debida forma al Convenio en vigor en el momento de la adhesión. La admisión en calidad de miembro es decidida por el Consejo por mayoría de los dos tercios de sus componentes.

| | | <u>Enmiendas</u> |
|---------------------------|-----------------------------|------------------------|
| Fecha de aprobación | 6.12.1949 | |
| Lugar de aprobación | Roma | |
| Fecha de entrada en vigor | 20. 2.1952 | 3.12.1963 9.12.1976 |
| Idiomas | Español, francés, inglés | |
| Depositario | FAO | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-----------------------|------------|
| Argelia | 11.12.1967 |
| Bulgaria | 3.11.1969 |
| Chipre | 10. 6.1965 |
| Egipto | 20. 2.1952 |
| España | 19.10.1953 |
| Francia | 8. 7.1952 |
| Grecia | 7. 4.1952 |
| Israel | 20. 2.1952 |
| Italia | 20. 2.1952 |
| Líbano | 14.11.1960 |
| Malta | 29. 4.1965 |
| Marruecos | 17. 9.1956 |
| Mónaco | 14. 5.1954 |
| República Árabe Libia | 14. 5.1963 |
| República Árabe Siria | 12.12.1975 |
| Rumania | 19. 2.1971 |
| Túnez | 22. 6.1954 |
| Turquía | 6. 4.1954 |
| Yugoslavia | 20. 2.1952 |

CONVENIO INTERNACIONAL PARA LA PROTECCION DE LAS AVES*

Objetivos

Proteger a las aves en estado silvestre, considerando que, en el interés de la ciencia, la protección de la naturaleza y la economía de cada uno de los países, todas las aves deben, por principio, ser protegidas.

Disposiciones

- a) En general, se debe brindar protección a todas las aves durante la temporada de reproducción, a las aves migratorias durante su vuelo a los lugares de reproducción, y a las especies amenazadas durante todo el año (art.2);
- b) En general, se prohíbe la toma de huevos, cáscaras y pichones (art.4);
- c) Se prohíben o restringen ciertos métodos de caza de aves, como por ejemplo, con trampas, redes, cebo envenenado, mediante la utilización de pájaros cegados como señuelo, con botes a motor o vehículos a motor (art.5);
- d) Se puede exceptuar de la protección a las especies consideradas como plagas en una determinada región (art.6);
- e) También pueden hacerse excepciones en interés de la ciencia y la educación (art.7);
- f) Cada una de las partes debe elaborar listas de aves que puedan capturarse o matarse legítimamente de conformidad con el Convenio (art.8);
- g) Las partes deben tomar medidas para impedir la destrucción de las aves por la contaminación del agua, los cables eléctricos, los insecticidas y los venenos y para educar a los niños y al público sobre la necesidad de proteger a las aves (art.10);
- h) Las partes deben establecer reservas para la reproducción de las aves (art.11).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de todos los Estados. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Ministerio de Relaciones Exteriores del Gobierno depositario.

| | |
|---------------------------|------------|
| Fecha de aprobación | 18.10.1950 |
| Lugar de aprobación | París |
| Fecha de entrada en vigor | 17. 1.1963 |
| Idioma | Francés |
| Depositario | Francia |

* Traducción no oficial.

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------|-----------|
| Bélgica | 17.1.1963 |
| España | 17.1.1963 |
| Islandia | 17.1.1963 |
| Italia | 6.9.1979 |
| Luxemburgo | 17.1.1963 |
| Países Bajos | 17.1.1963 |
| Suecia | 23.7.1963 |
| Suiza | 17.1.1963 |
| Turquía | 12.9.1967 |
| Yugoslavia | 26.9.1973 |

CONVENIO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE LA ORGANIZACION EUROPEA Y
MEDITERRANEA DE PROTECCION A LAS PLANTAS
(en su forma enmendada)

Objetivos

Impedir la introducción y la propagación de plagas y enfermedades de las plantas y los productos vegetales.

Disposiciones

a) Se establece la Organización Europea y Mediterránea de Protección a las Plantas (art.1);

b) Junto con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la Organización debe actuar como entidad regional de protección a las plantas, de conformidad con el artículo 8 de la Convención internacional de protección fitosanitaria de 1951;

c) La Organización tiene funciones de asesoramiento, asistencia y coordinación de las medidas gubernamentales para impedir la introducción y la propagación de plagas y enfermedades de las plantas (art.5), y se ocupa de intercambiar, estudiar y publicar información relacionada con las mismas;

d) En el anexo II hay una lista de las plagas y enfermedades que deben recibir especial atención.

Partes

Sólo pueden ser partes los países enumerados en el anexo III al Convenio, y cualquier otro país que el Consejo de la Organización invite a ser parte.

| | | <u>Enmiendas</u> |
|---------------------------|-----------------|---|
| Fecha de aprobación | 18. 4.1951 | 9. 5.1962 13. 5.1964 10. 3.1966 18. 9.1968 |
| Lugar de aprobación | París | |
| Fecha de entrada en vigor | 1.11.1953 | |
| Idiomas | Francés, inglés | |
| Depositario | Francia | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

Retiros

| | | |
|---|------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 26. 6.1954 | |
| Argelia | 5. 7.1962 | |
| Austria | 1.11.1953 | |
| Bélgica | 1.11.1953 | |
| Bulgaria | 16. 4.1959 | |
| Checoslovaquia | 30. 3.1960 | |
| Chipre | 7.10.1961 | |
| Dinamarca | 1.11.1953 | |
| España | 1.11.1953 | |
| Finlandia | 2. 5.1960 | |
| Francia | 1.11.1953 | |
| Grecia | 9. 3.1956 | |
| Hungría | 5. 4.1960 | |
| Irán (República Islámica del) | 6. 4.1976 | 19. 2.1982 |
| Irlanda | 1.11.1953 | |
| Israel | 1.11.1953 | |
| Italia | 1.11.1953 | |
| Luxemburgo | 1.11.1953 | |
| Marruecos | 27.10.1972 | |
| Noruega | 2. 3.1956 | |
| Países Bajos | 1.11.1953 | |
| Polonia | 5. 9.1958 | |
| Portugal | 3.11.1953 | |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte* | 1.11.1953 | |
| República Democrática Alemana | 20.11.1974 | |
| Rumania | 6. 3.1959 | |
| Suecia | 30. 6.1953 | |
| Suiza | 1.11.1953 | |
| Turquía | 10. 8.1965 | |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 17. 6.1957 | |
| Yugoslavia | 1.11.1953 | |

* Se aplica a Guernsey y Jersey.

CONVENCION INTERNACIONAL DE PROTECCION FITOSANITARIA

Objetivos

Mantener e incrementar la cooperación internacional para combatir las plagas y enfermedades de plantas y productos vegetales y para prevenir su introducción y difusión a través de las fronteras nacionales.

Disposiciones

a) Las partes se comprometen a adoptar las medidas legislativas, técnicas y administrativas que se especifican en la Convención (art.1);

b) Juntamente con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), se pueden concertar acuerdos concretos y regionales (art.2);

c) Cada una de las partes debe establecer una organización oficial de protección fitosanitaria para:

- i) Inspeccionar las tierras cultivadas y las partidas de plantas que circulen en el tráfico internacional en condiciones en que puedan actuar incidentalmente como portadores de plagas y enfermedades;
- ii) Expedir certificados referentes al estado sanitario y al origen de las partidas de plantas y productos vegetales;
- iii) Realizar investigaciones en el campo de la protección fitosanitaria (art.4);

d) Las partes se comprometen a reglamentar estrictamente la importación y la exportación de plantas y productos vegetales mediante, de ser necesario, prohibiciones, inspecciones y destrucción de remesas (art.6).

Partes

La Convención está abierta a la adhesión de todos los Estados interesados en la consecución de sus objetivos, independientemente de que sean o no miembros o miembros asociados de la FAO.

Método de participación

La Convención estuvo abierta a la firma hasta mayo de 1952. Su firma estuvo sujeta al depósito, sin ningún plazo establecido, de instrumentos de ratificación ante el Director General de la FAO. Entró en vigor después de su ratificación por tres gobiernos signatarios y quedó abierta a la adhesión de Estados no signatarios, sin ningún plazo establecido, mediante el depósito de un instrumento de adhesión en poder del Director General.

Enmiendas

| | | | |
|---------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Fecha de aprobación | 6.12.1951 | Noviembre de 1979 | 24.11.1983 |
| Lugar de aprobación | Roma | Roma | Roma |
| Fecha de entrada en vigor | 3. 4.1952 | Todavía no ha entrado en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Español, francés, inglés | | |
| Depositario | FAO | FAO | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 3. 5.1957 |
| Argentina | 23. 9.1954 |
| Australia* | 27. 8.1952 |
| Austria | 22.10.1952 |
| Bahrein | 29. 3.1971 |
| Bangladesh | 1. 9.1978 |
| Barbados | 6.12.1976 |
| Bélgica | 22. 7.1952 |
| Bolivia | 27.10.1960 |
| Brasil | 14. 9.1961 |
| Cabo Verde | 19. 3.1980 |
| Canadá | 10. 7.1953 |
| Colombia | 26. 1.1970 |
| Costa Rica | 23. 7.1973 |
| Cuba | 12. 4.1976 |
| Checoslovaquia | 5. 8.1983 |
| Chile | 3. 4.1952 |
| Dinamarca | 13. 2.1953 |
| Ecuador | 9. 5.1956 |
| Egipto | 22. 7.1953 |
| El Salvador | 12. 2.1953 |
| España | 3. 4.1952 |
| Estados Unidos de América** | 18. 8.1972 |
| Etiopía | 20. 6.1977 |
| Filipinas | 3.12.1953 |
| Finlandia | 22. 6.1960 |
| Francia | 20. 8.1957 |
| Grecia | 9.12.1954 |
| Guatemala | 25. 5.1955 |
| Guyana | 31. 8.1970 |
| Haití | 6.11.1970 |
| Hungría | 17. 5.1960 |
| India | 9. 6.1952 |

| | |
|--|------------|
| Indonesia | 21. 6.1977 |
| Irán (República Islámica del) | 18. 9.1972 |
| Iraq | 1. 7.1954 |
| Irlanda | 31. 3.1955 |
| Islas Salomón | 18.10.1978 |
| Israel | 3. 9.1956 |
| Italia | 3. 8.1955 |
| Jamahiriya Arabe Libia | 9. 7.1970 |
| Jamaica | 24.11.1969 |
| Japón | 11. 8.1952 |
| Jordania | 24. 4.1970 |
| Kampuchea Democrática | 10. 6.1952 |
| Kenya | 7. 5.1974 |
| Líbano | 18. 9.1970 |
| Luxemburgo | 13. 1.1955 |
| Malawi | 21. 5.1974 |
| Malta | 13. 5.1975 |
| Marruecos | 12.10.1972 |
| Mauricio | 11. 6.1971 |
| México | 26. 5.1976 |
| Nicaragua | 2. 8.1956 |
| Noruega | 23. 4.1956 |
| Nueva Zelandia*** | 16. 9.1952 |
| Países Bajos | 29.10.1954 |
| Pakistán | 10.11.1954 |
| Panamá | 14. 2.1968 |
| Papua Nueva Guinea | 1. 6.1976 |
| Paraguay | 5. 4.1968 |
| Perú | 1. 7.1975 |
| Portugal | 20.10.1955 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte**** | 7. 9.1953 |
| República de Corea | 8.12.1953 |
| República Democrática Alemana | 4.12.1974 |
| República Democrática Popular Lao | 28. 2.1955 |
| República Dominicana | 20. 6.1952 |
| Rumania | 17.11.1971 |
| Senegal | 3. 3.1975 |
| Sierra Leona | 23. 6.1981 |
| Sri Lanka | 3. 4.1952 |
| Sudáfrica | 21. 9.1956 |
| Sudán | 16. 7.1971 |
| Suecia | 30. 5.1952 |
| Suriname | 28. 1.1954 |
| Tailandia | 16. 8.1978 |
| Trinidad y Tabago | 30. 6.1970 |
| Túnez | 22. 7.1971 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 24. 4 1956 |

| | |
|------------|------------|
| Uruguay | 15. 7.1970 |
| Venezuela | 12. 5.1966 |
| Yugoslavia | 11. 2.1955 |

En su 20o. período de sesiones (noviembre de 1979), la Conferencia de la FAO aprobó un texto revisado de la Convención. De conformidad con el Artículo XIII.4 de la Convención, dicho texto entrará en vigor 30 días después de su aceptación por dos tercios de las partes contratantes.

Hasta ahora han depositado notificaciones de aceptación del texto revisado de la Convención los Estados siguientes:

Partes contratantes y fecha de recibo de la notificación de aceptación

| | |
|---------------------------|------------|
| Argentina | 14.11.1983 |
| Australia | 22. 5.1981 |
| Bangladesh | 11. 1.1983 |
| Bélgica | 6. 5.1983 |
| Cabo Verde | 19. 3.1980 |
| Canadá | 17. 9.1980 |
| Colombia | 18. 9.1980 |
| Chile | 8.10.1980 |
| Dinamarca | 19. 9.1980 |
| El Salvador | 20. 9.1982 |
| España | 30. 6.1981 |
| Estados Unidos de América | 11. 6.1982 |
| Etiopía | 26. 5.1980 |
| Finlandia | 31. 5.1982 |
| Francia | 29.10.1980 |
| Guatemala | 21. 8.1980 |
| Guyana | 21. 7.1982 |
| Hungría | 1. 4.1981 |
| Irlanda | 27. 1.1981 |
| Israel | 26. 7.1982 |
| Luxemburgo | 7. 2.1983 |
| Marruecos | 24.11.1980 |
| México | 11.11.1981 |
| Noruega | 7. 4.1981 |
| Países Bajos | 2.11.1981 |

| | |
|--|------------|
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 15. 7.1982 |
| República de Corea | 4.11.1980 |
| Senegal | 27. 3.1984 |
| Sierra Leona | 23. 6.1981 |
| Sudáfrica | 10. 3.1981 |
| Suecia | 19.11.1980 |
| Suriname | 19. 8.1980 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 9.12.1982 |
| Uruguay | 1.10.1981 |
| Yugoslavia | 13. 6.1983 |

* Se hizo extensiva a Nauru y la Isla de Norfolk el 9 de agosto de 1954.

** Se hizo extensiva, en el momento de su ratificación, a todos los territorios cuyas relaciones internacionales están a cargo de los Estados Unidos de América.

*** Se aplica a las Islas Cook y a Niue.

**** Se hizo extensiva a la Isla de Man y a Jersey el 10. de octubre de 1983 y al Bailiwick de Guernsey el 9 de marzo de 1966.

ACUERDO RELATIVO A LAS MEDIDAS NECESARIAS PARA LA PROTECCION DE LAS
POBLACIONES DE CAMARONES GIGANTES (Pandalus borealis), BOGAVANTES
EUROPEOS (Homarus vulgaris), LANGOSTINOS NORUEGOS (Nephrops
norvegicus) Y CANGREJOS (Cancer pagurus)*
(en su forma enmendada)

Objetivos

Proteger las poblaciones de las cuatro especies de crustáceos.

Disposiciones

- a) Abarca sólo los mares que se encuentran entre Dinamarca, Noruega y Suecia (art.1);
- b) Se reglamentan el tamaño de la malla de las redes y el tamaño mínimo de los crustáceos objeto de captura (arts.2, 3 y 4);
- c) Se excluye de las disposiciones de los artículos 2, 3 y 4 a la investigación en materia de pesquerías (art.5).

Partes

Sólo pueden ser partes los Estados signatarios.

| | | <u>Protocolo de enmienda</u> |
|---------------------------|------------|------------------------------|
| Fecha de aprobación | 7. 3.1952 | 14.10.1959 |
| Lugar de aprobación | Oslo | |
| Fecha de entrada en vigor | 26. 1.1953 | 14.10.1959 |
| Idioma | Noruego | |
| Depositario | Noruega | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | | |
|-----------|------------|------------|
| Dinamarca | 26. 1.1953 | 14.10.1959 |
| Noruega | 26. 1.1953 | 14.10.1959 |
| Suecia | 26. 1.1953 | 14.10.1959 |

* Traducción no oficial.

CONVENCION INTERNACIONAL PARA LA PESCA DE GRAN ALTURA EN
EL PACIFICO NORTE
(en su forma enmendada)* **

Objetivos

Asegurar la productividad máxima sostenida de los recursos pesqueros del Pacífico norte. Coordinar las medidas de investigación y conservación con ese fin.

Disposiciones

- a) Se aplica a todas las aguas del Pacífico norte y mares adyacentes, con excepción de las aguas territoriales (art.1);
- b) Se establece la Comisión Internacional de Pesca del Pacífico Norte (CIPPN) (art.2);
- c) La Comisión estudia las poblaciones de peces y decide sobre las medidas conjuntas de conservación necesarias, cuya aplicación recomienda (art.3);
- d) Se incluyen enérgicas medidas para asegurar el cumplimiento de las disposiciones (arts.9 y 10);
- e) En el anexo figuran medidas relacionadas con el hipogloso, el arenque y el salmón.

Partes

Sólo pueden ser partes los Estados signatarios.

| | | <u>Enmiendas</u> | <u>Enmiendas</u> |
|---------------------------|--------------------|------------------|------------------|
| Fecha de aprobación | 9. 5.1952 | 7.11.1959 | 17.11.1962 |
| Lugar de aprobación | Tokyo | Seattle | Seattle |
| Fecha de entrada en vigor | 12. 6.1953 | 24. 5.1960 | 8. 5.1963 |
| Idiomas | Inglés, japonés | Inglés | Inglés |
| Depositario | Japón | CIPPN | CIPPN |

PROTOCOLO DE MODIFICACION DE LA CONVENCION INTERNACIONAL PARA LA
PESCA DE GRAN ALTURA EN EL PACIFICO NORTE

| | |
|---------------------------|------------|
| Fecha de aprobación | 29. 4.1978 |
| Lugar de aprobación | Seattle |
| Fecha de entrada en vigor | 15. 2.1979 |
| Idioma | Inglés |
| Depositario | CIPPN |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---------------------------|------------|
| Canadá | 15. 2.1979 |
| Estados Unidos de América | 15. 2.1979 |
| Japón | 15. 2.1979 |

* Traducción no oficial.

** Se dio por terminada el 2 de abril de 1962 y fue sustituida por el Protocolo de 1978.

/...

CONVENIO INTERNACIONAL PARA PREVENIR LA CONTAMINACION DE
LAS AGUAS DEL MAR POR HIDROCARBUROS
(en la forma enmendada el 11 de abril de 1962
y el 21 de octubre de 1969)

Objetivos

Tomar medidas para prevenir la contaminación de las aguas del mar por descargas de hidrocarburos desde buques.

Disposiciones

- a) Se aplica a todos los buques, con excepción de los petroleros cuyo arqueado bruto sea inferior a 150 toneladas y otros buques, que no sean petroleros, cuyo arqueado bruto sea inferior a 500 toneladas matriculados en el territorio de una de las partes, o que posean su nacionalidad. Se exceptúan también los buques de la marina de guerra y los empleados por la industria ballenera en sus operaciones (art.2);
- b) Se prohíben las descargas de hidrocarburos, salvo cuando el buque se halle en ruta y su tasa instantánea de descarga no exceda de 60 litros por milla. Estas disposiciones no se aplican cuando se cumplen las siguientes condiciones: cuando el contenido de hidrocarburos de la descarga es inferior a 100 partes por 1.000.000 partes de la mezcla y la descarga se efectúa lo más lejos posible de tierra; en el caso de un buque tanque, cuando la cantidad total de hidrocarburos descargada en un viaje en lastre no es superior a 1/15.000 de la capacidad total de carga y el buque tanque se encuentra a más de 50 millas de la tierra más próxima (art.3);
- c) Se prevén excepciones al artículo 3, en casos de necesidad, para asegurar la seguridad del buque, salvar vidas humanas y evitar daños a la carga, o en los casos en que un escape de hidrocarburos es inevitable y se han adoptado todas las precauciones razonables para reducir tal escape (art.4);
- d) Dentro de los 12 meses siguientes a la entrada en vigor del Convenio, los buques deben ir equipados de modo que se pueda impedir el escape de hidrocarburos en las sentinas (art.7);
- e) Las partes deben dotar a sus puertos y terminales de carga de hidrocarburos de instalaciones adecuadas (art.8);
- f) Todos los buques a los que se aplica el Convenio deben llevar un libro registro de hidrocarburos en el que se deben hacer asientos oportunos cada vez que se realizan determinadas operaciones, en la forma especificada en el anexo (art.9);
- g) Las partes deben remitir a las Naciones Unidas el texto de las leyes, los decretos, las ordenanzas y reglamentos destinados a dar efectividad al Convenio.

Partes

El Convenio está abierto a la aceptación de todos los Estados; los instrumentos de aceptación deben ser depositados en poder de la Organización Marítima Internacional (OMI).

| | <u>Enmiendas</u> | | |
|---------------------------|------------------|-----------------------|------------|
| Fecha de aprobación | 12. 5.1954 | 11. 4.1962 | 21.10.1969 |
| Lugar de aprobación | Londres | Londres | Londres |
| Fecha de entrada en vigor | 26. 7.1958 | 18. 5 y 28. 6.1967 | 20. 1.1978 |
| Idiomas | Francés, inglés | | |
| Depositario | OMI | OMI | OMI |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de* | 26. 7.1958 |
| Arabia Saudita* | 30. 3.1972 |
| Argelia | 20. 4.1964 |
| Argentina* | 30.12.1976 |
| Australia | 29.11.1962 |
| Austria | 19. 8.1975 |
| Bahamas* | 22.10.1976 |
| Bangladesh | 28.12.1981 |
| Bélgica | 26. 7.1958 |
| Bulgaria* | 28. 1.1977 |
| Canadá | 26. 7.1958 |
| Costa de Marfil | 17. 6.1967 |
| Chile* | 2.11.1977 |
| Chipre | 10. 9.1980 |
| Dinamarca | 26. 7.1958 |
| Djibouti | 1. 6.1984 |
| Egipto | 22. 7.1963 |
| Emiratos Arabes Unidos | 15. 3.1984 |
| España | 22. 4.1964 |
| Estados Unidos de América** | 8.12.1961 |
| Fiji* | 15.11.1972 |
| Filipinas | 19. 2.1964 |
| Finlandia | 31. 3.1959 |
| Francia | 26. 7.1958 |
| Ghana | 17. 8.1962 |
| Grecia | 28. 6.1967 |
| Guinea | 19. 4.1981 |
| India | 4. 6.1974 |
| Irlanda | 26. 7.1958 |
| Islandia | 23. 5.1962 |
| Israel | 11. 2.1966 |
| Italia* | 25. 8.1964 |
| Jamahiriya Arabe Libia | 18. 5.1972 |
| Japón | 21.11.1967 |
| Jordania | 8. 8.1963 |
| Kenya | 12.12.1975 |
| Kuwait | 27. 2.1962 |
| Líbano | 31. 8.1967 |
| Liberia* | 28. 6.1962 |
| Madagascar | 1. 5.1965 |
| Maldivas | 17. 8.1982 |
| Malta | 10. 4.1975 |
| Marruecos | 29. 5.1968 |
| México | 26. 7.1958 |

| | |
|---|-------------|
| Mónaco | 25. 6.1970 |
| Nigeria | 22. 4.1968 |
| Noruega | 26. 7.1958 |
| Nueva Zelandia | 1. 9.1971 |
| Países Bajos | 1. 6.1984 |
| Panamá | 25.12.1963 |
| Papua Nueva Guinea | 12. 6.1980 |
| Polonia* | 28. 5.1961 |
| Portugal* | 28. 6.1967 |
| Qatar | 1. 5.1980 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte*** | 26. 7.1958 |
| República Arabe Siria | 24. 3.1969 |
| República Democrática Alemana* | 25. 4.1979 |
| República Dominicana | 29. 8.1963 |
| República de Corea | 31.10.1978 |
| Senegal | 27. 6.1972 |
| Sri Lanka | 30. 8. 1983 |
| Suecia | 26. 7.1958 |
| Suiza | 12. 4.1966 |
| Suriname | 1. 3.1977 |
| Túnez* | 11. 9.1973 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas* | 3.12.1969 |
| Uruguay | 9. 3.1976 |
| Vanuatu | 2. 5.1983 |
| Venezuela | 12. 3.1964 |
| Yemen | 6. 6.1979 |
| Yemen Democrático | 20. 8.1969 |
| Yugoslavia | 11. 6.1974 |

* Con reservas o una declaración.

** Se hizo extensivo a Samoa Americana, Guam, la zona del Canal de Panamá, Puerto Rico, las Islas Vírgenes de los Estados Unidos de América y el Territorio en Fideicomiso de las Islas del Pacífico el 9 de septiembre de 1975, y a la Isla Johnston, las Islas Midway y la Isla Wake el 18 de marzo de 1976.

*** Se hizo extensivo a Bermuda.

ENMIENDAS AL CONVENIO INTERNACIONAL PARA PREVENIR LA CONTAMINACION DE
LAS AGUAS DEL MAR POR HIDROCARBUROS, DE 1954, RELATIVAS A LA
DISPOSICION DE LOS TANQUES Y LA LIMITACION DE SU CAPACIDAD

Objetivos

Reglamentar la disposición de los tanques y limitar la capacidad de los tanques de los petroleros a fin de evitar la posibilidad de que el medio ambiente sufra una contaminación seria como resultado de un accidente en que participe un buque tanque.

Disposiciones

a) Se aplican a todos los buques tanque entregados después del 10. de enero de 1977 y a aquellos cuyo contrato de construcción se formalizó después del 10. de enero de 1972 (nuevo art.6 b));

b) Los buques tanque construidos de conformidad con estas disposiciones deben llevar a bordo un certificado autorizado por el gobierno en el que se certifique el cumplimiento de esas disposiciones;

c) Se añade al Convenio el anexo C que contiene normas sobre disposición de los tanques y limitación de su capacidad.

Partes

Las enmiendas están abiertas a la aceptación de todos los Estados parte en el Convenio de 1954.

| | |
|---------------------------|---|
| Fecha de aprobación | 15.10.1971 |
| Lugar de aprobación | Londres |
| Fecha de entrada en vigor | |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | Organización Marítima Intergubernamental |

Partes contratantes y fecha de depósito de los instrumentos

| | |
|------------------------|------------|
| Arabia Saudita | 5. 9.1975 |
| Argelia | 4.10.1976 |
| Australia | 13.11.1981 |
| Bahamas | 28. 3.1977 |
| Canadá | 14. 8.1974 |
| Costa de Marfil | 18. 5.1972 |
| Dinamarca | 16.11.1976 |
| Emiratos Arabes Unidos | 15. 3.1984 |
| Filipinas | 16. 5.1973 |
| Finlandia | 15. 3.1974 |
| Grecia | 28. 2.1975 |
| Italia | 17. 6.1976 |
| Jordania | 8.12.1972 |
| Líbano | 21.12.1972 |
| Liberia | 25. 9.1972 |
| Malta | 10. 4.1975 |
| Noruega | 13. 8.1974 |

| | |
|--|------------|
| Indonesia | 21. 6.1977 |
| Irán (República Islámica del) | 18. 9.1972 |
| Iraq | 1. 7.1954 |
| Irlanda | 31. 3.1955 |
| Islas Salomón | 18.10.1978 |
| Israel | 3. 9.1956 |
| Italia | 3. 8.1955 |
| Jamahiriya Arabe Libia | 9. 7.1970 |
| Jamaica | 24.11.1969 |
| Japón | 11. 8.1952 |
| Jordania | 24. 4.1970 |
| Kampuchea Democrática | 10. 6.1952 |
| Kenya | 7. 5.1974 |
| Líbano | 18. 9.1970 |
| Luxemburgo | 13. 1.1955 |
| Malawi | 21. 5.1974 |
| Malta | 13. 5.1975 |
| Marruecos | 12.10.1972 |
| Mauricio | 11. 6.1971 |
| México | 26. 5.1976 |
| Nicaragua | 2. 8.1956 |
| Noruega | 23. 4.1956 |
| Nueva Zelanda*** | 16. 9.1952 |
| Países Bajos | 29.10.1954 |
| Pakistán | 10.11.1954 |
| Panamá | 14. 2.1968 |
| Papua Nueva Guinea | 1. 6.1976 |
| Paraguay | 5. 4.1968 |
| Perú | 1. 7.1975 |
| Portugal | 20.10.1955 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte**** | 7. 9.1953 |
| República de Corea | 8.12.1953 |
| República Democrática Alemana | 4.12.1974 |
| República Democrática Popular Lao | 28. 2.1955 |
| República Dominicana | 20. 6.1952 |
| Rumania | 17.11.1971 |
| Senegal | 3. 3.1975 |
| Sierra Leona | 23. 6.1981 |
| Sri Lanka | 3. 4.1952 |
| Sudáfrica | 21. 9.1956 |
| Sudán | 16. 7.1971 |
| Suecia | 30. 5.1952 |
| Suriname | 28. 1.1954 |
| Tailandia | 16. 8.1978 |
| Trinidad y Tabago | 30. 6.1970 |
| Túnez | 22. 7.1971 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 24. 4 1956 |

| | |
|------------|------------|
| Uruguay | 15. 7.1970 |
| Venezuela | 12. 5.1966 |
| Yugoslavia | 11. 2.1955 |

En su 20o. período de sesiones (noviembre de 1979), la Conferencia de la FAO aprobó un texto revisado de la Convención. De conformidad con el Artículo XIII.4 de la Convención, dicho texto entrará en vigor 30 días después de su aceptación por dos tercios de las partes contratantes.

Hasta ahora han depositado notificaciones de aceptación del texto revisado de la Convención los Estados siguientes:

Partes contratantes y fecha de recibo de la notificación de aceptación

| | |
|---------------------------|------------|
| Argentina | 14.11.1983 |
| Australia | 22. 5.1981 |
| Bangladesh | 11. 1.1983 |
| Bélgica | 6. 5.1983 |
| Cabo Verde | 19. 3.1980 |
| Canadá | 17. 9.1980 |
| Colombia | 18. 9.1980 |
| Chile | 8.10.1980 |
| Dinamarca | 19. 9.1980 |
| El Salvador | 20. 9.1982 |
| España | 30. 6.1981 |
| Estados Unidos de América | 11. 6.1982 |
| Etiopía | 26. 5.1980 |
| Finlandia | 31. 5.1982 |
| Francia | 29.10.1980 |
| Guatemala | 21. 8.1980 |
| Guyana | 21. 7.1982 |
| Hungría | 1. 4.1981 |
| Irlanda | 27. 1.1981 |
| Israel | 26. 7.1982 |
| Luxemburgo | 7. 2.1983 |
| Marruecos | 24.11.1980 |
| México | 11.11.1981 |
| Noruega | 7. 4.1981 |
| Países Bajos | 2.11.1981 |

| | |
|--|------------|
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 15. 7.1982 |
| República de Corea | 4.11.1980 |
| Senegal | 27. 3.1984 |
| Sierra Leona | 23. 6.1981 |
| Sudáfrica | 10. 3.1981 |
| Suecia | 19.11.1980 |
| Suriname | 19. 8.1980 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 9.12.1982 |
| Uruguay | 1.10.1981 |
| Yugoslavia | 13. 6.1983 |

* Se hizo extensiva a Nauru y la Isla de Norfolk el 9 de agosto de 1954.

** Se hizo extensiva, en el momento de su ratificación, a todos los territorios cuyas relaciones internacionales están a cargo de los Estados Unidos de América.

*** Se aplica a las Islas Cook y a Niue.

**** Se hizo extensiva a la Isla de Man y a Jersey el 10. de octubre de 1983 y al Bailiwick de Guernsey el 9 de marzo de 1966.

ENMIENDAS AL CONVENIO INTERNACIONAL PARA PREVENIR LA CONTAMINACION
DE LAS AGUAS DEL MAR POR HIDROCARBUROS, DE 1954, RELATIVAS A LA
PROTECCION DE LA GRAN BARRERA DE ARRECIFES DE AUSTRALIA

Objetivos

Proteger a la Gran Barrera de Arrecifes de Australia contra la contaminación por hidrocarburos.

Disposiciones

Se modifica la definición de "tierra más próxima" contenida en el artículo 1 del Convenio de 1954 a fin de incluir una descripción precisa de "la tierra más próxima" en el contexto de la costa noreste de Australia.

Partes

Las enmiendas están abiertas a la aceptación de todos los Estados parte en el Convenio de 1954. Los instrumentos de aceptación deben ser depositados en poder de la Organización Marítima Intergubernamental (OMI).

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 12.10.1971 |
| Lugar de aprobación | Londres |
| Fecha de entrada en vigor | |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | OMI |

Partes contratantes y fecha de depósito de los instrumentos

| | |
|--|------------|
| Alemania, República Federal de | 26. 3.1979 |
| Arabia Saudita | 5. 9.1975 |
| Argelia | 4.10.1976 |
| Australia | 13.11.1981 |
| Bahamas | 16. 2.1979 |
| Canadá | 14. 8.1974 |
| Dinamarca | 16.11.1976 |
| Emiratos Arabes Unidos | 25. 3.1984 |
| Filipinas | 16. 5.1973 |
| Finlandia | 15. 3.1974 |
| Francia | 24. 3.1975 |
| Grecia | 28. 2.1975 |
| Italia | 17. 6.1976 |
| Jordania | 8.12.1972 |
| Líbano | 21.12.1972 |
| Liberia | 25. 9.1972 |
| Malta | 10. 4.1975 |
| Noruega | 13. 8.1974 |
| Nueva Zelanda | 27. 4.1976 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 2. 6.1977 |
| República Arabe Siria | 10. 9.1975 |
| República Democrática Alemana | 25. 1.1979 |
| Suecia | 26.10.1972 |
| Suiza | 21. 6.1977 |
| Túnez | 11. 9.1973 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 22.10.1976 |

ACUERDO DE PROTECCION FITOSANITARIA PARA LA
REGION DE ASIA Y EL PACIFICO
(en su forma enmendada)

Objetivos

Impedir la introducción y difusión en la región de plagas y enfermedades de las plantas.

Disposiciones

a) Se establece la Comisión de Protección Fitosanitaria para Asia y el Pacífico (art.2);

b) Se prevé la reglamentación del comercio de plantas y productos de origen vegetal mediante la aplicación de las medidas de certificación, prohibición, inspección, desinfección, cuarentena, destrucción u otras que puedan ser necesarias (art.3);

c) Se deben adoptar disposiciones especiales (que figuran en el apéndice B) para evitar la introducción en la región del añublo sudamericano de la hoja del árbol del caucho Hevea (art.4).

Partes

El Acuerdo está abierto a la firma, a la firma sujeta a ratificación o a la adhesión del gobierno de cualquier Estado situado en la región, o de cualquier gobierno que tenga a su cargo las relaciones internacionales de un territorio o territorios de la región.

| | | <u>Enmiendas</u> | |
|---------------------------|--|--------------------------|--------------------------------------|
| Fecha de aprobación | 27. 2.1956 | 3.11.1967 22. 6.1979 | 24.11.1983 |
| Lugar de aprobación | Roma | Roma | Roma |
| Fecha de entrada en vigor | 2. 7.1956 | 16. 8.1969 16. 2.1983 | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Español, francés, inglés | | |
| Depositario | Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) | | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--|------------|
| Australia | 2. 7.1956 |
| Bangladesh | 4.12.1974 |
| Birmania | 4.11.1959 |
| Fiji | 16.12.1970 |
| Filipinas | 11. 6.1962 |
| Francia | 20. 8.1957 |
| India | 2. 7.1956 |
| Indonesia | 21.12.1967 |
| Islas Salomón | 20. 6.1979 |
| Kampuchea Democrática | 27. 1.1969 |
| Malasia | 20.11.1957 |
| Nepal | 12. 8.1965 |
| Nueva Zelandia* | 17.12.1975 |
| Pakistán | 8. 1.1958 |
| Papua Nueva Guinea | 1. 6.1976 |
| Portugal | 2. 7.1956 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 3.12.1956 |
| República de Corea | 4.11.1981 |
| República Democrática Popular Lao | 17. 3.1960 |
| Samoa | 23.12.1971 |
| Sri Lanka | 2. 7.1956 |
| Tailandia | 26.11.1956 |
| Tonga | 5.11.1981 |
| Viet Nam | 2. 7.1956 |

En su 84o. período de sesiones (noviembre de 1983), el Consejo de la FAO aprobó una enmienda del Artículo I a) del Acuerdo para incluir a la República Popular de China en la definición de la región y otras enmiendas para imponer contribuciones obligatorias a los gobiernos contratantes a fin de financiar las actividades de la Comisión. Dichas enmiendas todavía no han entrado en vigor.

* Se aplica a las Islas Cook y a Niue pero no a Tokelau.

CONVENCION INTERINA SOBRE LA CONSERVACION DE LAS
FOCAS DE PELO FINO DEL PACIFICO NORTE*
(en su forma enmendada)

Objetivos

Alcanzar una productividad máxima sostenible de los recursos en materia de focas de pelo fino del Pacífico norte, y realizar investigaciones científicas adecuadas con ese fin.

Disposiciones

a) Las partes deben coordinar los programas de investigación científica para determinar las medidas necesarias a fin de elevar al máximo el rendimiento sostenible de los recursos en materia de focas de pelo fino, y establecer las relaciones entre focas de pelo fino y otros recursos biológicos marinos (art.2);

b) Establecimiento de la Comisión de la Foca de Pelo Fino del Pacífico Norte para formular y coordinar programas de investigación; estudiar los resultados de tales investigaciones; y formular recomendaciones a las partes, sobre la base de las conclusiones, con miras a la adopción de medidas encaminadas a alcanzar los objetivos de la Convención (art.5);

c) Se prevé la aplicación de medidas para abordar y detener embarcaciones que presumiblemente estén contraviniendo las disposiciones de la Convención (art.6);

d) Se exime de las disposiciones de la Convención a los pueblos indígenas que practican métodos tradicionales de caza de focas (art.7).

Partes

Sólo pueden ser partes los Estados signatarios; no hay disposiciones para la adhesión.

| | <u>Enmiendas</u> | | |
|---------------------------|---------------------------|------------|------------|
| Fecha de aprobación | 9. 2.1957 | 8.10.1963 | 3. 9.1969 |
| | | 7. 5.1976 | 14.10.1980 |
| Lugar de aprobación | Washington | | |
| Fecha de entrada en vigor | 14.10.1957 | 10. 4.1964 | 3. 9.1969 |
| | | 12.10.1976 | |
| Idiomas | Inglés, japonés, ruso | | |
| Depositario | Estados Unidos de América | | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--|------------|
| Canadá | 14.10.1957 |
| Estados Unidos de América | 14.10.1957 |
| Japón | 14.10.1957 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 14.10.1957 |

* Traducción no oficial.

CONVENIO RELATIVO A LA PESCA EN LAS AGUAS DEL DANUBIO*

Objetivos

La utilización y expansión racional de las poblaciones ictiológicas del Danubio, mediante una cooperación fundada en una base científica.

Disposiciones

a) Las partes deben aplicar la Reglamentación de la pesca en el río Danubio, anexa al Convenio, en relación con épocas y lugares de veda de pesca, métodos de pesca y aparejos prohibidos y tamaño de la malla de las redes (art.4);

b) Las partes se comprometen a mejorar las condiciones naturales para la piscicultura y, cuando se construyan obras de ingeniería, proteger los movimientos migratorios normales de los peces (art.5);

c) Se debe recurrir, en los casos necesarios, a la cría artificial de peces (art.6);

d) Las partes deben tomar medidas para impedir la contaminación del río por excretas y desechos industriales y municipales no tratados, y reglamentar las explosiones (art.7);

e) Las partes se comprometen a colaborar para intercambiar información y concertar acuerdos científicos y técnicos (arts.8 y 9);

f) Se establece una comisión mixta para elaborar medidas sobre la reglamentación de la pesca y el aumento de las poblaciones de peces, y para formular propuestas a las partes, organizar el intercambio de información y coordinar las investigaciones científicas (arts.11 y 12).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de otros Estados del Danubio.

Enmienda

| | | |
|---------------------------|---------------------------------------|------|
| Fecha de aprobación | 29. 1.1958 | 1979 |
| Lugar de aprobación | Bucarest | |
| Fecha de entrada en vigor | 20.12.1958 | |
| Idiomas | Búlgaro, rumano, ruso, serbocroata | |
| Depositario | Rumania | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---|------------|
| Bulgaria | 20.12.1958 |
| Checoslovaquia | 29. 6.1972 |
| Hungría | 18.12.1961 |
| Rumania | 20.12.1958 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 20.12.1958 |
| Yugoslavia | 20.12.1958 |

* Traducción no oficial.

CONVENCION SOBRE LA PLATAFORMA CONTINENTAL

Objetivos

Definir y delimitar los derechos de los Estados a explorar y explotar los recursos naturales de la plataforma continental.

Disposiciones

a) Los Estados ribereños tienen derechos soberanos y exclusivos sobre la plataforma continental a los efectos de su exploración y explotación (art.2);

b) Tal exploración o explotación no debe causar un entorpecimiento injustificado de la navegación, la pesca o la conservación de los recursos vivos del mar, ni entorpecer las investigaciones oceanográficas u otras investigaciones científicas (art.5).

Partes

La Convención está abierta a la adhesión de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas y de los miembros de los organismos especializados. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Secretario General de las Naciones Unidas.

| | |
|---------------------------|--|
| Fecha de aprobación | 29. 4.1958 |
| Lugar de aprobación | Ginebra |
| Fecha de entrada en vigor | 10. 6.1964 |
| Idiomas | Chino, español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | Naciones Unidas |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---------------------------|------------|
| Albania | 6. 1.1965 |
| Australia | 10. 6.1964 |
| Bulgaria | 10. 6.1964 |
| Canadá | 8. 3.1970 |
| Colombia | 10. 6.1964 |
| Costa Rica | 17. 3.1972 |
| Checoslovaquia | 10. 6.1964 |
| China | 11.11.1970 |
| Chipre | 11. 5.1974 |
| Dinamarca | 10. 6.1964 |
| España | 27. 3.1971 |
| Estados Unidos de América | 10. 6.1964 |
| Fiji* | 25. 3.1971 |
| Finlandia | 18. 3.1971 |
| Francia | 14. 7.1965 |
| Grecia | 6.12.1972 |
| Guatemala | 10. 6.1964 |
| Haití | 10. 6.1964 |
| Islas Salomón* | 3. 9.1981 |
| Israel | 10. 6.1964 |
| Jamaica | 7.11.1965 |

| | |
|--|------------|
| Kampuchea Democrática | 10. 6.1964 |
| Kenya | 20. 7.1969 |
| Lesotho* | 23.10.1973 |
| Madagascar | 10. 6.1964 |
| Malasia | 10. 6.1964 |
| Malawi | 3.12.1965 |
| Malta | 21. 9.1964 |
| Mauricio* | 5.10.1970 |
| México | 1. 9.1966 |
| Nigeria | 28. 5.1971 |
| Noruega | 9.10.1971 |
| Nueva Zelandia | 17. 2.1965 |
| Países Bajos | 20. 3.1966 |
| Polonia | 10. 6.1964 |
| Portugal | 10. 6.1964 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 10. 6.1964 |
| República Democrática Alemana | 26. 1.1974 |
| República Dominicana | 10. 9.1964 |
| República Socialista Soviética de Bielorrusia | 10. 6.1964 |
| República Socialista Soviética de Ucrania | 10. 6.1964 |
| Rumania | 10. 6.1964 |
| Senegal | 10. 6.1964 |
| Sierra Leona | 25.12.1966 |
| Sudáfrica | 10. 6.1964 |
| Suecia | 1. 7.1966 |
| Suiza | 17. 6.1966 |
| Swazilandia | 15.11.1970 |
| Tailandia | 1. 8.1968 |
| Tonga* | 29. 6.1971 |
| Trinidad y Tabago | 10. 8.1968 |
| Uganda | 14.10.1964 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 10. 6.1964 |
| Venezuela | 10. 6.1964 |
| Yugoslavia | 27. 2.1966 |

* Fecha en que se depositó en poder del Secretario General la notificación oficial de sucesión.

CONVENCION SOBRE PESCA Y CONSERVACION DE LOS RECURSOS VIVOS
DE LA ALTA MAR

Objetivos

Resolver, sobre bases de cooperación internacional, los problemas que suscita la conservación de los recursos vivos de la alta mar considerando que el desarrollo de la técnica moderna ha expuesto algunos de estos recursos al peligro de ser explotados en exceso.

Disposiciones

a) Todos los Estados tienen la obligación de adoptar y de colaborar con otros Estados en la adopción de medidas para la conservación de los recursos vivos de la alta mar (art.1);

b) Esas medidas se deben formular teniendo en cuenta la necesidad de asegurar el abastecimiento de alimentos para el consumo humano (art.2);

c) Los Estados ribereños tienen un interés especial en la alta mar adyacente a su mar territorial y pueden adoptar unilateralmente medidas de conservación en relación con dicha parte de la alta mar que surtirán efecto respecto de otros Estados si responden a una necesidad urgente, se fundan en dictámenes científicos pertinentes y no discriminan contra los pescadores extranjeros (arts.6 y 7);

d) Las diferencias que puedan surgir entre Estados deben ser resueltas por una comisión especial compuesta de cinco miembros cuyas decisiones serán obligatorias para los Estados partes en el litigio (arts.9 y 11).

Partes

La Convención está abierta a la adhesión de todos los Estados. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Secretario General de las Naciones Unidas.

| | |
|---------------------------|--|
| Fecha de aprobación | 29. 4.1958 |
| Lugar de aprobación | Ginebra |
| Fecha de entrada en vigor | 20. 3.1966 |
| Idiomas | Chino, español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | Naciones Unidas |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---------------------------|------------|
| Australia | 20. 3.1966 |
| Bélgica | 5. 2.1972 |
| Burkina Faso | 20. 3.1966 |
| Colombia | 20. 3.1966 |
| Dinamarca | 26.10.1968 |
| España | 27. 3.1971 |
| Estados Unidos de América | 20. 3.1966 |

| | |
|--|------------|
| Fiji* | 18. 4.1971 |
| Finlandia | 20. 3.1966 |
| Francia | 18.10.1970 |
| Haití | 20. 3.1966 |
| Islas Salomón* | 3. 9.1981 |
| Jamaica | 20. 3.1966 |
| Kampuchea Democrática | 20. 3.1966 |
| Kenya | 20. 7.1969 |
| Lesotho** | 23.11.1973 |
| Madagascar | 20. 3.1966 |
| Malasia | 20. 3.1966 |
| Malawi | 20. 3.1966 |
| Mauricio* | 4.11.1970 |
| México | 1. 9.1966 |
| Nigeria | 20. 3.1966 |
| Países Bajos | 20. 3.1966 |
| Portugal | 20. 3.1966 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 20. 3.1966 |
| República Dominicana | 20. 3.1966 |
| Sierra Leona | 20. 3.1966 |
| Sudáfrica | 20. 3.1966 |
| Suiza | 17. 6.1966 |
| Tailandia | 1. 8.1968 |
| Tonga* | 28. 8.1971 |
| Trinidad y Tabago | 11. 5.1966 |
| Uganda | 20. 3.1966 |
| Venezuela | 20. 3.1966 |
| Yugoslavia | 20. 3.1966 |

* Fecha en que se depositó en poder del Secretario General la notificación oficial de sucesión.

** Fecha en que se depositó en poder del Secretario General la notificación oficial de sucesión. La notificación especifica que la fecha de adhesión de Lesotho es la de su independencia, el 4 de octubre de 1966.

/...

CONVENCION SOBRE LA ALTA MAR

Objetivos

Codificar las normas de derecho internacional referentes a la alta mar.

Disposiciones (relativas al medio ambiente)

a) Los Estados deben dictar disposiciones para evitar la contaminación de las aguas por los hidrocarburos vertidos desde los buques, desprendidos de las tuberías submarinas o producidos por la explotación y exploración del suelo y del subsuelo marinos (art.24);

b) Los Estados deben tomar medidas para evitar la contaminación del mar debida a la inmersión de desperdicios radiactivos, y colaborar con los organismos internacionales en la adopción de medidas para evitar la contaminación del mar y del espacio aéreo superyacente resultante de cualesquiera actividades realizadas con sustancias radiactivas o con otros agentes nocivos (art.25).

Partes

La Convención está abierta a la adhesión de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o de cualquiera de los organismos especializados y de cualquier otro Estado invitado por la Asamblea General de las Naciones Unidas a suscribirla (art.31). Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Secretario General de las Naciones Unidas.

| | |
|---------------------------|--|
| Fecha de aprobación | 29. 4.1958 |
| Lugar de aprobación | Ginebra |
| Fecha de entrada en vigor | 30. 9.1962 |
| Idiomas | Chino, español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | Naciones Unidas |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Afganistán | 30. 9.1962 |
| Albania | 6. 1.1965 |
| Alemania, República Federal de | 25. 8.1973 |
| Australia | 13. 6.1963 |
| Austria | 9. 2 1974 |
| Bélgica | 5. 2.1972 |
| Bulgaria | 30. 9.1962 |
| Burkina Faso | 3.11.1965 |
| Costa Rica | 17. 3.1972 |
| Checoslovaquia | 30. 9.1962 |
| Dinamarca | 26.10.1968 |
| España | 27. 3.1971 |
| Estados Unidos de América | 30. 9.1962 |

| | |
|--|------------|
| Fiji* | 10.10.1970 |
| Finlandia | 18. 3.1965 |
| Guatemala | 30. 9.1962 |
| Haití | 30. 9.1962 |
| Hungría | 30. 9.1962 |
| Indonesia | 30. 9.1962 |
| Islas Salomón* | 3. 9.1981 |
| Israel | 30. 9.1962 |
| Italia | 16. 1.1965 |
| Jamaica | 30. 9.1962 |
| Japón | 10. 7.1968 |
| Kampuchea Democrática | 30. 9.1962 |
| Kenya | 20. 7.1969 |
| Lesotho | 23.10.1973 |
| Madagascar | 30. 9.1962 |
| Malasia | 30. 9.1962 |
| Malawi | 3.12.1965 |
| Mauricio* | 5.10.1970 |
| México | 1. 9.1966 |
| Mongolia | 14.11.1976 |
| Nepal | 27. 1.1963 |
| Nigeria | 30. 9.1962 |
| Países Bajos | 20. 3.1966 |
| Polonia | 30. 9.1962 |
| Portugal | 7. 2.1963 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 30. 9.1962 |
| República Centroafricana | 14.11.1962 |
| República Democrática Alemana | 26. 1.1974 |
| República Dominicana | 10. 9.1964 |
| República Socialista Soviética de Bielorrusia | 30. 9.1962 |
| República Socialista Soviética de Ucrania | 30. 9.1962 |
| Rumania | 30. 9.1962 |
| Senegal | 30. 9.1962 |
| Sierra Leona | 30. 9.1962 |
| Sudáfrica | 9. 5.1963 |
| Suiza | 17. 6.1966 |
| Swazilandia | 15.11.1970 |
| Tailandia | 1. 8.1968 |
| Tonga* | 29. 6.1971 |
| Trinidad y Tabago | 30. 9.1962 |
| Uganda | 14.10.1964 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 30. 9.1962 |
| Venezuela | 30. 9.1962 |
| Yugoslavia | 27. 2.1966 |

* Fecha en que se depositó en poder del Secretario General la notificación oficial de sucesión.

CONVENIO SOBRE PESQUERIAS DEL ATLANTICO NORDESTE* **

Objetivos

Velar por la conservación y explotación racional de las poblaciones de peces del Atlántico nordeste y aguas adyacentes.

Disposiciones

- a) Incluye los mares que se encuentran entre aproximadamente los 36° de latitud norte, los 42° de longitud oeste y los 51° de longitud este, con exclusión del Mediterráneo y el Báltico. La zona se divide en regiones (art.1);
- b) Se establece la Comisión de Pesquerías del Atlántico Nordeste (art.3);
- c) La Comisión examina las medidas que pueden necesitarse para conservar las poblaciones de peces y formula recomendaciones a las partes sobre la base de los resultados de la investigación científica (art.6);
- d) Tales medidas versan sobre el tamaño de la malla de las redes de pesca, el tamaño de los peces que pueden conservarse a bordo, las temporadas de pesca prohibida y permitida, y la reglamentación de los aparejos de pesca (art.7);
- e) Se incluyen todos los peces y mariscos de mar, pero no los mamíferos marinos (art.7).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de todos los Estados mediante notificación por escrito dirigida al Gobierno depositario.

| | |
|---------------------------|--|
| Fecha de aprobación | 24. 1.1959 |
| Lugar de aprobación | Londres |
| Fecha de entrada en vigor | 27. 6.1963 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | | <u>Retiros</u> |
|--------------------------------|------------|----------------|
| Alemania, República Federal de | 27. 6.1963 | 7. 2.1978 |
| Bélgica | 27. 6.1963 | 30.12.1977 |
| Bulgaria | 1. 9.1976 | 24. 7.1985 |
| Cuba | 9.12.1976 | 29.12.1977 |
| Dinamarca | 27. 6.1963 | 29.12.1977 |

| | | |
|---|------------|------------|
| Dinamarca (en nombre de las Islas Faroe) | 1977 | 1.11.1983 |
| España | 27. 6.1963 | 24. 2.1985 |
| Finlandia | 22. 6.1976 | 6. 1.1982 |
| Francia | 27. 6.1963 | 31.12.1977 |
| Irlanda | 27. 6.1963 | 24. 2.1978 |
| Islandia | 27. 6.1963 | 11. 3.1982 |
| Países Bajos | 27. 6.1963 | 29.12.1977 |
| Noruega | 27. 6.1963 | 1. 7.1978 |
| Polonia | 27. 6.1963 | 29. 4.1984 |
| Portugal | 27. 6.1963 | 30.11.1983 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 27. 6.1963 | 31.12.1977 |
| República Democrática Alemana | 26. 6.1974 | 28. 9.1982 |
| Suecia | 27. 6.1963 | 13. 9.1979 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 27. 6.1963 | 23. 4.1982 |

* Traducción no oficial.

** Sustituido por el Convenio sobre la futura cooperación multilateral en las pesquerías del Atlántico noroeste (Londres, 8.11.1980).

/...

CONVENIO RELATIVO A LA PESCA EN EL MAR NEGRO*
(en su forma enmendada)

Objetivos

Velar por la utilización racional de los recursos pesqueros y el desarrollo de la pesca marina en el Mar Negro.

Disposiciones

- a) Las partes se comprometen a cooperar entre sí para mejorar las técnicas de pesca y la investigación científica (art.1);
- b) En cada uno de los Estados se establecen puertos de refugio en caso de mal tiempo para las embarcaciones de pesca de los Estados contratantes (art.2);
- c) Se establecen los tamaños mínimos de los peces que pueden ser objeto de captura (art.5);
- d) Las partes deben intercambiar información sobre migraciones de peces, investigación científica y técnicas de pesca (arts.6 y 7);
- e) Se establece una comisión mixta para elaborar medidas sobre la regulación de la pesca, la modificación del artículo 5, la coordinación de la investigación y el intercambio de información (arts.8 y 9).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de los Estados del Mar Negro.

Enmienda

| | | |
|---------------------------|--------------------------|------------|
| Fecha de aprobación | 7. 7.1959 | |
| Lugar de aprobación | Varna | |
| Fecha de entrada en vigor | 21. 3.1960 | 30. 6.1965 |
| Idiomas | Búlgaro, rumano, ruso | |
| Depositario | Bulgaria | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---|------------|
| Bulgaria | 21. 3.1960 |
| Rumania | 21. 3.1960 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 21. 3.1960 |

* Traducción no oficial.

TRATADO ANTARTICO

Objetivos

Velar por que la Antártida se utilice con fines pacíficos, para la cooperación internacional en la investigación científica, y no se convierta en campo o materia de discordia internacional.

Disposiciones

- a) No se pueden establecer bases militares, ni efectuar maniobras militares o ensayos de armas en la Antártida (art.1);
- b) Se prevé la libertad de investigación científica y cooperación en el intercambio de información sobre planes para dicha investigación y del personal ocupado en ella, así como la de información resultante de dicha investigación (arts.2 y 3);
- c) El Tratado no afecta las reivindicaciones territoriales en la Antártida (art.4);
- d) Cada una de las partes debe designar observadores para inspeccionar las estaciones, las instalaciones y el equipo (art.7);
- e) Se prevé la celebración de reuniones de las partes con fines de consulta y formulación y recomendación de medidas para promover los objetivos del Tratado;
- f) Se prevén medidas convenidas detalladas para la conservación de la fauna y la flora de la Antártida.

Partes

El Tratado está abierto a la adhesión de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o de cualquier otro Estado, por invitación unánime de las partes. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Gobierno de los Estados Unidos de América.

| | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Fecha de aprobación | 1.12.1959 |
| Lugar de aprobación | Washington |
| Fecha de entrada en vigor | 23.6.1961 |
| Idiomas | Español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | Estados Unidos de América |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 5. 2.1979 |
| Argentina | 23. 6.1961 |
| Australia | 23. 6.1961 |
| Bélgica | 23. 6.1961 |
| Brasil | 16. 5.1975 |
| Bulgaria | 11. 9.1978 |
| Checoslovaquia | 14. 6.1962 |
| Chile | 23. 6.1961 |

| | |
|--|------------|
| China | 8. 6.1983 |
| Dinamarca | 20. 5.1965 |
| España | 31. 3.1982 |
| Estados Unidos de América | 23. 6.1961 |
| Finlandia | 15. 5.1984 |
| Francia | 23. 6.1961 |
| India | 19. 8.1983 |
| Italia | 18. 3.1981 |
| Japón | 23. 6.1961 |
| Noruega | 23. 6.1961 |
| Nueva Zelandia | 23. 6.1961 |
| Países Bajos* | 30. 3.1967 |
| Papua Nueva Guinea | 16. 9.1975 |
| Perú | 10. 4.1981 |
| Polonia | 23. 6.1961 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 23. 6.1961 |
| República Democrática Alemana | 19.11.1974 |
| Rumania | 15. 9.1971 |
| Sudáfrica | 23. 6.1961 |
| Suecia | 24. 4.1984 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 23. 6.1961 |
| Uruguay | 11. 1.1980 |

* Se hizo extensivo a las Antillas Neerlandesas y a Suriname.

ACUERDO RELATIVO A LA COOPERACION EN MATERIA DE CUARENTENA DE
PLANTAS Y SU PROTECCION CONTRA PLAGAS Y ENFERMEDADES*

Objetivos

Ampliar la cooperación en materia de cuarentena de plantas y su protección contra plagas, enfermedades y malas hierbas, y coordinar medidas para la cuarentena de plantas, la lucha contra las plagas y las enfermedades de las plantas de la agricultura, y la lucha contra las malas hierbas.

Disposiciones

a) Las partes se comprometen a tomar medidas para combatir las plagas, las malas hierbas y las enfermedades que se indican en el anexo (art.1);

b) Las partes convienen en intercambiar información sobre las plagas y enfermedades de las plantas y la lucha contra las mismas (art.2);

c) Se prevé la prestación mutua de asistencia técnica en la lucha contra tales plagas, enfermedades y malas hierbas (art.3);

d) Las partes se comprometen a cooperar en la aplicación de reglamentaciones fitosanitarias uniformes para la importación y exportación de sustancias vegetales de un país a otro (art.4).

Partes

El Acuerdo está abierto a la adhesión de todos los Estados. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder de la secretaría del Consejo de Ayuda Mutua Económica (CAME).

| | |
|---------------------------|------------|
| Fecha de aprobación | 14.12.1959 |
| Lugar de aprobación | Sofía |
| Fecha de entrada en vigor | 19.10.1960 |
| Idioma | Ruso |
| Depositario | CAME |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---|------------|
| Albania | 19.11.1960 |
| Bulgaria | 19.10.1960 |
| Checoslovaquia | 19.10.1960 |
| Hungría | 19.10.1960 |
| Mongolia | 23. 8.1961 |
| Polonia | 27.10.1960 |
| República Democrática Alemana | 17.11.1960 |
| República Popular Democrática de Corea | 15.11.1960 |
| Rumania | 19.10.1960 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 19.10.1960 |

* Traducción no oficial.

CONVENIO RELATIVO A LA PROTECCION DE LOS TRABAJADORES
CONTRA LAS RADIACIONES IONIZANTES

Objetivos

Proteger a los trabajadores, en lo concerniente a su salud y seguridad, contra las radiaciones ionizantes.

Disposiciones

a) Las partes en el Convenio se comprometen a ponerlo en práctica por medio de leyes o reglamentaciones, códigos de procedimiento u otras medidas apropiadas (art.1);

b) El Convenio se aplica a todas las actividades que entrañan exposición de los trabajadores a radiaciones ionizantes en el desempeño de su trabajo (art.2);

c) Se fijan las dosis máximas admisibles de radiaciones ionizantes para las distintas categorías de trabajadores (art.6).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de todos los Estados miembros de la Organización Internacional del Trabajo (OIT). Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Director General de la Oficina Internacional del Trabajo.

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 22.6.1960 |
| Lugar de aprobación | Ginebra |
| Fecha de entrada en vigor | 17.6.1962 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | OIT |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | <u>Retiro</u> |
|--------------------------------|---------------|
| Alemania, República Federal de | 26. 9.1974 |
| Argentina | 15. 6.1979 |
| Barbados | 8. 5.1968 |
| Bélgica | 2. 7.1966 |
| Belice | 15.12.1984 |
| Brasil | 5. 9.1967 |
| Checoslovaquia | 21. 1.1965 |
| Dinamarca | 7. 2.1975 |
| Djibouti | 3. 8.1979 |
| Ecuador | 9. 3.1971 |
| Egipto | 18. 3.1965 |
| España | 17. 7.1963 |
| Finlandia | 16.10.1979 |
| Francia | 18.11.1972 |
| Ghana | 7.11.1962 |
| Grecia | 4. 6.1983 |
| Guinea | 12.12.1967 |

| | |
|--|------------|
| Guyana | 8. 6.1967 |
| Hungría | 8. 6.1969 |
| India | 17.11.1976 |
| Iraq | 26.10.1963 |
| Italia | 5. 5.1972 |
| Japón | 31. 7.1974 |
| Líbano | 6.12.1978 |
| México | 19.10.1984 |
| Nicaragua | 1.10.1982 |
| Noruega | 17. 6.1962 |
| Países Bajos | 29.11.1967 |
| Paraguay | 10. 7.1968 |
| Polonia | 23.12.1965 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 9. 3.1963 |
| República Arabe Siria | 15. 1.1965 |
| República Democrática Alemana | 7. 5.1976 |
| República Socialista Soviética de Bielorrusia | 26. 2.1969 |
| República Socialista Soviética de Ucrania | 19. 6.1969 |
| Suecia | 12. 4.1962 |
| Suiza | 29. 5.1964 |
| Turquía | 15.11.1969 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 22. 9.1968 |

CONVENIO ACERCA DE LA RESPONSABILIDAD CIVIL
EN MATERIA DE ENERGIA NUCLEAR
(en su forma enmendada)

Objetivos

Asegurar una reparación adecuada y equitativa a las personas víctimas de daños causados por accidentes nucleares, adoptando las medidas necesarias para evitar el entorpecimiento del desarrollo de la energía nuclear con fines pacíficos. Unificar las reglas fundamentales aplicables en los diferentes países a la responsabilidad derivada de estos daños.

Disposiciones

- a) El explotador de una instalación nuclear es responsable de los daños causados o la muerte infligida a las personas, así como de los daños a los bienes o de la pérdida de propiedad, si queda establecido que dichos daños han sido causados por un accidente nuclear en que intervengan, bien combustibles nucleares, productos o desechos radiactivos de la instalación, bien sustancias nucleares procedentes de dicha instalación (art.3);
- b) Se fija el importe máximo de la responsabilidad del explotador (art.7);
- c) Las acciones para la obtención de indemnizaciones deben establecerse dentro del plazo de 10 años a contar de la fecha del accidente nuclear (art.8);
- d) El explotador no es responsable de los daños causados por un accidente nuclear si este accidente se debe a hechos de conflicto armado, invasión, guerra civil, insurrección, o a cataclismos naturales de carácter excepcional (art.9);
- e) El explotador debe mantener un seguro para hacer frente a sus responsabilidades (art.10).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de todos los Estados, con sujeción al acuerdo unánime de las partes, mediante notificación dirigida al Secretario General de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE).

| | <u>Enmiendas</u> | | |
|---------------------------|--|------------|------------------------|
| Fecha de aprobación | 29. 7.1960 | 28. 1.1964 | 16.11.1982 |
| Lugar de aprobación | París | | |
| Fecha de entrada en vigor | 1. 4.1968 | 1. 4.1968 | Todavía no |
| Idiomas | Alemán, español, francés, holandés, inglés, italiano | | ha entrado en vigor |
| Depositario | OCDE | | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--|------------|
| Alemania, República Federal de | 30. 9.1975 |
| Bélgica | 1. 4.1968 |
| Dinamarca | 4. 9.1974 |
| España | 1. 4.1968 |
| Finlandia | 16. 6.1972 |
| Francia | 1. 4.1968 |
| Grecia | 12. 5.1970 |
| Italia | 17. 9.1975 |
| Noruega | 2. 7.1973 |
| Países Bajos | 28.12.1979 |
| Portugal | 29. 9.1977 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 1. 4.1968 |
| Suecia | 1. 4.1968 |
| Turquía | 5. 4.1968 |

CONVENIO SUPLEMENTARIO DEL CONVENIO DE PARIS ACERCA DE LA
RESPONSABILIDAD CIVIL EN MATERIA DE ENERGIA NUCLEAR*
(en su forma enmendada)

Objetivos

Suplementar las medidas dispuestas en el Convenio de París, con miras a aumentar el importe de la indemnización por daños que puedan resultar del uso de la energía nuclear con fines pacíficos.

Disposiciones

a) Se define la indemnización máxima en relación con daños causados por accidentes nucleares. Dicha indemnización se paga con cargo a fondos creados por seguros y otras previsiones financieras, con fondos públicos que aporta la parte contratante en cuyo territorio está situada la instalación nuclear, y fondos públicos creados con arreglo a la fórmula especial para las contribuciones. Se establece la responsabilidad del explotador (art.3);

b) Se determina la fórmula para las contribuciones, según la cual las partes contratantes deben aportar los fondos públicos (art.12).

Partes

La adhesión está limitada a las partes contratantes en el Convenio de París.

| | | <u>Enmiendas</u> | |
|---------------------------|--|------------------|------------|
| Fecha de aprobación | 31. 1.1963 | 28. 1.1964 | 16.11.1982 |
| Lugar de aprobación | Bruselas | | |
| Fecha de entrada en vigor | 4.12.1974 | 4.12.1974 | |
| Idiomas | Alemán, español, francés, holandés, inglés, italiano | | |
| Depositario | Bélgica | | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--|------------|
| Alemania, República Federal de | 1. 1.1976 |
| Dinamarca | 4.12.1974 |
| España | 4.12.1974 |
| Finlandia | 14. 4.1977 |
| Francia | 4.12.1974 |
| Italia | 3. 5.1976 |
| Noruega | 4.12.1974 |
| Países Bajos | 28.12.1979 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 4.12.1974 |
| Suecia | 4.12.1974 |

* Traducción no oficial.

PROTOCOLO RELATIVO A LA CONSTITUCION DE UNA COMISION INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCION DEL MOSELA CONTRA LA CONTAMINACION*

Objetivos

Proteger al Mosela contra la contaminación.

Disposiciones

a) Se establece la Comisión Internacional para la Protección del Mosela contra la Contaminación;

b) La Comisión está encargada de investigar la naturaleza, la importancia y las fuentes de la contaminación, y de proponer a las partes medidas para proteger el Mosela;

c) La Comisión establece relaciones, conforme sea necesario, con otras organizaciones interesadas en la contaminación del agua.

Partes

Sólo pueden ser partes los tres Estados ribereños signatarios del Protocolo.

| | |
|---------------------------|-------------------------------|
| Fecha de aprobación | 20.12.1961 |
| Lugar de aprobación | París |
| Fecha de entrada en vigor | 1. 7.1962 |
| Idiomas | Alemán, francés |
| Depositario | República Federal de Alemania |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|-----------|
| Alemania, República Federal de | 1. 7.1962 |
| Francia | 1. 7.1962 |
| Luxemburgo | 1. 7.1962 |

* Traducción no oficial.

CONVENIO SOBRE LA LANGOSTA MIGRATORIA AFRICANA*

Objetivos

Mantener, sobre una base internacional, el control preventivo de la langosta migratoria africana y extender dicho control a otras especies de acridios migratorios.

Disposiciones

a) Se establecen la Organización Internacional de la Langosta Africana (art.1) y el Consejo Administrativo Internacional para la Vigilancia y el Control Preventivo de la Langosta Migratoria Africana (art.2);

b) La Organización debe mantener una vigilancia y un control constantes en la zona reconocida de aparición en el Níger, emprender investigaciones sobre la ecología de la langosta y desarrollar los métodos más económicos de control (art.3).

Partes

Todos los Estados pueden adherirse a este Convenio depositando un instrumento de adhesión en poder del Gobierno de Malí, con sujeción a la concertación de un acuerdo entre el gobierno adherente y las partes contratantes en lo que respecta a las contribuciones.

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 25. 5.1962 |
| Lugar de aprobación | Kano |
| Fecha de entrada en vigor | 13. 4.1963 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | Malí |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-----------------------------|------------|
| Benin | 13. 4.1963 |
| Burkina Faso | 13. 4.1963 |
| Camerún | 27. 7.1963 |
| Costa de Marfil | 13. 4.1963 |
| Chad | 13. 4.1963 |
| Gambia | 18.11.1963 |
| Ghana | 28. 5.1963 |
| Guinea | 13. 4.1963 |
| Kenya | 29.11.1963 |
| Malí | 13. 4.1963 |
| Níger | 13. 4.1963 |
| Nigeria | 13. 4.1963 |
| República Unida de Tanzania | 13. 4.1963 |
| Senegal | 13. 4.1963 |
| Togo | 13. 4.1963 |
| Zambia | 13. 4.1963 |

* Traducción no oficial.

ACUERDO RELATIVO A LA COOPERACION EN MATERIA DE PESCA MARITIMA*

Objetivos

Promover la cooperación en el desarrollo de la pesca marítima, técnicas de pesca, tecnología de elaboración del pescado e investigación científica sobre la condición de los recursos biológicos marinos.

Disposiciones

a) Se prevé que las partes cooperen en el desarrollo de la pesca marítima, intercambien resultados de las investigaciones sobre las zonas de pesca y los recursos biológicos, y coordinen las actividades de investigación (art.1);

b) Se establece una comisión mixta para coordinar la aplicación del Acuerdo (art.2);

c) Las funciones de dicha comisión son: preparar planes de cooperación científica y técnica, organizar el intercambio de información sobre investigaciones, presentar propuestas de conferencias y reuniones científicas y técnicas, y hacer recomendaciones a las partes (arts.3 y 4).

Partes

La notificación de aprobación debe ser transmitida al Gobierno de Polonia.

| | |
|---------------------------|----------------------|
| Fecha de aprobación | 28. 7.1962 |
| Lugar de aprobación | Varsovia |
| Fecha de entrada en vigor | 22. 2.1963 |
| Idiomas | Alemán, polaco, ruso |
| Depositario | Polonia |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---|------------|
| Bulgaria | 19. 9.1964 |
| Cuba | 24. 4.1978 |
| Polonia | 22. 2.1963 |
| República Democrática Alemana | 22. 2.1963 |
| Rumania | 1. 9.1966 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 22. 2.1963 |

* Traducción no oficial.

ACUERDO RELATIVO A LA COMISION INTERNACIONAL PARA LA
PROTECCION DEL RIN CONTRA LA CONTAMINACION*
(en su forma enmendada)

Objetivos

Mantener la cooperación entre los Estados ribereños para prevenir la contaminación y mejorar la calidad de las aguas del Rin.

Disposiciones

a) Mantenimiento en funciones de la Comisión Internacional para la Protección del Rin;

b) La Comisión está encargada de investigar la naturaleza, la importancia y las fuentes de la contaminación, y de proponer a las partes medidas para proteger el Rin;

c) La Comisión debe informar anualmente a las partes sobre los resultados de la investigación realizada y colaborar con otras organizaciones interesadas en la esfera de la contaminación del agua.

Partes

Sólo pueden ser partes los cinco Estados ribereños signatarios del Acuerdo.

| | | <u>Enmiendas</u> |
|---------------------------|---------------------------|------------------|
| Fecha de aprobación | 29. 4.1963 | 3.12.1976 |
| Lugar de aprobación | Berna | Bonn |
| Fecha de entrada en vigor | 1. 5.1965 | 1. 2.1979 |
| Idiomas | Alemán, francés, holandés | |
| Depositario | Suiza | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | | |
|--------------------------------|-----------|-----------|
| Alemania, República Federal de | 1. 5.1965 | 1. 2.1979 |
| Francia | 1. 5.1965 | 1. 2.1979 |
| Luxemburgo | 1. 5.1965 | 1. 2.1979 |
| Países Bajos | 1. 5.1965 | 1. 2.1979 |
| Suiza | 1. 5.1965 | 1. 2.1979 |
| Comunidad Económica Europea | 1. 2.1979 | 1. 2.1979 |

* Traducción no oficial.

CONVENCION DE VIENA SOBRE RESPONSABILIDAD CIVIL
POR DAÑOS NUCLEARES

Objetivos

Fijar normas mínimas que ofrezcan una protección financiera contra los daños derivados de determinadas aplicaciones pacíficas de la energía nuclear.

Disposiciones

a) El explotador de una instalación nuclear es responsable de los daños nucleares si se prueba que esos daños han sido ocasionados por un accidente nuclear que ocurra en su instalación nuclear o en el que intervengan sustancias nucleares procedentes de dicha instalación u originadas en ella (art.2);

b) La responsabilidad del explotador en tales casos es absoluta, aunque el tribunal competente puede fallar que la persona que sufrió los daños contribuyó a ellos por negligencia; en todo caso, el explotador no es responsable si el accidente nuclear se debe directamente a conflicto armado, hostilidades, guerra civil o insurrección, o a una catástrofe natural de carácter excepcional (art.4);

c) Se prevén la limitación del importe de la responsabilidad del explotador y la extensión del derecho a reclamar una indemnización (arts.5 y 6);

d) El explotador debe mantener un seguro u otra garantía financiera que cubra su responsabilidad (art.7).

Partes

La Convención está abierta a la adhesión de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas, de cualquiera de los organismos especializados o del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA). Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Director General del OIEA.

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| Fecha de aprobación | 21. 5.1963 |
| Lugar de aprobación | Viena |
| Fecha de entrada en vigor | 12.11.1977 |
| Idiomas | Español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | OIEA |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-------------------|------------|
| Argentina | 12.11.1977 |
| Bolivia | 12.11.1977 |
| Camerún | 12.11.1977 |
| Cuba | 12.11.1977 |
| Egipto | 12.11.1977 |
| Filipinas | 12.11.1977 |
| Níger | 24.10.1979 |
| Perú | 26.12.1980 |
| Trinidad y Tabago | 12.11.1977 |
| Yugoslavia | 12.11.1977 |

PROTOCOLO FACULTATIVO SOBRE JURISDICCION OBLIGATORIA
PARA LA SOLUCION DE CONTROVERSIAS*

Objetivos

Recurrir a la jurisdicción obligatoria de la Corte Internacional de Justicia en todo lo que se refiere a la solución de cualquier controversia originada por la interpretación o aplicación de la Convención, a menos que las partes en la controversia convengan, dentro de un plazo razonable, en otra forma de solución.

Disposiciones

a) Las controversias originadas por la interpretación o aplicación de la Convención se deben someter obligatoriamente a la Corte Internacional de Justicia (art.1);

b) Las partes en una controversia pueden convenir en recurrir a un tribunal de arbitraje dentro de un plazo de dos meses desde que una de ellas notifique a la otra que existe un litigio. Una vez expirado ese plazo, se puede someter la controversia a la Corte a instancia de cualquiera de las partes (art.2);

c) Dentro del mismo plazo de dos meses, las partes en una controversia pueden convenir en adoptar un procedimiento de conciliación. Si ellas no aceptan las recomendaciones de la Comisión de Conciliación dentro de un plazo de dos meses a partir de la fecha de su formulación, la controversia se puede someter a la Corte a instancia de cualquiera de las partes en ella (art.3).

Partes

El Protocolo está abierto a la adhesión de todos los Estados que son partes en la Convención de Viena sobre Responsabilidad Civil por Daños Nucleares.

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| Fecha de aprobación | 21. 5.1963 |
| Lugar de aprobación | Viena |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | Director General del OIEA |

Estados contratantes y fecha de depósito de los instrumentos

| | |
|-----------|------------|
| Filipinas | 15.11.1965 |
|-----------|------------|

* De la Convención de Viena sobre Responsabilidad Civil por Daños Nucleares.

TRATADO POR EL QUE SE PROHIBEN LOS ENSAYOS CON ARMAS NUCLEARES EN
LA ATMOSFERA, EN EL ESPACIO ULTRATERRESTRE Y DEBAJO DEL AGUA

Objetivos

Obtener un acuerdo sobre desarme general y completo bajo estricto control internacional, de conformidad con los objetivos de las Naciones Unidas; poner fin a la carrera de armamentos y eliminar los incentivos a la producción y ensayo de todo tipo de armas, incluso las nucleares.

Disposiciones

Las partes se comprometen a prohibir, impedir y abstenerse de llevar a cabo todo tipo de explosión de ensayo de armas nucleares, o toda otra explosión nuclear, en todo lugar bajo su jurisdicción o control:

a) En la atmosfera; más allá de sus límites, incluso el espacio ultraterrestre; o debajo del agua, incluso en aguas territoriales o la alta mar; o

b) En cualquier otro medio, si la explosión ocasiona la presencia de desechos radiactivos fuera de los límites territoriales del Estado bajo cuya jurisdicción o control la misma se lleva a cabo.

Partes

El Tratado está abierto a la adhesión de todos los Estados.

| | |
|---------------------------|--|
| Fecha de aprobación | 5. 8.1963 |
| Lugar de aprobación | Moscú |
| Fecha de entrada en vigor | 10.10.1963 |
| Idiomas | Inglés, ruso |
| Depositarios | Estados Unidos de América, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Afganistán | 12. 3.1964 |
| Alemania, República Federal de | 1.12.1964 |
| Australia | 12.11.1963 |
| Austria | 17. 7.1964 |
| Bahamas | 16. 7.1976 |
| Bélgica | 1. 3.1966 |
| Benín | 22. 4.1965 |
| Bhután | 8. 6.1978 |
| Birmania | 15.11.1963 |
| Bolivia | 25. 1.1966 |
| Botswana | 14. 2.1968 |
| Brasil | 4. 3.1965 |
| Bulgaria | 2.12.1963 |
| Cabo Verde | 24.10.1979 |

| | |
|-------------------------------|------------|
| Canadá | 28. 1.1964 |
| Costa de Marfil | 5. 2.1965 |
| Costa Rica | 10. 7.1967 |
| Chad | 1. 3.1965 |
| Checoslovaquia | 14.10.1963 |
| Chile | 6.10.1965 |
| China | 18. 5.1964 |
| Chipre | 15. 4.1965 |
| Dinamarca | 15. 1.1964 |
| Ecuador | 8. 5.1964 |
| Egipto | 10. 1.1964 |
| El Salvador | 7.10.1964 |
| España | 17.12.1964 |
| Estados Unidos de América | 10.10.1963 |
| Fiji | 14. 8.1972 |
| Filipinas | 10.11.1965 |
| Finlandia | 9. 1.1964 |
| Gabón | 4. 3.1964 |
| Gambia | 6. 5.1965 |
| Ghana | 27.11.1963 |
| Grecia | 18.12.1963 |
| Guatemala | 6. 1.1964 |
| Guinea-Bissau | 20. 8.1976 |
| Honduras | 2.12.1964 |
| Hungría | 21.10.1963 |
| India | 10.10.1963 |
| Indonesia | 8. 5.1964 |
| Irán (República Islámica del) | 5. 5.1964 |
| Iraq | 30.11.1964 |
| Irlanda | 18.12.1963 |
| Islandia | 29. 4.1964 |
| Israel | 15. 1.1964 |
| Italia | 10.12.1964 |
| Jamahiriya Arabe Libia | 15. 7.1968 |
| Japón | 15. 6.1964 |
| Jordania | 29. 5.1964 |
| Kenya | 10. 6.1965 |
| Kuwait | 21. 5.1965 |
| Líbano | 20. 5.1965 |
| Liberia | 22. 5.1964 |
| Luxemburgo | 10. 2.1965 |
| Madagascar | 15. 3.1965 |
| Malasia | 16. 7.1964 |
| Malawi | 7. 1.1965 |
| Malta | 1.12.1964 |
| Marruecos | 1. 2.1966 |
| Mauricio | 12. 5.1969 |
| Mauritania | 15. 4.1964 |
| México | 27.12.1963 |
| Mongolia | 7.11.1963 |
| Nepal | 7.10.1964 |
| Nicaragua | 26. 1.1965 |
| Níger | 6. 7.1964 |
| Nigeria | 17. 2.1967 |
| Noruega | 21.11.1963 |

| | |
|--|------------|
| Nueva Zelanda | 10.10.1963 |
| Países Bajos* | 14. 9.1964 |
| Panamá | 24. 2.1966 |
| Papua Nueva Guinea | 27.10.1980 |
| Perú | 4. 8.1964 |
| Polonia | 14.10.1963 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 10.10.1963 |
| República Árabe Siria | 1. 6.1964 |
| República Centroafricana | 24. 8.1965 |
| República de Corea | 24. 7.1964 |
| República Democrática Alemana | 30.12.1963 |
| República Democrática Popular Lao | 10. 2.1965 |
| República Dominicana | 18. 6.1964 |
| República Socialista Soviética de Bielorrusia | 16.12.1963 |
| República Socialista Soviética de Ucrania | 30.12.1963 |
| República Unidad de Tanzania | 6. 2.1964 |
| Rumania | 12.12.1963 |
| Rwanda | 22.10.1963 |
| Samoa | 19. 1.1965 |
| San Marino | 3. 7.1964 |
| Senegal | 6. 5.1964 |
| Sierra Leona | 21. 2.1964 |
| Singapur | 23. 7.1968 |
| Sri Lanka | 13. 2.1964 |
| Sudáfrica | 10.10.1963 |
| Sudán | 4. 3.1966 |
| Suecia | 9.12.1963 |
| Suiza | 16. 1.1964 |
| Swazilandia | 29. 5.1969 |
| Tailandia | 15.11.1963 |
| Togo | 7.12.1964 |
| Tonga | 7. 7.1971 |
| Trinidad y Tabago | 16. 7.1964 |
| Túnez | 26. 5.1965 |
| Turquía | 8. 7.1965 |
| Uganda | 24. 3.1964 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 10.10.1963 |
| Uruguay | 25. 2.1969 |
| Venezuela | 3. 3.1965 |
| Yemen Democrático | 1. 6.1979 |
| Yugoslavia | 15. 1.1964 |
| Zaire | 28.10.1965 |
| Zambia | 8. 2.1965 |

* El Tratado se hizo extensivo a las Antillas Neerlandesas y a Suriname.

ACUERDO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE UNA COMISION PARA LA LUCHA CONTRA LA
LANGOSTA DEL DESIERTO EN LA REGION ORIENTAL DE SU AREA DE DISTRIBUCION
DEL ASIA SUDOCCIDENTAL
(en su forma enmendada)

Objetivos

Fomentar, mediante el establecimiento de una comisión dentro del marco de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la investigación y las actividades nacionales e internacionales de lucha contra la langosta del desierto en la región (Afganistán, la India, el Pakistán, la República Islámica del Irán, y todo territorio vecino a los citados países).

Disposiciones

- a) Se establece la Comisión (art.1);
- b) Las partes se comprometen a mantener servicios de información y de lucha contra la langosta, mantener reservas de plaguicidas y de equipo y fomentar y apoyar el adiestramiento, el reconocimiento y la investigación (art.2);
- c) La Comisión tiene funciones en materia de acción y ayuda conjuntas, información y coordinación, y cooperación en la esfera de las investigaciones, el adiestramiento y la lucha contra la langosta (art.4).

Partes

El Acuerdo está abierto a la adhesión de los Estados miembros y miembros asociados de la FAO y de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, de cualquiera de sus organismos especializados o del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) situados en la región definida en el preámbulo.

Método de participación

- a) En el caso de los miembros y miembros asociados de la FAO: mediante el depósito en poder del Director General de un instrumento de aceptación, que surte efecto a partir de la fecha de su recibo;
- b) Con respecto a otros Estados que sean Miembros de las Naciones Unidas, de cualquiera de sus organismos especializados o del OIEA: mediante la presentación a la Comisión de una solicitud de ingreso y de una declaración por medio de un instrumento oficial de que aceptan el acuerdo tal como se aplica en el momento de su admisión. La admisión de miembros en la Comisión es decidida por ésta por mayoría de los dos tercios de sus miembros.

Enmiendas

| | | |
|---------------------------|--------------------------|------------|
| Fecha de aprobación | 3.12.1963 | |
| Lugar de aprobación | Roma | |
| Fecha de entrada en vigor | 15.12.1964 | 11.11.1977 |
| Idiomas | Español, francés, inglés | |
| Depositario | FAO | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-------------------------------|------------|
| Afganistán | 15.12.1964 |
| India | 15.12.1964 |
| Irán (República Islámica del) | 15.12.1964 |
| Pakistán | 12. 7.1965 |

CONVENIO Y ESTATUTO RELATIVOS AL DESARROLLO DE
LA CUENCA DEL CHAD*
(en su forma enmendada)

Objetivos

Intensificar la cooperación y los esfuerzos para el desarrollo de la cuenca del Chad y establecer una institución con este objeto.

Disposiciones

a) Se establece una organización intergubernamental, la Comisión de la Cuenca del Chad (art.1 del Convenio);

b) Se prevé que la cuenca del Chad sea utilizada por todas las partes, sin perjuicio de los derechos soberanos de cada una de ellas (art.3 del Estatuto);

c) El desarrollo de la cuenca, y en particular el aprovechamiento de las aguas subterráneas y de superficie, debe ser enfocado con un criterio lo más amplio posible, entendiéndose a este respecto el desarrollo a nivel doméstico, industrial y agrícola, la recolección de productos de su fauna y flora, y la navegación (arts.4 y 7 del Estatuto);

d) Las partes deben abstenerse de tomar, sin consultar previamente a la Comisión, toda medida que probablemente tenga un efecto considerable sobre el grado de pérdida de agua, la naturaleza del hidrograma anual y otras características concretas de la cuenca, las condiciones del uso del agua, las condiciones sanitarias, y la fauna y la flora (art.5 del Estatuto);

e) Las funciones de la Comisión incluyen el mantenimiento de enlace entre los Estados miembros para velar por una utilización más eficaz del agua de la cuenca; la reunión, evaluación y difusión de información sobre las propuestas formuladas por los Estados; y la formulación de recomendaciones sobre investigaciones y proyectos conjuntos (art.8 del Estatuto).

Partes

Sólo pueden ser partes los Estados ribereños signatarios del Convenio.

| | | <u>Enmiendas</u> |
|---------------------------|-----------------------|------------------|
| Fecha de aprobación | 22. 5.1964 | 22.10.1972 |
| Lugar de aprobación | Fort-Lamy (N'Djaména) | Yaoundé |
| Fecha de entrada en vigor | | |
| Idiomas | Francés, inglés | |
| Depositario | Chad | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

Camerún
Chad
Níger
Nigeria

* Traducción no oficial.

CONVENCION SOBRE EL CONSEJO INTERNACIONAL
PARA LA EXPLORACION DEL MAR*
(en su forma enmendada)

Objetivos

Dar una nueva constitución al Consejo Internacional para la Exploración del Mar, establecido en Copenhague en 1902.

Disposiciones

a) El Consejo debe promover y alentar la realización de investigaciones y experimentos para el estudio del mar y en particular sus recursos biológicos, preparar programas con dicho fin y difundir los resultados de esas investigaciones (art.1);

b) El Consejo se ocupa del Océano Atlántico y sus mares adyacentes, y principalmente del Atlántico norte (art.2);

c) El Consejo puede concertar acuerdos de trabajo con otras organizaciones internacionales (art.4).

Partes

La Convención está abierta a la adhesión de cualquier Estado, a reserva de la aprobación de los tres cuartos de las partes. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Gobierno de Dinamarca.

Protocolo de enmienda

| | | |
|---------------------------|-----------------|------------|
| Fecha de aprobación | 12. 9.1964 | 13. 8.1970 |
| Lugar de aprobación | Copenhague | |
| Fecha de entrada en vigor | 22. 7.1968 | 12.11.1975 |
| Idiomas | Francés, inglés | |
| Depositario | Dinamarca | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 22. 7.1968 |
| Bélgica | 22. 7.1968 |
| Canadá | 22. 7.1968 |
| Dinamarca | 22. 7.1968 |
| España | 22. 7.1978 |
| Estados Unidos de América | 18. 4.1973 |
| Finlandia | 22. 7.1968 |
| Francia | 22. 7.1968 |
| Irlanda | 22. 7.1968 |
| Islandia | 22. 7.1968 |

| | |
|--|------------|
| Noruega | 22. 7.1968 |
| Países Bajos | 22. 7.1968 |
| Polonia | 22. 7.1968 |
| Portugal | 22. 7.1968 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 22. 7.1968 |
| República Democrática Alemana | 17. 2.1975 |
| Suecia | 22. 7.1968 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 22. 7.1968 |

* Traducción no oficial.

/...

ACUERDO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE UNA COMISION PARA LA LUCHA CONTRA
LA LANGOSTA DEL DESIERTO EN EL CERCANO ORIENTE
(en su forma enmendada)

Objetivos

Fomentar, mediante el establecimiento dentro del marco de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la investigación y las actividades nacionales e internacionales de lucha contra la langosta del desierto en la región.

Disposiciones

Iguals a las del Acuerdo para el establecimiento de una Comisión para la lucha contra la langosta del desierto en la región oriental de su área de distribución del Asia sudoccidental.

Partes

El Acuerdo está abierto a la adhesión de los Estados miembros y miembros asociados de la FAO y de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, de cualquiera de sus organismos especializados o del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) situados en la región delimitada en el preámbulo.

Método de participación

a) En el caso de los Estados miembros y miembros asociados de la FAO: mediante el depósito de un instrumento de adhesión que surte efecto en la fecha de su recibo;

b) En el caso de otros Estados que son Miembros de las Naciones Unidas, de cualquiera de sus organismos especializados o del OIEA: mediante la presentación a la Comisión de una solicitud de ingreso y de una declaración por medio de un instrumento oficial de que aceptan el Acuerdo tal como se aplica en el momento de su admisión. La Comisión puede decidir la admisión en su seno de otros Estados por mayoría de los dos tercios de sus miembros.

Enmienda

| | | |
|---------------------------|-----------------------------|------------|
| Fecha de aprobación | 2. 7.1965 | |
| Lugar de aprobación | Roma | |
| Fecha de entrada en vigor | 21. 2.1967 | 11.11.1977 |
| Idiomas | Español, francés, inglés | |
| Depositario | FAO | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|------------------------|------------|
| Arabia Saudita | 17.10.1972 |
| Bahrein | 24. 2.1969 |
| Egipto | 6. 7.1967 |
| Emiratos Arabes Unidos | 31. 5.1974 |

| | |
|-----------------------|------------|
| Iraq | 9. 1.1970 |
| Jordania | 21. 2.1967 |
| Kuwait | 10. 8.1967 |
| Líbano | 21. 2.1967 |
| Omán | 9.10.1972 |
| Qatar | 31.12.1968 |
| República Arabe Siria | 3.12.1968 |
| Sudán | 21. 2.1967 |
| Yemen | 20. 3.1969 |
| Yemen Democrático | 10.11.1969 |

CONVENIO INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACION DEL
ATUN DEL ATLANTICO

Objetivos

Mantener las poblaciones de atunes y especies afines que se encuentran en el Océano Atlántico a niveles que permitan capturas máximas continuas para la alimentación y otros propósitos.

Disposiciones

- a) La zona de aplicación abarca todas las aguas del Océano Atlántico, incluyendo los mares adyacentes (art.1);
- b) Se establece la Comisión Internacional para la Conservación del Atún del Atlántico (art.3);
- c) La Comisión se encarga de investigar la abundancia, biometría y ecología de los peces, la oceanografía de su medio ambiente y los efectos de los factores naturales y humanos en su abundancia (art.4);
- d) La Comisión puede, a tenor de evidencia científica, hacer recomendaciones encaminadas a mantener las poblaciones de atunes y especies afines (art.8).

Partes

El Convenio está abierto a la firma de todo gobierno que sea Miembro de las Naciones Unidas o de cualquiera de sus organismos especializados con sujeción a la ratificación o aprobación de los Estados signatarios, y a la adhesión de cualquier Estado no signatario.

| | | <u>Enmienda</u> |
|---------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| Fecha de aprobación | 14. 5.1966 | 10. 7.1984 |
| Lugar de aprobación | Río de Janeiro | París |
| Fecha de entrada en vigor | 21. 3.1969 | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | español, francés, inglés | Español, francés, inglés |
| Depositario | FAO | FAO |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---------------------------|------------|
| Angola | 29. 7.1976 |
| Benin | 9. 1.1978 |
| Brasil | 1. 4.1969 |
| Cabo Verde | 11.10.1979 |
| Canadá | 21. 3.1969 |
| Costa de Marfil | 6.12.1972 |
| Cuba | 15. 1.1975 |
| España | 21. 3.1969 |
| Estados Unidos de América | 21. 3.1969 |
| Francia | 21. 3.1969 |
| Gabón | 19. 9.1977 |

| | |
|---|------------|
| Ghana | 21. 3.1969 |
| Japón | 21. 3.1969 |
| Marruecos | 26. 9.1969 |
| Portugal | 3. 9.1969 |
| República de Corea | 28. 8.1970 |
| Santo Tomé y Príncipe | 17. 9.1983 |
| Senegal | 25. 8.1971 |
| Sudáfrica | 21. 3.1969 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 7. 1.1977 |
| Uruguay | 16. 3.1983 |
| Venezuela | 17.11.1983 |

TRATADO SOBRE LOS PRINCIPIOS QUE DEBEN REGIR LAS ACTIVIDADES DE
LOS ESTADOS EN LA EXPLORACION Y UTILIZACION DEL
ESPACIO ULTRATERRESTRE, INCLUSO LA LUNA Y
OTROS CUERPOS CELESTES

Objetivos

Establecer un régimen jurídico internacional para la exploración y la utilización del espacio ultraterrestre.

Disposiciones

a) La exploración y la utilización del espacio ultraterrestre están abiertas a toda la humanidad (art.I) y no conducen a la apropiación del espacio ultraterrestre por parte de ningún país (art.II);

b) Las partes deben abstenerse de colocar objetos portadores de armas nucleares y otras armas de destrucción en masa en el espacio ultraterrestre, y utilizar la Luna y otros cuerpos celestes exclusivamente con fines pacíficos (art.IV);

c) Las partes son responsables internacionalmente de las actividades nacionales que realicen en el espacio ultraterrestre (art.VI) y de los daños que puedan causar a las demás partes (art.VII);

d) Las partes deben evitar la contaminación nociva del espacio ultraterrestre y los cambios desfavorables en el medio ambiente de la Tierra como consecuencia de la introducción en él de materias extraterrestres (art.IX).

Partes

| | |
|---------------------------|---|
| Fecha de aprobación | 27. 1.1967 |
| Lugar de aprobación | Londres, Moscú y Washington |
| Fecha de entrada en vigor | 10.10.1967 |
| Idiomas | Chino, español, francés, inglés, ruso |
| Depositarios | Estados Unidos de América, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 10. 2.1971 |
| Arabia Saudita | 17.12.1976 |
| Argentina | 26. 3.1969 |
| Australia | 10.10.1967 |
| Austria | 26. 2.1968 |
| Bahamas | 13. 8.1976 |
| Barbados | 12. 9.1968 |
| Bélgica | 30. 3.1973 |
| Birmania | 18. 3.1970 |
| Brasil | 5. 3.1969 |
| Bulgaria | 10.10.1967 |
| Burkina Faso | 18. 6.1968 |

| | |
|--|------------|
| Canadá | 10.10.1967 |
| Checoslovaquia | 10.10.1967 |
| Chile | 8.10.1981 |
| China | 30.12.1983 |
| Chipre | 5. 7.1972 |
| Dinamarca | 10.10.1967 |
| Ecuador | 7. 3.1969 |
| Egipto | 10.10.1967 |
| El Salvador | 15. 1.1969 |
| España | 7.12.1968 |
| Estados Unidos de América | 10.10.1967 |
| Fiji | 18. 7.1972 |
| Finlandia | 10.10.1967 |
| Francia | 5. 8.1970 |
| Hungría | 10.10.1967 |
| India | 18. 1.1982 |
| Irlanda | 17. 7.1968 |
| Islandia | 5. 2.1968 |
| Israel | 18. 2.1977 |
| Italia | 4. 5.1972 |
| Jamahiriya Arabe Libia | 3. 7.1968 |
| Jamaica | 6. 8.1970 |
| Japón | 10.10.1967 |
| Kuwait | 7. 6.1972 |
| Líbano | 30. 6.1969 |
| Madagascar | 22. 8.1968 |
| Marruecos | 22.12.1967 |
| Mauricio | 7. 4.1969 |
| México | 31. 1.1968 |
| Nepal | 22.11.1967 |
| Níger | 10.10.1967 |
| Noruega | 1. 7.1969 |
| Nueva Zelanda | 31. 5.1968 |
| Países Bajos* | 10.10.1969 |
| Pakistán | 8. 4.1968 |
| Papua Nueva Guinea | 16. 3.1981 |
| Perú | 21. 3.1979 |
| Polonia | 30. 1.1968 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte** | 10.10.1967 |
| República de Corea | 13.10.1967 |
| República Democrática Popular Lao | 29.11.1972 |
| República Dominicana | 21.11.1968 |
| Rumania | 9. 4.1968 |
| San Marino | 29.10.1968 |
| Sierra Leona | 10.10.1967 |
| Singapur | 10. 9.1976 |
| Sudáfrica | 30. 9.1968 |
| Suecia | 11.10.1967 |
| Suiza | 18.12.1969 |
| Tailandia | 10. 9.1968 |
| Tonga | 7. 7.1971 |

| | |
|---|------------|
| Túnez | 17. 4.1968 |
| Turquía | 27. 3.1968 |
| Uganda | 24. 4.1968 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 10.10.1967 |
| Uruguay | 31. 8.1970 |
| Venezuela | 3. 3.1970 |
| Viet Nam | 20. 6.1980 |
| Zambia | 20. 8.1973 |

* Se hizo extensivo a las Antillas Neerlandesas y a Suriname (ahora Estado independiente).

** Se hizo extensivo a Antigua (ahora Estado independiente de Antigua y Barbuda), Dominica (ahora Estado independiente), Granada (ahora Estado independiente), San Cristóbal, Nieves y Anguila (de los cuales San Cristóbal y Nieves constituyen ahora un Estado independiente), Santa Lucía (ahora Estado independiente) y otros territorios bajo la soberanía territorial del Reino Unido, así como a Brunei y Swazilandia (ahora Estado independiente) y al Protectorado Británico de las Islas Salomón (ahora Estado independiente de las Islas Salomón).

/...

CONVENCION FITOSANITARIA PARA AFRICA* **

Objetivos

Luchar contra las enfermedades de las plantas en el Africa, a fin de erradicarlas, e impedir la introducción de nuevas enfermedades.

Disposiciones

- a) Las partes se comprometen a controlar la importación de plantas conforme lo considere necesario la Organización de la Unidad Africa (OUA);
- b) Las partes deben tomar medidas en materia de cuarentena, certificación o inspección de los organismos vivos, plantas, material vegetal, semillas, tierra vegetal, fertilizante orgánico o material de embalaje;
- c) Las partes deben tomar las medidas que sean necesarias para luchar eficazmente contra las enfermedades de las plantas y las plagas de insectos;
- d) Se establece un grupo de consultores científicos para asesorar a la OUA respecto de problemas técnicos relacionados con el estado sanitario y la protección de las plantas.

Partes

La Convención está abierta a la adhesión de todos los Estados miembros de la Organización de la Unidad Africana.

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 13. 9.1967 |
| Lugar de aprobación | Kinshasa |
| Fecha de entrada en vigor | |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | OUA |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------|------------|
| Benin | 1. 4.1974 |
| Egipto | 10.10.1968 |
| Etiopía | 15. 8.1974 |
| Lesotho | 21. 1.1983 |
| Marruecos | 10. 6.1976 |
| Níger | 25. 4.1968 |
| Rwanda | 31. 4.1981 |
| República Centroafricana | 7. 5.1974 |
| Togo | 20.11.1979 |

* Traducción no oficial.

** Esta Convención sustituye a la Convención Fitosanitaria para el Africa del sur del Sahara, aprobada en Londres el 29 de julio de 1954 y enmendada por un protocolo firmado en Londres el 11 de octubre de 1961.

CONVENIO AFRICANO SOBRE LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA Y
LOS RECURSOS NATURALES

Objetivos

Adoptar, individual y conjuntamente, medidas para asegurar la conservación, utilización y mejora del suelo, el agua, la flora y la fauna, para el bienestar presente y futuro de la humanidad desde los puntos de vista económico, nutricional, científico, educativo, cultural y estético.

Disposiciones

- a) El principio fundamental indica que "Los Estados contratantes se comprometen a adoptar las medidas necesarias para asegurar la conservación, utilización y mejora del suelo, el agua, la flora y la fauna de acuerdo con los principios científicos y prestando la debida atención a los intereses de la población" (art.II);
- b) Las partes deben tomar medidas eficaces para la conservación y mejora del suelo combatiendo la erosión y el uso indebido del mismo (art.IV);
- c) Las partes deben formular orientaciones generales para la conservación, utilización y desarrollo de los recursos hídricos, la prevención de la contaminación y el control de la utilización del agua (art.V);
- d) Las partes deben proteger la flora y asegurar su mejor utilización, ordenar los bosques y vigilar los incendios forestales, la roturación de la tierra para su cultivo y el agotamiento de los pastos por los animales (art.VI);
- e) Las partes deben conservar la fauna y utilizarla prudentemente, ordenar las poblaciones de animales salvajes y sus hábitat, reglamentar la caza, captura y pesca, y prohibir el uso en la caza de venenos, explosivos y armas de fuego que disparen más de una descarga a cada presión del gatillo (art.VII);
- f) Especies protegidas: las de la lista A gozan de protección total y las de la lista B sólo se pueden tomar previa autorización (art.VIII);
- g) Se debe regular estrictamente el tráfico de trofeos para evitar el comercio de los trofeos muertos u obtenidos por medios ilegales (art.IX);
- h) Se deben establecer y mantener zonas de conservación (art.X);
- i) Se debe armonizar el derecho consuetudinario con las disposiciones del Convenio (art.XI);
- j) Se debe velar por la inclusión en los programas de enseñanza de todos los niveles de la educación en materia de conservación (art.XIII);
- k) En los planes de desarrollo se deben tomar en cuenta los factores ecológicos en materia de conservación (art.XIV);
- l) Las partes deben cooperar entre sí, siempre que sea preciso, para dar efecto a las disposiciones del Convenio (art.XVI).

/...

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de todos los Estados africanos independientes. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Secretario General de la Organización de la Unidad Africana (OUA).

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 15. 9.1968 |
| Lugar de aprobación | Argel |
| Fecha de entrada en vigor | 16. 6.1969 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | OUA |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-----------------------------|------------|
| Argelia | 23. 6.1983 |
| Burkina Faso | 28. 9.1969 |
| Camerún | 29.10.1978 |
| Congo | 29. 5.1981 |
| Comoras | 29. 5.1981 |
| Costa de Marfil | 16. 6.1969 |
| Djibouti | 17. 5.1978 |
| Egipto | 12. 5.1972 |
| Ghana | 16. 6.1969 |
| Kenya | 16. 6.1969 |
| Liberia | 22.12.1978 |
| Madagascar | 23.10.1971 |
| Malawi | 12. 4.1973 |
| Malí | 20. 7.1974 |
| Marruecos | 14.12.1977 |
| Mozambique | 1. 5.1981 |
| Níger | 26. 2.1970 |
| Nigeria | 6. 6.1974 |
| República Centroafricana | 16. 3.1970 |
| República Unida de Tanzania | 15.12.1974 |
| Rwanda | 6. 3.1980 |
| Senegal | 26. 3.1972 |
| Seychelles | 14.11.1977 |
| Sudán | 29.11.1973 |
| Swazilandia | 16. 6.1969 |
| Togo | 20.12.1979 |
| Túnez | 6. 3.1977 |
| Uganda | 30.12.1977 |
| Zaire | 13.11.1976 |
| Zambia | 31. 5.1972 |

ACUERDO EUROPEO SOBRE LA RESTRICCIÓN DEL USO DE DETERMINADOS
DETERGENTES EN LOS PRODUCTOS PARA LAVAR Y LIMPIAR*

Objetivos

Proteger el abastecimiento de agua a la población, la industria, la agricultura y otros ramos comerciales, así como la flora y fauna acuática natural, en particular en la medida en que contribuyen al bienestar de los seres humanos, y promover el disfrute sin trabas de los lugares dedicados al esparcimiento y el deporte.

Disposiciones

a) Las partes deben dictar a nivel nacional normas legales que impidan la introducción en el mercado de productos para lavar o limpiar que contengan uno o más detergentes sintéticos, a no ser que los detergentes sean susceptibles, en su conjunto, a un 80% por lo menos de degradación biológica (art.1);

b) El cumplimiento de lo anterior no debe resultar en el uso de detergentes que, en su aplicación normal, puedan afectar adversamente la salud de los seres humanos o los animales.

Partes

Pueden ser signatarios del Acuerdo los Estados miembros del Consejo de Europa que toman parte en las actividades de salud pública en virtud de la resolución (59) 23 del Consejo. Los instrumentos de aceptación o ratificación deben ser depositados en poder del Secretario General del Consejo de Europa.

| | | <u>Enmienda</u> |
|---------------------------|-------------------|-------------------|
| Fecha de aprobación | 16. 9.1968 | 25.10.1983 |
| Lugar de aprobación | Estrasburgo | Estrasburgo |
| Fecha de entrada en vigor | 16. 2.1971 | 1.11.1984 |
| Idiomas | Francés, inglés | Francés, inglés |
| Depositario | Consejo de Europa | Consejo de Europa |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--|------------|
| Alemania, República Federal de | 2. 3.1973 |
| Bélgica | 16. 2.1971 |
| Dinamarca | 16. 2.1971 |
| España | 11.10.1975 |
| Francia | 30. 5.1971 |
| Italia | 28.12.1978 |
| Luxemburgo | 11.11.1980 |
| Países Bajos | 28. 2.1971 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 16. 2.1971 |
| Suiza | 22.12.1975 |

* Traducción no oficial.

CONVENIO EUROPEO PARA LA PROTECCION DE LOS ANIMALES
EN EL TRANSPORTE INTERNACIONAL*

Objetivos

Poner a salvo de sufrimientos, en la medida de lo posible, a los animales transportados, mediante la adopción de disposiciones comunes relacionadas con el transporte internacional de animales.

Disposiciones

a) Se establecen cinco categorías de animales: 1) animales domésticos solípedos, bovinos, ovinos, caprinos y porcinos; 2) aves y conejos domésticos; 3) perros y gatos domésticos; 4) otros mamíferos y aves; 5) animales de sangre fría;

b) Se aplican a los animales de la clase 1) disposiciones detalladas respecto de sus condiciones físicas para viajar, la construcción y el marcado de los contenedores, los medios para sujetar, alimentar y abreviar a los animales en tránsito, y la necesidad de atenderlos y prestarles atención veterinaria (arts.3 a 37);

c) La mayoría de las disposiciones mencionadas (arts.38 y 39) se aplican a los animales de la clase 2) y a los de la clase 3), excepto en el caso de que estén acompañados por el propietario o su representante (arts.40 y 41);

d) Las disposiciones para la clase 4) son similares, con el agregado de disposiciones especiales sobre los animales salvajes (arts.42 a 45);

e) Hay referencias breves a los animales de la clase 5) (art.46).

Partes

El Convenio puede ser firmado por los Estados miembros del Consejo de Europa, con sujeción a ratificación. Estados no miembros pueden ser invitados a adherirse.

| | | <u>Enmienda</u> |
|---------------------------|-------------------|--------------------------------------|
| Fecha de aprobación | 13.12.1968 | 10. 5.1979 |
| Lugar de aprobación | París | Estrasburgo |
| Fecha de entrada en vigor | 20. 2.1971 | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Francés, inglés | Francés, inglés |
| Depositario | Consejo de Europa | Consejo de Europa |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--|------------|
| Alemania, República Federal de | 1. 7.1974 |
| Austria | 15. 3.1974 |
| Bélgica | 1. 7.1974 |
| Chipre | 9. 8.1977 |
| Dinamarca | 20. 2.1971 |
| España | 3. 2.1975 |
| Finlandia | 5. 8.1975 |
| Francia | 1. 7.1974 |
| Grecia | 26.11.1978 |
| Irlanda | 15. 9.1975 |
| Islandia | 20. 2.1971 |
| Italia | 4.11.1974 |
| Luxemburgo | 14.10.1972 |
| Noruega | 20. 2.1971 |
| Países Bajos | 5. 3.1981 |
| Portugal | 29.11.1982 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 1. 7.1974 |
| Suecia | 21. 4.1972 |
| Suiza | 20. 2.1971 |
| Turquía | 20. 6.1976 |

* Traducción no oficial.

CONVENIO EUROPEO SOBRE LA PROTECCION DEL PATRIMONIO ARQUEOLOGICO*

Objetivos

Aplicar métodos científicos rigurosos a la investigación y los descubrimientos arqueológicos para preservar plenamente su significación histórica; impedir las excavaciones ilícitas; y dar, mediante la educación, su plena significación científica a las excavaciones arqueológicas.

Disposiciones

- a) Las partes se comprometen a delimitar y proteger los sitios y las zonas de interés arqueológico (art.2);
- b) Las partes deben prohibir las excavaciones ilícitas, confiar las excavaciones solamente a personas calificadas y velar por el control y la conservación de los descubrimientos (art.3);
- c) Las partes deben preparar inventarios nacionales y catálogos científicos de objetos arqueológicos de propiedad pública y, siempre que sea posible, de propiedad privada (art.4);
- d) Se debe fomentar la circulación de objetos con fines científicos, culturales y educativos (art.5).

Partes

El Convenio puede ser firmado por los Estados miembros del Consejo de Europa. Los instrumentos de ratificación o aceptación deben ser depositados en poder del Secretario General del Consejo de Europa.

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Fecha de aprobación | 6. 5.1969 |
| Lugar de aprobación | Londres |
| Fecha de entrada en vigor | 20.11.1970 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | Consejo de Europa |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 22. 4.1975 |
| Austria | 28. 5.1974 |
| Bélgica | 20.11.1970 |
| Chipre | 24. 2.1971 |
| Dinamarca | 20.11.1970 |
| España | 1. 6.1975 |
| Francia | 4.10.1972 |
| Grecia | 21.10.1981 |
| Italia | 17.12.1974 |

| | |
|--|------------|
| Liechtenstein | 15. 4.1976 |
| Luxemburgo | 8. 6.1972 |
| Malta | 1. 8.1971 |
| Portugal | 7.10.1982 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 9. 3.1973 |
| Santa Sede | 18. 8.1972 |
| Suecia | 18. 6.1975 |
| Suiza | 20.11.1970 |

* Traducción no oficial.

/...

ACUERDO PARA LA COOPERACION EN LA LUCHA CONTRA LA CONTAMINACION
DEL MAR DEL NORTE POR HIDROCARBUROS*

Objetivos

Lograr la cooperación entre los Estados ribereños para aportar rápidamente mano de obra, suministros, equipo y asesoramiento científico en casos de descarga de hidrocarburos u otras sustancias nocivas o peligrosas en el Mar del Norte.

Disposiciones

- a) Abarca el Mar del Norte al sur del paralelo 61°N. y el Canal de la Mancha al este de una línea trazada 50 millas náuticas al oeste de una línea que va desde las islas Scilly a Ushan (art.2);
- b) Las partes se comprometen a colaborar en cuanto a informarse mutuamente de accidentes o derrames de petróleo en la zona, y en cuanto a exigir que los capitanes de barcos y pilotos de aeronaves matriculados en sus territorios informen de tales incidentes (art.5);
- c) La zona se divide en sectores nacionales en relación con cada uno de los cuales la parte pertinente tiene la responsabilidad principal (art.6);
- d) Debe solicitarse asistencia en primer término de cualquier otro Estado que pueda ser afectado por la contaminación (art.7).

Partes

El Acuerdo está abierto a la firma, ratificación o aprobación de todos los gobiernos. Los instrumentos de ratificación o aprobación deben ser depositados en poder del Gobierno de la República Federal de Alemania.

| | |
|---------------------------|-------------------------------|
| Fecha de aprobación | 9. 6.1969 |
| Lugar de aprobación | Bonn |
| Fecha de entrada en vigor | 9. 8.1969 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | República Federal de Alemania |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--|------------|
| Alemania, República Federal de | 9. 8.1969 |
| Bélgica | 9. 8.1969 |
| Dinamarca | 9. 8.1969 |
| Francia | 9. 8.1969 |
| Noruega | 28.11.1970 |
| Países Bajos | 8. 3.1974 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 9. 8.1969 |
| Suecia | 9. 8.1969 |

* Traducción no oficial.

CONVENIO SOBRE LA CONSERVACION DE LOS RECURSOS VIVOS
DEL ATLANTICO SUDORIENTAL

Objetivos

Lograr la cooperación en materia de conservación y explotación racional de los recursos vivos del Atlántico sudoriental.

Disposiciones

a) Se establece la Comisión Internacional de Pesquerías del Atlántico Sudoriental (art.4);

b) La Comisión está encargada de realizar investigaciones en materia de ecología, biometría, abundancia y medio ambiente de todos los recursos vivos y de reunir, analizar y publicar información científica (art.6);

c) La Comisión debe establecer comités regionales para cada región del área del Atlántico sudoriental y comités de estudio de poblaciones para ciertas poblaciones del área (art.7);

d) Esos comités pueden preparar proyectos de recomendaciones, basadas en los resultados de las investigaciones científicas, para las medidas aplicables a la región o a la población de que se trate (art.7);

e) La Comisión puede hacer recomendaciones relacionadas con el tamaño de las mallas de las redes, la reglamentación de los límites de talla de los pescados, el establecimiento de zonas abiertas y cerradas a la explotación, y la reglamentación de los aparejos de pesca y de las capturas (art.8).

Partes

El Convenio está abierto a la firma de cualquier Estado representado en la conferencia que lo aprobó, de los Estados Miembros de las Naciones Unidas o de los organismos especializados, o de cualquier otro Estado al que la Comisión invite por unanimidad a formar parte del Convenio.

Método de participación

La firma del Convenio está sujeta a la ratificación, aceptación o aprobación del Estado signatario; el Convenio está abierto a la adhesión de cualquier Estado no signatario.

| | |
|---------------------------|---|
| Fecha de aprobación | 23.10.1969 |
| Lugar de aprobación | Roma |
| Fecha de entrada en vigor | 24.10.1971 |
| Idiomas | Español, francés, inglés |
| Depositario | Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

Retiro

| | | |
|---|------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 17.12.1976 | |
| Angola | 3.11.1976 | |
| Bélgica | 30.11.1973 | 31.12.1982 |
| Bulgaria | 23. 5.1972 | |
| Cuba | 14. 2.1975 | |
| España | 5. 1.1972 | |
| Francia | 3.11.1972 | |
| Iraq | 4. 7.1981 | |
| Israel | 3. 2.1976 | |
| Italia | 21. 1.1976 | |
| Japón | 24.10.1971 | |
| Polonia | 1. 4.1972 | |
| Portugal | 24.10.1971 | |
| República de Corea | 18. 2.1981 | |
| República Democrática Alemana | 19. 7.1974 | |
| Rumania | 17. 9.1977 | |
| Sudáfrica | 24.10.1971 | |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 24.10.1971 | |

CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE RESPONSABILIDAD CIVIL POR DAÑOS CAUSADOS
POR LA CONTAMINACIÓN DE LAS AGUAS DEL MAR POR HIDROCARBUROS
(en su forma enmendada)

Objetivos

Garantizar una indemnización suficiente a las personas que sufran daños causados por la contaminación resultante de derrames o descargas de hidrocarburos procedentes de los barcos. Adoptar a escala internacional reglas y procedimientos uniformes para dirimir toda cuestión de responsabilidad y prever una indemnización equitativa en tales casos.

Disposiciones

- a) El propietario de un barco al ocurrir un siniestro es responsable de todos los daños por contaminación causados, salvo si se prueba que los daños por contaminación resultaron en acto de guerra, un fenómeno natural de carácter excepcional, una acción intencionada de un tercero, o la negligencia de cualquier gobierno u otra autoridad responsable del mantenimiento de las ayudas a la navegación (art.3);
- b) Se puede establecer la responsabilidad coadyuvante del demandante en ciertos casos (art.3);
- c) En el caso de que dos o más barcos hayan causado los daños, sus propietarios incurren en responsabilidad mancomunada (art.4);
- d) Se establecen límites a la responsabilidad (art.5);
- e) Los buques que transportan más de 2.000 toneladas de hidrocarburos a granel tiene que subscribir un seguro (art.7);
- f) Se limita a un período de tres a seis años el derecho a interponer una acción (art.8);
- g) Se excluye de las disposiciones del Convenio a los buques de guerra (art.11).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o de cualquiera de sus organismos especializados, o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia. Los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión deben ser depositados en poder del Secretario General de la Organización Marítima Internacional (OMI).

| | <u>Enmiendas</u> | | |
|---------------------------|------------------|-----------------|--------------------------------------|
| Fecha de aprobación | 29.11.1969 | 19.11.1976 | 25. 5.1984 |
| Lugar de aprobación | Bruselas | Londres | Londres |
| Fecha de entrada en vigor | 19. 6.1975 | 8. 4.1981 | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Francés, inglés | Francés, inglés | |
| Depositario | OMI | OMI | OMI |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---|------------|
| Alemania, República Federal de | 18. 8.1975 |
| Argelia | 19. 6.1975 |
| Australia | 5. 2.1984 |
| Bahamas | 20.10.1976 |
| Bélgica | 12. 4.1977 |
| Brasil | 17. 3.1977 |
| Camerún | 12. 8.1984 |
| Costa de Marfil | 19. 6.1975 |
| Chile | 31.10.1977 |
| China | 29. 4.1980 |
| Dinamarca | 19. 6.1975 |
| Ecuador | 23. 3.1977 |
| Emiratos Arabes Unidos | 14. 3.1984 |
| España | 7. 3.1976 |
| Fiji | 19. 6.1975 |
| Finlandia | 8. 1.1981 |
| Francia | 19. 6.1975 |
| Gabón | 21. 4.1982 |
| Ghana | 19. 7.1978 |
| Grecia | 27. 9.1976 |
| Guatemala | 18. 1.1983 |
| Indonesia | 30.11.1978 |
| Islandia | 15.10.1980 |
| Italia | 28. 5.1979 |
| Japón | 1. 9.1976 |
| Kuwait | 1. 7.1981 |
| Líbano | 19. 6.1975 |
| Liberia | 19. 6.1975 |
| Maldivas | 14. 6.1981 |
| Marruecos | 19. 6.1975 |
| Mónaco | 19.11.1975 |
| Nigeria | 5. 8.1981 |
| Noruega | 19. 6.1975 |
| Nueva Zelandia | 26. 7.1976 |
| Países Bajos | 8.12.1975 |
| Panamá | 6. 4.1976 |
| Papua Nueva Guinea | 10. 6.1980 |
| Polonia | 16. 6.1976 |
| Portugal | 24. 2.1977 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte* | 19. 6.1975 |
| República Árabe Siria | 19. 6.1975 |
| República de Corea | 18. 3.1979 |

| | |
|---|------------|
| República Democrática Alemana | 11. 6.1978 |
| República Dominicana | 19. 6.1975 |
| Senegal | 19. 6.1975 |
| Singapur | 15.12.1981 |
| Sri Lanka | 11. 7.1983 |
| Sudáfrica | 15. 6.1976 |
| Suecia | 19. 6.1975 |
| Túnez | 2. 8.1976 |
| Tuvalu | 1.10.1978 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 22. 9.1975 |
| Vanuatu | 3. 5.1983 |
| Yemen | 4. 6.1979 |
| Yugoslavia | 16. 9.1976 |

El Convenio se aplica provisionalmente respecto de Belice, Kiribati y las Islas Salomón.

* Se hizo extensivo al Bailiwick de Guernsey, el Bailiwick de Jersey y la Isla de Man el 10 de febrero de 1976; Bermuda, el 3 de febrero de 1976; el territorio Británico del Océano Indico, las Islas Vírgenes Británicas y las Islas Caimán, el 10 de abril de 1976, las Islas Malvinas (Falkland) y sus dependencias, Gibraltar, Hong Kong, Montserrat, Pitcairn, Santa Elena y sus dependencias, el 10 de abril de 1976; Seychelles (ahora Estado independiente), las Islas Turcas y Caicos, y las zonas de base soberanas del Reino Unido de Akrotiri y Dhekelia en la Isla de Chipre, el 10 de abril de 1976 y Anguila el 10 de septiembre de 1984.

/...

CONVENIO INTERNACIONAL RELATIVO A LA INTERVENCION EN ALTA MAR
EN CASOS DE ACCIDENTES QUE CAUSEN UNA
CONTAMINACION POR HIDROCARBUROS

Objetivos

Permitir que los países tomen medidas en alta mar en caso de un accidente marítimo que cause un riesgo de contaminación del mar y del litoral por hidrocarburos, y establecer que tales medidas no lesionen el principio de la libertad de los mares.

Disposiciones

a) Las partes pueden tomar en alta mar las medidas necesarias para prevenir, mitigar o eliminar todo peligro grave e inminente contra su litoral o intereses conexos, debido a la contaminación o amenaza de contaminación de las aguas del mar por hidrocarburos (art.1);

b) Antes de tomar medida alguna, el Estado ribereño debe consultar con el Estado cuyo pabellón enarbole el barco y con expertos independientes y notificar a toda persona que tenga intereses que con toda probabilidad quedarán afectados por esas medidas. En casos de extrema urgencia se pueden tomar medidas de inmediato. En todos los casos el Estado ribereño debe hacer cuanto esté a su alcance para evitar riesgos a vidas humanas y prestar ayuda a las personas siniestradas (art.3);

c) Tales medidas no rebasarán lo razonablemente necesario para conseguir el objetivo mencionado en el artículo 1 y serán proporcionales al daño causado o riesgo previsto (art.5).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas, de los organismos especializados o del Organismo Internacional de Energía Atómica, o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia. Los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión deben ser depositados en poder del Secretario General de la Organización Marítima Internacional (OMI)

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 29.11.1969 |
| Lugar de aprobación | Bruselas |
| Fecha de entrada en vigor | 6. 5.1975 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | OMI |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de* | 5. 8.1975 |
| Australia | 5. 2.1984 |
| Bahamas | 20.10.1976 |
| Bangladesh | 4. 2.1982 |
| Bélgica | 6. 5.1975 |
| Bulgaria | 31. 1.1984 |
| Camerún | 12. 8.1984 |
| Cuba* | 3. 8.1976 |
| Dinamarca | 6. 5.1975 |

| | |
|--|------------|
| Ecuador | 23. 3.1977 |
| Emiratos Arabes Unidos | 14. 3.1984 |
| España | 6. 5.1975 |
| Estados Unidos de América** | 6. 5.1975 |
| Fiji | 6. 5.1975 |
| Finlandia | 5.12.1976 |
| Francia | 6. 5.1975 |
| Gabón | 21. 4.1982 |
| Ghana | 19. 7.1978 |
| Irlandia | 19.11.1980 |
| Islandia | 15.10.1980 |
| Italia | 28. 5.1979 |
| Japón | 6. 5.1975 |
| Kuwait | 1. 7.1981 |
| Líbano | 3. 9.1975 |
| Liberia | 6. 5.1975 |
| Marruecos | 6. 5.1975 |
| México | 7. 7.1976 |
| Mónaco | 6. 5.1975 |
| Noruega | 6. 5.1975 |
| Nueva Zelandia | 6. 5.1975 |
| Países Bajos*** | 18.12.1975 |
| Panamá | 6. 4.1976 |
| Papua Nueva Guinea | 10. 6.1980 |
| Polonia | 30. 8.1976 |
| Portugal | 15. 5.1980 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte**** | 6. 5.1975 |
| República Árabe Siria* | 6. 5.1975 |
| República Democrática Alemana* | 21. 3.1979 |
| República Dominicana | 6. 5.1975 |
| Senegal | 6. 5.1975 |
| Sri Lanka | 11. 7.1983 |
| Suecia | 6. 5.1975 |
| Suriname | 25.11.1975 |
| Túnez | 2. 8.1976 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas* | 6. 5.1975 |
| Yemen | 4. 6.1979 |
| Yugoslavia | 3. 5.1976 |

* Con una declaración.

** El Convenio se hizo extensivo a Samoa Americana, Guam, la Zona del Canal de Panamá, las Islas Vírgenes de los Estados Unidos, Puerto Rico y el Territorio en Fideicomiso de las Islas del Pacífico el 6 de mayo de 1975.

*** El Reino, incluidas las Antillas Neerlandesas.

**** El Convenio se hizo extensivo a Hong Kong, el 6 de mayo de 1975; Bermuda, el 10 de diciembre de 1980; Anguila, el Territorio Antártico Británico, las Islas Vírgenes Británicas, las Islas Caimán, las Islas Malvinas (Falkland) y sus dependencias, Montserrat, Pitcairn, Henderson, las Islas Ducie y Oeno, Santa Elena y sus dependencias, las Islas Turcas y Caicos, y las zonas de base soberanas del Reino Unido de Akrotiri y Dhekelia en la Isla de Chipre el 8 de septiembre de 1982.

PROTOCOLO RELATIVO A LA INTERVENCION EN ALTA MAR EN CASOS DE
CONTAMINACION DEL MAR POR SUSTANCIAS DISTINTAS DE
LOS HIDROCARBUROS

Objetivos

Permitir que los Estados tomen medidas en alta mar en casos de siniestros marítimos que entrefen un peligro grave e inminente para su litoral o intereses conexos, debido a la contaminación por sustancias distintas de los hidrocarburos.

Disposiciones

- a) Las partes pueden tomar en alta mar las medidas que estimen necesarias para prevenir, mitigar o eliminar todo peligro grave e inminente para su litoral o intereses conexos, debido a la contaminación o a la amenaza de contaminación por sustancias distintas de los hidrocarburos, resultante de un siniestro marítimo (art.1);
- b) Se aplican al Protocolo las disposiciones del artículo I, párrafo 2, y de los artículos II a VIII del Convenio Internacional de 1969 relativo a la intervención en alta mar en casos de accidentes que causen una contaminación por hidrocarburos, y de su anexo (art.2);
- c) Un órgano designado expresamente debe confeccionar y mantener una lista de las sustancias de que se trata.

Partes

El Protocolo está abierto a la adhesión de los Estados que han ratificado, aceptado o aprobado el Convenio Internacional de 1969 relativo a la intervención en alta mar en casos de accidentes que causen una contaminación por hidrocarburos, o se han adherido al mismo. Los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión deben ser depositados en poder del Secretario General de la OMI.

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| Fecha de aprobación | 2.11.1973 |
| Lugar de aprobación | Londres |
| Fecha de entrada en vigor | 30. 3.1983 |
| Idiomas | Español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | OMI |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---------------------------|------------|
| Australia | 5. 2.1984 |
| Bahamas | 30. 3.1983 |
| Bélgica | 30. 3.1983 |
| Dinamarca | 7. 8.1983 |
| Estados Unidos de América | 30. 3.1983 |
| Italia | 30. 3.1983 |
| Liberia | 30. 3.1983 |
| México | 30. 3.1983 |

/...

| | |
|--|------------|
| Noruega | 30. 3.1983 |
| Países Bajos* | 10. 9.1980 |
| Polonia | 30. 3.1983 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte** | 30. 3.1983 |
| Suecia | 30. 3.1983 |
| Túnez | 30. 3.1983 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 30. 3.1983 |
| Yemen | 30. 3.1983 |
| Yugoslavia | 30. 3.1983 |

* El Reino, incluidas las Antillas Neerlandesas.

** Se hizo extensivo a Anguila, Bermuda, el Territorio Antártico Británico, las Islas Vírgenes Británicas, las Islas Caimán, las Islas Malvinas (Falkland) y sus dependencias, Hong Kong, Montserrat, Pitcairn, Henderson, las Islas Ducie y Oeno, Santa Elena y sus dependencias, las Islas Turcas y Caicos, y las zonas de base soberanas del Reino Unido de Akrotiri y Dhekelia en la Isla de Chipre el 30 de marzo de 1983.

CONVENIO DEL BENELUX SOBRE LA CAZA Y LA PROTECCION DE LAS AVES*
(en su forma enmendada)

Objetivos

Armonizar la legislación y las normas relacionadas con la caza y la protección de las aves silvestres en los tres Estados contratantes.

Disposiciones

- a) Las partes se comprometen a normalizar su clasificación de distintos tipos de aves de caza en cuatro categorías;
- b) Se deben armonizar las normas relacionadas con las temporadas de caza permitida y prohibida, y armas, municiones y medios de caza;
- c) Las zonas en que está permitida la caza con armas de fuego deben tener dimensiones mínimas;
- d) Se deben normalizar las reglamentaciones relacionadas con el transporte y la venta de aves cazadas;
- e) Las partes se comprometen a proteger a las aves que no estén clasificadas como aves de caza, sus huevos y sus nidos.

Partes

Sólo pueden ser partes en el Convenio los tres Estados signatarios.

| | | <u>Enmienda</u> |
|---------------------------|-----------------------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 10. 6.1970 | 20. 6.1977 |
| Lugar de aprobación | Bruselas | Luxemburgo |
| Fecha de entrada en vigor | 1. 7.1972 | 1. 2.1983 |
| Idiomas | Francés, holandés | |
| Depositario | Unión Económica del Benelux | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------|-----------|
| Bélgica | 1. 7.1972 |
| Luxemburgo | 1. 7.1972 |
| Países Bajos | 1. 7.1972 |

* Traducción no oficial.

ACUERDO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE UNA COMISION PARA LA LUCHA CONTRA
LA LANGOSTA DEL DESIERTO EN EL NOROESTE DE AFRICA
(en su forma enmendada)

Objetivos

Establecer, dentro del marco de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), una comisión encargada de fomentar la investigación y las actividades nacionales e internacionales de lucha contra la langosta del desierto en la región.

Disposiciones

Iguales a las del Acuerdo para el establecimiento de una comisión para la lucha contra la langosta del desierto en la región oriental de su área de distribución del Asia sudoccidental.

Partes

El Acuerdo está abierto a la aceptación de los Estados miembros o miembros asociados de la FAO y de los que, sin ser miembros de la Organización, son Miembros de las Naciones Unidas, de cualquiera de sus organismos especializados o del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA).

Método de participación

i) En el caso de los Estados miembros y miembros asociados de la FAO: mediante el depósito de un instrumento de aceptación del Convenio general que surte efecto a partir de la fecha de su recibo;

ii) En el caso de otros Estados que son Miembros de las Naciones Unidas, de cualquiera de sus organismos especializados o del OIEA: mediante presentación a la Comisión de una solicitud de ingreso y de una declaración por medio de un instrumento formal de que aceptan el Acuerdo tal como se aplica en el momento de su admisión. La admisión en calidad de miembro es decidida por la Comisión por mayoría de los dos tercios de sus miembros.

Enmiendas

| | | |
|---------------------------|-----------------------------|------------|
| Fecha de aprobación | 1.12.1970 | |
| Lugar de aprobación | Roma | |
| Fecha de entrada en vigor | 17. 8.1971 | 11.11.1977 |
| Idiomas | Español, francés, inglés | |
| Depositario | FAO | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|------------------------|------------|
| Argelia | 17. 8.1971 |
| Jamahiriya Arabe Libia | 17. 8.1971 |
| Marruecos | 1.10.1971 |
| Túnez | 17. 8.1971 |

/...

CONVENIO SOBRE LAS MARISMAS DE IMPORTANCIA INTERNACIONAL
ESPECIALMENTE COMO HABITAT DE AVES ACUATICAS*

Objetivos

Detener la ocupación y desaparición progresivas de las marismas ahora y en el futuro, reconociendo las funciones ecológicas fundamentales de las marismas y su valor económico, cultural, científico y de recreo.

Disposiciones

- a) Las partes convienen en designar una marisma nacional como mínimo para su inclusión en una lista de marismas de importancia internacional (art.2);
- b) Las partes deben examinar sus responsabilidades internacionales en materia de conservación, ordenación y aprovechamiento racional de las poblaciones migratorias de aves acuáticas (art.2);
- c) Las partes convienen en designar marismas como reservas naturales, colaborar en el intercambio de información y capacitar personal en la ordenación de las marismas (art.4);
- d) A medida que se presente la necesidad de hacerlo, se deben convocar conferencias sobre la conservación de marismas y aves acuáticas.

Partes

El Convenio está abierto en forma indefinida a la firma o a la adhesión de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o miembros de los organismos especializados o del OIEA; el Convenio se puede firmar con o sin reservas en cuanto a la ratificación. La ratificación o adhesión se hace efectiva mediante el depósito de un instrumento en poder del Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO).

| | |
|---------------------------|-------------------------------|
| Fecha de aprobación | 2. 2.1971 |
| Lugar de aprobación | Ramsar |
| Fecha de entrada en vigor | 21.12.1975 |
| Idiomas | Alemán, francés, inglés, ruso |
| Depositario | UNESCO |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 26. 6.1976 |
| Argelia | 4. 3.1984 |
| Australia | 21.12.1975 |
| Austria | 16. 4.1983 |
| Bulgaria | 24. 1.1976 |
| Canadá | 15. 5.1981 |
| Chile | 27.11.1981 |
| Dinamarca | 2. 1.1978 |

| | |
|--|------------|
| España | 4. 9.1982 |
| Finlandia | 21.12.1975 |
| Grecia | 21.12.1975 |
| Hungría | 11. 8.1979 |
| India | 1. 2.1982 |
| Irán (República Islámica del) | 21.12.1975 |
| Islandia | 2. 4.1978 |
| Italia | 14. 4.1977 |
| Japón | 17.10.1980 |
| Jordania | 10. 5.1977 |
| Marruecos | 20.10.1980 |
| Mauritania | 22. 2.1983 |
| Noruega | 21.12.1975 |
| Nueva Zelanda | 13.12.1976 |
| Países Bajos | 23. 9.1980 |
| Pakistán | 23.11.1976 |
| Polonia | 22. 3.1978 |
| Portugal | 24. 3.1981 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 5. 5.1976 |
| República Democrática Alemana | 31.11.1978 |
| Senegal | 11.11.1977 |
| Sudáfrica | 21.12.1975 |
| Suecia | 21.12.1975 |
| Suiza | 16. 5.1976 |
| Túnez | 24. 3.1981 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 11. 2.1977 |
| Uruguay | 22. 9.1984 |
| Yugoslavia | 28. 7.1977 |

* Traducción no oficial.

PROTOCOLO DE MODIFICACION DEL CONVENIO SOBRE LAS MARISMAS DE
 IMPORTANCIA INTERNACIONAL ESPECIALMENTE COMO HABITAT DE
 AVES ACUATICAS*

Objetivos

Dar más eficacia al Convenio.

Disposiciones

a) El artículo 1 prevé la inclusión en el Convenio de un artículo 10 bis que define el mecanismo para introducir enmiendas en el Convenio;

b) El artículo 2 prevé la supresión de las palabras "en caso de divergencias, prevalecerá el texto inglés" del testimonio que figura a continuación del artículo 12;

c) En el artículo 3 se indica que el texto revisado de la versión original en francés del Convenio se reproduce en el anexo del Protocolo.

Partes

Cualquiera de los Estados a que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo 9 del Convenio puede hacerse parte contratante en el Protocolo mediante a) su firma sin reservas en cuanto a ratificación, aceptación o aprobación; b) su firma con sujeción a ratificación, aceptación o aprobación; y c) adhesión.

| | |
|---------------------------|---|
| Fecha de aprobación | 3.12.1982 |
| Lugar de aprobación | París |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) |

Partes contratantes y fecha de depósito de los instrumentos

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 13. 1.1983 |
| Australia | 12. 8.1983 |
| Canadá | 2. 6.1983 |
| Chile | 3.12.1982 |
| Dinamarca | 3.12.1982 |
| Finlandia | 15. 5.1984 |
| Francia | 26. 7.1984 |
| India | 9. 3.1984 |
| Italia | 3.12.1982 |
| Jordania | 15. 3.1984 |
| Noruega | 3.12.1982 |

| | |
|--|------------|
| Países Bajos | 12.10.1983 |
| Polonia | 8. 2.1984 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 19. 4.1984 |
| Senegal | 21. 2.1984 |
| Sudáfrica | 26. 5.1983 |
| Suecia | 3. 5.1984 |
| Suiza | 30. 5.1984 |

* Traducción no oficial.

/...

TRATADO SOBRE PROHIBICION DE EMPLAZAR ARMAS NUCLEARES Y OTRAS ARMAS DE
DESTRUCCION EN MASA EN LOS FONDOS MARINOS Y OCEANICOS Y SU SUBSUELO

Objetivos

Excluir los fondos marinos y oceánicos y su subsuelo de la carrera de armamentos, como un paso hacia el desarme, la reducción de las tensiones internacionales y el mantenimiento de la paz mundial.

Disposiciones

a) Las partes se comprometen a no emplazar en los fondos marinos y oceánicos y su subsuelo armas nucleares ni ningún otro tipo de armas de destrucción en masa, ni estructuras para lanzar, almacenar, ensayar o utilizar dichas armas (art.1);

b) El límite exterior de la zona de los fondos marinos coincide con el límite de 12 millas a que se hace referencia en la Convención de 1958 sobre el mar territorial y la zona contigua (art.2);

c) Representantes de cualquiera de las partes tienen derecho a verificar mediante observación las actividades de cualquiera otra de las partes en los fondos marinos. En caso de duda las partes deben consultarse y cooperar para resolver tal duda mediante inspección o cualquier otro procedimiento que se convenga. Si aún subsiste alguna duda grave en relación con el cumplimiento de las obligaciones contraídas en virtud del Tratado, cualquiera de las partes puede remitir la cuestión al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas (art.3).

Partes

El Tratado está abierto a la firma, sujeta a ratificación, o a la adhesión de todos los Estados. Los instrumentos de ratificación o adhesión deben ser depositados en poder de los gobiernos depositarios.

| | |
|---------------------------|---|
| Fecha de aprobación | 11. 2.1971 |
| Lugares de aprobación | Londres, Moscú, Washington |
| Fecha de entrada en vigor | 18. 5.1972 |
| Idiomas | Chino, español, francés, inglés, ruso |
| Depositarios | Estados Unidos de América, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Afganistán | 18. 5.1972 |
| Alemania, República Federal de | 18.11.1975 |
| Arabia Saudita | 23. 6.1972 |
| Argentina | 21. 3.1983 |

| | |
|--|------------|
| Australia | 23. 1.1973 |
| Austria | 10. 8.1972 |
| Bélgica | 20.11.1972 |
| Botswana | 10.11.1972 |
| Bulgaria | 18. 5.1972 |
| Cabo Verde | 24.10.1979 |
| Canadá | 18. 5.1972 |
| Congo | 23.10.1978 |
| Costa de Marfil | 18. 5.1972 |
| Checoslovaquia | 18. 5.1972 |
| China | 18. 5.1972 |
| Chipre | 18. 5.1972 |
| Cuba | 3. 6.1977 |
| Dinamarca | 18. 5.1972 |
| Estados Unidos de América | 18. 5.1972 |
| Etiopía | 12. 7.1977 |
| Finlandia | 18. 5.1972 |
| Ghana | 9. 8.1972 |
| Guinea-Bissau | 20. 8.1976 |
| Hungría | 18. 5.1972 |
| India | 20. 7.1973 |
| Irán (República Islámica del) | 18. 5.1972 |
| Iraq | 13. 9.1972 |
| Irlanda | 18. 5.1972 |
| Islandia | 30. 5.1972 |
| Islas Salomón | 17. 6.1981 |
| Italia | 3. 9.1974 |
| Japón | 18. 5.1972 |
| Jordania | 18. 5.1972 |
| Lesotho | 3. 4.1973 |
| Luxemburgo | 11.11.1982 |
| Malasia | 21. 6.1972 |
| Malta | 18. 5.1972 |
| Marruecos | 18. 5.1972 |
| Mauricio | 18. 5.1972 |
| México | 23. 3.1984 |
| Mongolia | 18. 5.1972 |
| Nepal | 18. 5.1972 |
| Nicaragua | 7. 2.1973 |
| Níger | 18. 5.1972 |
| Noruega | 18. 5.1972 |
| Nueva Zelandia | 18. 5.1972 |
| Países Bajos* | 14. 1.1976 |
| Panamá | 20. 3.1974 |
| Polonia | 18. 5.1972 |
| Portugal | 24. 6.1975 |
| Qatar | 12.11.1974 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte** | 18. 5.1972 |
| República Centrafricana | 9. 7.1981 |
| República Democrática Alemana | 18. 5.1972 |
| República Democrática Popular Lao | 18. 5.1972 |

| | |
|--|------------|
| República Dominicana | 18. 5.1972 |
| República Socialista Soviética de Bielorrusia | 18. 5.1972 |
| República Socialista Soviética de Ucrania | 18. 5.1972 |
| Rumania | 10. 7.1972 |
| Rwanda | 20. 5.1975 |
| Santo Tomé y Príncipe | 24. 8.1979 |
| Seychelles | 29. 6.1976 |
| Singapur | 10. 9.1976 |
| Sudáfrica | 14.11.1973 |
| Suecia | 18. 5.1972 |
| Suiza | 4. 5.1976 |
| Swazilandia | 18. 5.1972 |
| Togo | 18. 5.1972 |
| Túnez | 18. 5.1972 |
| Turquía | 25.10.1972 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 18. 5.1972 |
| Yugoslavia | 25.10.1973 |
| Zambia | 9.10.1972 |

* El Tratado se hizo extensivo a las Antillas Neerlandesas.

** Se hizo extensivo a Antigua (ahora Estado independiente de Antigua y Barbuda), Dominica (ahora Estado independiente), Granada (ahora Estado independiente), San Cristóbal, Nieves y Anguila (de los cuales San Cristóbal y Nieves constituyen ahora un Estado independiente), Santa Lucía (ahora Estado independiente), San Vicente (ahora Estado independiente de San Vicente y las Granadinas) y otros territorios bajo la soberanía territorial del Reino Unido, así como al Estado de Brunei (ahora Estado independiente).

/...

CONVENIO RELATIVO A LA RESPONSABILIDAD CIVIL EN LA ESFERA DEL
TRANSPORTE MARITIMO DE MATERIALES NUCLEARES

Objetivos

Complementar el Convenio de París de 29 de julio de 1960 y el Convenio de Viena de 21 de mayo de 1963, que disponen que en caso de daños y perjuicios causados por un accidente nuclear que se produzca durante el transporte marítimo de materiales nucleares el empresario es el responsable de dichos daños y perjuicios.

Disposiciones

a) Se exonera a toda persona que no sea el empresario de una instalación nuclear de la responsabilidad de los daños y perjuicios causados por un accidente nuclear durante el transporte marítimo de materiales nucleares (art.1);

b) La responsabilidad del empresario también se aplica respecto de los daños causados a los medios de transporte y a la instalación nuclear (art.2).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas, de los organismos especializados o del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), o de los que sean parte en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia. Los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión deben ser depositados en poder del Secretario General de la Organización Marítima Internacional (OMI).

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 17.12.1971 |
| Lugar de aprobación | Bruselas |
| Fecha de entrada en vigor | 15. 7.1975 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | OMI |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 30.12.1975 |
| Argentina | 16. 8.1981 |
| Dinamarca | 15. 7.1975 |
| España | 15. 7.1975 |
| Francia | 15. 7.1975 |
| Gabón | 21. 4.1982 |
| Italia | 19.10.1980 |
| Liberia | 18. 5.1981 |
| Noruega | 15. 7.1975 |
| Suecia | 15. 7.1975 |
| Yemen | 4. 6.1979 |

CONVENIO INTERNACIONAL DE CONSTITUCION DE UN FONDO INTERNACIONAL
DE INDEMNIZACION DE DAÑOS CAUSADOS POR LA
CONTAMINACION DE HIDROCARBUROS
(en su forma enmendada)

Objetivos

Complementar el Convenio internacional sobre responsabilidad civil por daños causados por la contaminación de hidrocarburos de 1969; prever una indemnización adecuada a las víctimas de los daños por contaminación causada por derrames o descargas de hidrocarburos de buques; y disponer que parte de las consecuencias económicas de esos daños por contaminación de hidrocarburos no sean soportados exclusivamente por la industria naviera, sino también por los intereses de la carga.

Disposiciones

a) Se constituye un Fondo Internacional de Indemnización de daños causados por la contaminación de hidrocarburos (art.2);

b) El Fondo debe indemnizar toda víctima de un daño por contaminación, incluidos los gastos razonablemente incurridos para reducir los daños, que sea incapaz de obtener una indemnización plena y adecuada en virtud de las disposiciones del Convenio de responsabilidad de 1969 (art.4);

c) El Fondo queda exento de toda obligación si el daño es consecuencia de un hecho de guerra o de hostilidades, o fue ocasionado por una descarga de hidrocarburos procedente de un barco de guerra (art.4);

d) Se establece el importe máximo de la indemnización debida por el Fondo por cada siniestro en virtud del Convenio de 1969 en la cantidad de 450 millones de francos (art.4);

e) El Fondo debe compensar a los propietarios de los barcos por la porción del límite de su responsabilidad que exceda de 1.500 francos por tonelada del barco y no exceda de 2.000 francos por tonelada del barco, o de una cantidad de 210 millones de francos si ésta fuera menor (art.5);

f) Las contribuciones al Fondo deben ser pagadas, en el ámbito de cada parte contratante, por toda persona que durante el año natural precedente a la entrada en vigor del Convenio para dicha parte haya recibido en total cantidades superiores a las 150.000 toneladas de hidrocarburos, sobre la base de una cantidad fija por tonelada de hidrocarburos según lo establezca la Asamblea del Fondo (arts.10 a 12).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de los Estados partes en el Convenio internacional sobre responsabilidad civil por daños causados por la contaminación de hidrocarburos de 1969. Los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión deben ser depositados en poder del Secretario General de la Organización Marítima Internacional (OMI).

| | | <u>Enmiendas</u> | |
|---------------------------|-----------------|------------------|-----------------------------------|
| Fecha de aprobación | 18.12.1971 | 19.11.1976 | 25.5.1984 |
| Lugar de aprobación | Bruselas | Londres | Londres |
| Fecha de entrada en vigor | 16.10.1978 | 8. 4.1981 | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Francés, inglés | | |
| Depositario | OMI | | OMI |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---|------------|
| Alemania, República Federal de | 16.10.1978 |
| Argelia | 16.10.1978 |
| Bahamas | 16.10.1978 |
| Camerún | 12. 8.1984 |
| Dinamarca | 16.10.1978 |
| Emiratos Arabes Unidos | 14. 3.1984 |
| España | 6. 1.1982 |
| Fiji | 2. 6.1983 |
| Finlandia | 8. 1.1981 |
| Francia | 16.10.1978 |
| Gabón | 21. 4.1982 |
| Ghana | 16.10.1978 |
| Indonesia | 30.11.1978 |
| Islandia | 15.10.1980 |
| Italia | 28. 5.1979 |
| Japón | 16.10.1978 |
| Kuwait | 1. 7.1981 |
| Liberia | 16.10.1978 |
| Maldivas | 14. 6.1981 |
| Mónaco | 21.11.1979 |
| Noruega | 16.10.1978 |
| Países Bajos | 1.11.1982 |
| Papua Nueva Guinea | 10. 6.1980 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte* | 16.10.1978 |
| República Arabe Siria | 16.10.1978 |
| Sri Lanka | 11. 7.1983 |
| Suecia | 16.10.1978 |
| Túnez | 16.10.1978 |
| Tuvalu | 16.10.1978 |
| Yugoslavia | 16.10.1978 |

* El Convenio se hizo extensivo el 16 de octubre de 1978 al Bailiwick de Guernsey, el Bailiwick de Jersey, Bermuda, el Territorio Británico del Océano Indico, las Islas Vírgenes Británicas, las Islas Caimán, las Islas Malvinas (Falkland) y sus dependencias, Gibraltar, Hong Kong, la Isla de Man, Montserrat, el grupo de la Isla Pitcairn, Santa Elena y sus dependencias, las Islas Turcas y Caicos y las zonas de base soberanas del Reino Unido de Akrotiri y Dhekelia en la Isla de Chipre, así como a los siguientes territorios que ahora son Estados independientes: Belice, Islas Gilbert (ahora Kiribati), Seychelles e Islas Salomón. El Convenio se hizo extensivo el 1.9.1984 a Anguila.

CONVENIO RELATIVO A LA PROTECCION CONTRA LOS RIESGOS DE
INTOXICACION POR EL BENCENO

Objetivos

Proteger a los trabajadores contra los riesgos resultantes de la elaboración, manipulación o utilización del benceno.

Disposiciones

- a) El Convenio se aplica a todas las actividades que entrañan una exposición de los trabajadores al benceno (benceno de hidrocarburo aromático C₆ H₆) y a productos que contienen benceno;
- b) Las partes se comprometen a utilizar productos sucedáneos inocuos o menos nocivos en lugar del benceno o de los productos que contienen benceno, siempre que tal sustitución sea posible;
- c) Se prohíbe la utilización de benceno o de productos que contienen benceno en ciertos procesos de trabajo que se han de especificar en la legislación nacional;
- d) En los locales donde se fabrica, manipula o utiliza el benceno o productos que contienen benceno, se deben adoptar todas las medidas necesarias para evitar el escape de gases de benceno en el aire de los lugares de trabajo, y la concentración de benceno no debe exceder en ningún caso de 25 partes por millón;
- e) Se debe facilitar a los trabajadores que pueden estar expuestos al benceno, o los productos que contienen benceno, los medios adecuados para su protección personal, y la duración de la exposición se debe reducir en la mayor medida posible.

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de todos los Estados miembros de la Organización Internacional del Trabajo (OIT). Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Director General de la Oficina Internacional del Trabajo.

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 1971 |
| Lugar de aprobación | Ginebra |
| Fecha de entrada en vigor | 27. 7.1973 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | OIT |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 26. 9.1974 |
| Bolivia | 31. 1.1978 |
| Colombia | 16.11.1977 |
| Costa de Marfil | 21. 2.1974 |
| Cuba | 17.11.1973 |
| Checoslovaquia | 23. 4.1981 |
| Ecuador | 27. 3.1976 |
| España | 8. 5.1974 |
| Finlandia | 13. 1.1977 |
| Francia | 27. 7.1973 |
| Grecia | 24. 1.1978 |
| Guinea | 26. 5.1978 |
| Guyana | 10. 1.1984 |
| Hungría | 11. 9.1973 |
| Iraq | 27. 7.1973 |
| Israel | 21. 6.1980 |
| Italia | 23. 6.1982 |
| Kuwait | 29. 3.1975 |
| Marruecos | 22. 7.1975 |
| Nicaragua | 1.10.1982 |
| República Árabe Siria | 7. 2.1978 |
| Rumania | 6.11.1976 |
| Suiza | 25. 3.1976 |
| Uruguay | 2. 6.1978 |
| Yugoslavia | 24. 6.1976 |
| Zambia | 24. 5.1974 |

CONVENIO PARA LA PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN MARINA
PROVOCADA POR VERTIDOS DESDE BUQUES Y AERONAVES
(en su forma enmendada)

Objetivos

Controlar el vertido, desde buques y aeronaves, de sustancias perjudiciales en el mar.

Disposiciones

- a) Incluye los océanos Atlántico y Artico al norte del paralelo 36°N., al este del meridiano 42°O., y al oeste del meridiano 51°E., con exclusión de los mares Báltico y Mediterráneo (art.2);
- b) Las partes se comprometen a aplicar medidas encaminadas a impedir que el vertido se distraiga hacia fuera de la zona (art.3);
- c) Se prohíbe el vertido de las sustancias enumeradas en el anexo I (art.5);
- d) Se permite el vertido de las sustancias enumeradas en el anexo II sólo con un permiso específico en cada caso (art.6);
- e) No se puede vertir ninguna sustancia o material sin aprobación de la autoridad nacional pertinente (art.7);
- f) En el anexo III figuran disposiciones que rigen la expedición de permisos y la aprobación del vertido de desechos en el mar en lo que atañe a las características de los desechos y del sitio del vertido, así como al método del vertido;
- g) Las partes se comprometen a velar por el cumplimiento de las disposiciones por los buques y las aeronaves que estén matriculados en sus territorios, que carguen sustancias que han de ser vertidas en sus territorios, o que se presume que se dedican a verterlos dentro de su mar territorial.

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de todos los Estados participantes en la Conferencia sobre contaminación marina celebrada en Oslo del 19 al 22 de octubre de 1971, o de cualquier otro Estado unánimemente invitado por las partes contratantes a adherirse a él. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Gobierno de Noruega.

| | | <u>Enmienda</u> |
|---------------------------|-----------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 15. 2.1972 | 12. 6.1981 |
| Lugar de aprobación | Oslo | Oslo |
| Fecha de entrada en vigor | 7. 4.1974 | 2. 3.1982 |
| Idiomas | Francés, inglés | |
| Depositario | Noruega | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--|------------|
| Alemania, República Federal de | 23.12.1977 |
| Bélgica | 30. 3.1978 |
| Dinamarca | 7. 4.1974 |
| España | 7. 4.1974 |
| Finlandia | 1. 6.1979 |
| Francia | 7. 4.1974 |
| Irlanda | 24. 2.1982 |
| Islandia | 7. 4.1974 |
| Noruega | 7. 4.1974 |
| Países Bajos | 29.10.1975 |
| Portugal | 7. 4.1974 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 30. 7.1975 |
| Suecia | 7. 4.1974 |

CONVENIO RELATIVO A LA SITUACION DEL RIO SENEGAL,
Y CONVENIO DE ESTABLECIMIENTO DE LA ORGANIZACION
DE DESARROLLO DEL RIO SENEGAL * **
(en su forma enmendada)

Objetivos

Promover la cooperación entre los Estados ribereños del río Senegal en lo tocante a la ordenación y el aprovechamiento de los recursos del río.

Disposiciones

a) La ejecución de proyectos de explotación agrícola o industrial que probablemente modifiquen en un grado considerable las características en el río está supeditada a la aprobación previa de los Estados contratantes (art.4);

b) La Organización debe definir el programa conjunto de trabajo para el aprovechamiento coordinado y la explotación racional de los recursos hídricos (art.8);

c) Los proyectos conjuntos deben ser ejecutados por los organismos de gestión (art.15) y coordinados por la Oficina del Alto Comisionado (arts.19 y 20);

d) La Organización es dirigida por un Consejo de Ministros, con la asistencia de una Comisión Permanente que se encarga de definir los principios y procedimientos para el compartimiento de las aguas del río, y de un Comité Interestatal de Asesoramiento en materia de investigaciones y desarrollo agrícola.

Partes

Sólo pueden ser parte en el Convenio los Estados ribereños del río Senegal.

| | | <u>Enmiendas</u> |
|---------------------|------------|------------------|
| Lugar de aprobación | Nouakchott | |
| Fecha de aprobación | 11. 3.1972 | 17.12.1975 |
| Depositario | Mauritania | 21.12.1978 |
| | | 11.12.1979 |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

Malí
Mauritania
Senegal

* Traducción no oficial.

** Este Convenio reemplaza al Convenio de Bamako, de 26 de julio de 1963, y al Convenio de Dakar, de 7 de febrero de 1964.

CONVENIO PARA LA CONSERVACION DE FOCAS ANTARTICAS

Objetivos

Promover y lograr los objetivos de protección, estudio científico y utilización racional de las focas antárticas y mantener un equilibrio satisfactorio en el sistema ecológico.

Disposiciones

- a) Se aplica al mar al sur de los 60° de latitud sur respecto de cinco especies de focas y de todos los lobos de dos pelos (art.1);
- b) En el Apéndice del Convenio se especifican las medidas concretas adoptadas por las partes contratantes. Las partes también pueden tomar medidas relativas a la captura permitida, las especies protegidas y no protegidas, las temporadas de caza y de veda, la designación de áreas especiales donde las focas no deben ser molestadas, los tipos de aparejos, etc. (art.3);
- c) Las partes se comprometen a intercambiar información entre sí y por conducto del Comité Científico de Investigaciones Antárticas (CCIA) del Consejo Internacional de Uniones Científicas (CIUC).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de cualquier Estado no signatario que sea invitado a adherirse al mismo por todas las partes contratantes. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

| | |
|---------------------------|---|
| Fecha de aprobación | 1. 6.1972 |
| Lugar de aprobación | Londres |
| Fecha de entrada en vigor | 11. 3.1978 |
| Idiomas | Español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--|------------|
| Argentina | 11. 3.1978 |
| Bélgica | 11. 3.1978 |
| Chile | 9. 3.1980 |
| Estados Unidos de América | 11. 3.1978 |
| Francia | 11. 3.1978 |
| Japón | 27. 9.1980 |
| Noruega | 11. 3.1978 |
| Polonia | 14. 9.1980 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 11. 3.1978 |
| Sudáfrica | 11. 3.1978 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 11. 3.1978 |

CONVENCION SOBRE LA PROHIBICION DEL DESARROLLO, LA PRODUCCION Y
EL ALMACENAMIENTO DE ARMAS BACTERIOLOGICAS (BIOLOGICAS) Y
TOXINICAS Y SOBRE SU DESTRUCCION

Objetivos

Eliminar las armas biológicas y prohibir su desarrollo, como paso hacia el desarme general en beneficio de toda la humanidad.

Disposiciones

a) Cada parte se compromete a no desarrollar, producir, almacenar o de otra forma adquirir o retener, nunca y en ninguna circunstancia: i) agentes biológicos o toxinas en cantidades que no estén justificadas para fines profilácticos, de protección y otros fines pacíficos; ii) armas, equipos o vectores destinados a utilizar esos agentes o toxinas con fines hostiles o en conflictos armados (art.1);

b) Las partes deben destruir todas las existencias de armas y vectores, adoptando medidas de precaución para proteger a las poblaciones y el medio (art.2);

c) Las partes no deben ayudar a ningún otro Estado o persona a desarrollar tales agentes, toxinas o armas (art.3);

d) Las denuncias relativas a violación de las obligaciones dimanantes de la Convención se deben presentar al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas (art.6);

e) Los Estados se comprometen a proseguir negociaciones tendientes a la prohibición efectiva de las armas químicas (art.9).

Partes

La Convención está abierta a la adhesión de los Estados no signatarios, y a la ratificación de los Estados signatarios. Los instrumentos de adhesión o ratificación deben ser depositados en poder de los Gobiernos depositarios.

| | |
|---------------------------|--|
| Fecha de aprobación | 10. 4.1972 |
| Lugares de aprobación | Londres, Moscú, Wáshington |
| Fecha de entrada en vigor | 26. 3.1975 |
| Idiomas | Chino, español, francés, inglés, ruso |
| Depositarios | Estados Unidos de América, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Afganistán | 26. 3.1975 |
| Alemania, República Federal de | 7. 4.1983 |
| Arabia Saudita | 26. 3.1975 |
| Argentina | 5.12.1979 |
| Australia | 5.10.1977 |
| Austria | 26. 3.1975 |
| Barbados | 26. 3.1975 |
| Bélgica | 15. 3.1979 |
| Benin | 25. 4.1975 |
| Bhután | 8. 6.1978 |
| Bolivia | 30.10.1975 |
| Brasil | 26. 3.1975 |
| Bulgaria | 26. 3.1975 |
| Cabo Verde | 20. 8.1977 |
| Canadá | 26. 3.1975 |
| Congo | 23.10.1978 |
| Costa Rica | 26. 3.1975 |
| Cuba | 21. 4.1976 |
| Checoslovaquia | 26. 3.1975 |
| Chile | 22. 4.1980 |
| China | 26. 3.1975 |
| Chipre | 26. 3.1975 |
| Dinamarca | 26. 3.1975 |
| Ecuador | 26. 3.1975 |
| España | 20. 6.1979 |
| Estados Unidos de América | 26. 3.1975 |
| Etiopía | 26. 5.1975 |
| Fiji | 26. 3.1975 |
| Filipinas | 26. 3.1975 |
| Finlandia | 26. 3.1975 |
| Francia | 27. 9.1984 |
| Ghana | 6. 6.1975 |
| Grecia | 10.12.1975 |
| Guatemala | 26. 3.1975 |
| Guinea-Bissau | 20. 8.1976 |
| Honduras | 14. 3.1979 |
| Hungría | 26. 3.1975 |
| India | 26. 3.1975 |
| Irán (República Islámica del) | 26. 3.1975 |
| Irlanda | 26. 3.1975 |
| Islandia | 26. 3.1975 |
| Islas Salomón | 17. 6.1981 |
| Italia | 30. 5.1975 |
| Jamaica | 13. 8.1975 |
| Japón | 8. 6.1982 |
| Jordania | 27. 6.1975 |
| Kampuchea Democrática | 9. 3.1983 |
| Kenya | 7. 1.1976 |
| Kuwait | 26. 3.1975 |
| Lesotho | 6. 9.1977 |

| | |
|--|------------|
| Líbano | 26. 3.1975 |
| Luxemburgo | 23. 3.1976 |
| Malta | 7. 4.1975 |
| Mauricio | 26. 3.1975 |
| México | 26. 3.1975 |
| Mongolia | 26. 3.1975 |
| Nicaragua | 7. 8.1975 |
| Níger | 26. 3.1975 |
| Nigeria | 26. 3.1975 |
| Noruega | 26. 3.1975 |
| Nueva Zelanda | 26. 3.1975 |
| Países Bajos* | 22. 6.1981 |
| Pakistán | 26. 3.1975 |
| Panamá | 26. 3.1975 |
| Papua Nueva Guinea | 27.10.1980 |
| Paraguay | 9. 6.1976 |
| Polonia | 26. 3.1975 |
| Portugal | 15. 5.1975 |
| Qatar | 17. 4.1975 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte** | 26. 3.1975 |
| República Democrática Alemana | 26. 3.1975 |
| República Democrática Popular Lao | 26. 3.1975 |
| República Dominicana | 26. 3.1975 |
| República Socialista Soviética de Bielorrusia | 26. 3.1975 |
| República Socialista Soviética de Ucrania | 26. 3.1975 |
| Rumania | 26. 7.1979 |
| Rwanda | 20. 5.1975 |
| San Marino | 26. 3.1975 |
| Santo Tomé y Príncipe | 24. 8.1979 |
| Senegal | 26. 3.1975 |
| Seychelles | 11.10.1979 |
| Sierra Leona | 29. 6.1976 |
| Singapur | 2.12.1975 |
| Sudáfrica | 3.11.1975 |
| Suecia | 5. 2.1976 |
| Suiza | 4. 5.197 |
| Tailandia | 28. 5.1975 |
| Togo | 10.11.1976 |
| Tonga | 28. 9.1976 |
| Túnez | 26. 3.1975 |
| Turquía | 4.11.1975 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 26. 3.1975 |
| Uruguay | 6. 4.1981 |
| Venezuela | 18.10.1978 |

| | |
|-------------------|------------|
| Viet Nam | 20. 6.1980 |
| Yemen Democrático | 1. 6.1979 |
| Yugoslavia | 26. 3.1975 |
| Zaire | 16. 9.1975 |

* La Convención se hizo extensiva a las Antillas Neerlandesas.

** Se hizo extensiva a Dominica (ahora Estado independiente) y a otros territorios bajo la soberanía territorial del Reino Unido, así como al Estado de Brunei (ahora Estado independiente), el Protectorado Británico de las Islas Salomón (ahora Estado independiente de las Islas Salomón) y, dentro de los límites de la jurisdicción del Reino Unido, al Condominio de las Nuevas Hébridas (que ahora forma parte de Vanuatu).

CONVENCION PARA LA PROTECCION DEL PATRIMONIO MUNDIAL CULTURAL Y NATURAL

Objetivos

Establecer un sistema eficaz de protección colectiva del patrimonio cultural y natural de valor excepcional organizado de una manera permanente y según métodos científicos y modernos.

Disposiciones

a) Cada uno de los Estados partes reconoce que la obligación de identificar, proteger, conservar y transmitir a las generaciones futuras el patrimonio cultural y natural situado en su territorio le incumbe primordialmente (art.4);

b) Las partes se comprometen a integrar la protección de su patrimonio en los programas de planificación general, instituir servicios de protección de su patrimonio, desarrollar estudios científicos y técnicos y adoptar medidas jurídicas, científicas, administrativas y financieras para proteger su patrimonio (art.5);

c) Las partes se obligan a prestar su concurso para proteger el patrimonio cultural y natural (art.6);

d) Se crea el Comité del Patrimonio Mundial, al que cada parte debe presentar un inventario de los bienes de su patrimonio nacional y el cual debe publicar una "Lista del patrimonio mundial" y una "Lista del patrimonio mundial en peligro" (arts.8 a 11);

e) Se crea el Fondo del Patrimonio Mundial cuyos recursos son aportados por las partes y otros órganos interesados (art.15);

f) Todo Estado parte puede pedir asistencia en favor de sus bienes que estén incluidos en las listas del patrimonio mundial, y la asistencia que concede el Fondo puede consistir en estudios, servicios de expertos, formación de especialistas, suministro de equipo y concesión de préstamos o subvenciones (arts.19 a 22).

Partes

La Convención está sujeta a la ratificación o aceptación de todos los Estados miembros de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), y de todos los Estados no miembros que sean invitados a adherirse a ella. Los instrumentos de ratificación o aceptación deben ser depositados en poder del Director General de la UNESCO.

| | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| Fecha de aprobación | 16.11.1972 |
| Lugar de aprobación | París |
| Fecha de entrada en vigor | 17.12.1975 |
| Idiomas | Arabe, español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | UNESCO |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Afganistán | 20. 6.1979 |
| Alemania, República Federal de | 23.11.1976 |
| Antigua y Barbuda | 1. 2.1984 |
| Arabia Saudita | 7.11.1978 |
| Argelia | 17.12.1975 |
| Argentina | 23.11.1978 |
| Australia | 17.12.1975 |
| Bangladesh | 3.11.1983 |
| Benin | 14. 9.1982 |
| Bolivia | 4. 1.1977 |
| Brasil | 1.12 1977 |
| Bulgaria | 17.12.1975 |
| Burundi | 19. 8.1982 |
| Camerún | 7. 3.1983 |
| Canadá | 23.10.1976 |
| Colombia | 24. 8.1983 |
| Costa de Marfil | 9. 4.1981 |
| Costa Rica | 23.11.1977 |
| Cuba | 24. 6.1981 |
| Chile | 20. 5.1980 |
| Chipre | 17.12.1975 |
| Dinamarca | 25.10.1979 |
| Ecuador | 17.12.1975 |
| Egipto | 17.12.1975 |
| España | 4. 8.1982 |
| Estados Unidos de América | 17.12.1975 |
| Etiopía | 6.10.1977 |
| Francia | 17.12.1975 |
| Ghana | 17.12.1975 |
| Grecia | 17.10.1981 |
| Guatemala | 16. 4.1979 |
| Guinea | 18. 6.1979 |
| Guyana | 20. 9.1977 |
| Haití | 18. 4.1980 |
| Honduras | 8. 9.1979 |
| India | 14. 2.1978 |
| Irán (República Islámica del) | 17.12.1975 |
| Iraq | 17.12.1975 |
| Italia | 23. 9.1978 |
| Jamahiriya Arabe Libia | 13. 1.1979 |
| Jamaica | 24. 9.1983 |
| Jordania | 17.12.1975 |
| Líbano | 3. 5.1983 |
| Luxemburgo | 28.12.1983 |
| Madagascar | 19.10.1983 |
| Malawi | 5. 4.1982 |
| Malí | 5. 7.1977 |
| Malta | 14. 2.1979 |
| Marruecos | 28. 1.1976 |

| | |
|--|------------|
| Mauritania | 2. 6.1981 |
| México | 23. 5.1984 |
| Mónaco | 7. 2.1979 |
| Mozambique | 27. 2.1983 |
| Nepal | 20. 9.1978 |
| Nicaragua | 17. 3.1980 |
| Níger | 17.12.1975 |
| Nigeria | 17.12.1975 |
| Noruega | 12. 8.1977 |
| Omán | 6. 1.1982 |
| Pakistán | 23.10.1976 |
| Panamá | 3. 6.1978 |
| Perú | 24. 5.1982 |
| Polonia | 29. 9.1976 |
| Portugal | 30.12.1980 |
| Qatar | 12.12.1984 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 29. 8.1984 |
| República Árabe Siria | 17.12.1975 |
| República Centroafricana | 22. 3.1981 |
| República Unida de Tanzania | 2.11.1977 |
| Santa Sede | 7. 1.1983 |
| Senegal | 13. 5.1976 |
| Seychelles | 9. 7.1980 |
| Sri Lanka | 6. 9.1980 |
| Sudán | 17.12.1975 |
| Suiza | 17.12.1975 |
| Túnez | 17.12.1975 |
| Turquía | 16. 6.1983 |
| Yemen | 25. 4.1984 |
| Yugoslavia | 17.12.1975 |
| Zaire | 17.12.1975 |
| Zambia | 4. 9.1984 |
| Zimbabwe | 16.11.1982 |

CONVENIO SOBRE LA PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN DEL MAR
POR VERTIMIENTO DE DESECHOS Y OTRAS MATERIAS
(en su forma enmendada)

Objetivos

Controlar la contaminación del mar por el vertimiento de desechos y alentar la concertación de acuerdos en determinadas zonas geográficas para complementar el Convenio.

Disposiciones

a) Abarca todas las aguas marinas e incluye toda evacuación deliberada en el mar de desechos, salvo los que sean incidentales a las operaciones normales de buques, aeronaves, etc.;

b) Se prohíbe el vertimiento de los desechos u otras materias enumerados en el anexo I, se requiere un permiso especial para el vertimiento de los desechos enumerados en el anexo II, y se requiere un permiso general para el vertimiento de todos los demás desechos, previa consideración de los factores que figuran en el anexo III (art.4);

c) Se pueden hacer excepciones sólo en casos de fuerza mayor o de emergencia extrema;

d) Las partes deben designar autoridades para expedir permisos, llevar registros y vigilar las condiciones de los mares (art.6);

e) Las partes deben adoptar medidas para aplicar el Convenio a todos los buques y aeronaves matriculados en su territorio o que ostenten su pabellón, así como a los buques y aeronaves que carguen en su territorio o en sus aguas territoriales (art.7);

f) Las partes que tienen intereses comunes en el medio marino de una zona geográfica determinada se deben esforzar en concertar acuerdos en el plano regional para la prevención de la contaminación (art.8);

g) Las partes se comprometen a colaborar en la capacitación de personal, el suministro del equipo para investigación y vigilancia, y la evacuación y tratamiento de desechos (art.9);

h) Las partes se comprometen a elaborar procedimientos para la determinación de responsabilidades y el arreglo de controversias (art.10);

i) Las partes se comprometen a fomentar la adopción de medidas para la protección del medio marino contra la contaminación causada por hidrocarburos, otras materias transportadas por buques para fines que no sean el vertimiento, los desechos originados en el curso de operaciones de buques, etc., los contaminantes radiactivos y los desechos u otras materias derivados de la exploración de los fondos marinos (art.12).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de cualquier Estado. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder de cada gobierno depositario.

| | | <u>Enmienda</u> |
|---------------------------|---|-----------------------------------|
| Fecha de aprobación | 29.12.1972 | 12.10.1978 |
| Lugares de aprobación | Ciudad de México, Londres, Moscú, Washington, | Londres |
| Fecha de entrada en vigor | 30.8.1975 | 11. 3.1979 |
| Idiomas | Español, francés, inglés, ruso | Español, francés, inglés, ruso |
| Depositarios | Estados Unidos de América, México, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | OMI |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor*

| | |
|--------------------------------|------------|
| Afganistán | 30. 8.1975 |
| Alemania, República Federal de | 18.12.1977 |
| Argentina | 11.10.1979 |
| Brasil | 25. 8.1982 |
| Cabo Verde | 25. 6.1977 |
| Canadá | 13.12.1975 |
| Cuba | 31.12.1975 |
| Chile | 3. 9.1977 |
| Dinamarca** | 30. 8.1975 |
| Emiratos Arabes Unidos | 30. 8.1975 |
| España | 30. 8.1975 |
| Estados Unidos de América | 30. 8.1975 |
| Filipinas | 30. 8.1975 |
| Finlandia | 2. 6.1979 |
| Francia | 5. 3.1977 |
| Gabón | 7. 3.1982 |
| Grecia | 9. 9.1981 |
| Guatemala | 30. 8.1975 |
| Haití | 27. 9.1975 |
| Honduras | 1. 6.1980 |
| Hungría | 6. 3.1976 |
| Irlanda | 19. 3.1982 |
| Islandia | 30. 8.1975 |
| Islas Salomón*** | 6. 3.1984 |
| Italia | 30. 5.1984 |
| Jamahiriya Arabe Libia | 22.12.1976 |
| Japón | 14.11.1980 |
| Jordania | 30. 8.1975 |
| Kenya | 16. 1.1976 |
| Kiribati**** | 17.11.1975 |
| Marruecos | 20. 3.1977 |
| México | 30. 8.1975 |
| Mónaco | 15. 6.1977 |
| Nauru | 25. 8.1982 |
| Nigeria | 18. 4.1976 |
| Noruega | 30. 8.1975 |

| | |
|---|------------|
| Nueva Zelandia | 30. 8.1975 |
| Omán | 14. 4.1984 |
| Países Bajos***** | 1. 1.1978 |
| Panamá | 30. 8.1975 |
| Papua Nueva Guinea | 10. 4.1980 |
| Polonia | 22. 2.1979 |
| Portugal | 14. 5.1978 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte***** | 17.11.1975 |
| República Democrática Alemana | 19. 9.1976 |
| República Dominicana | 30. 8.1975 |
| República Socialista Soviética de Bielorrusia | 28. 2.1976 |
| República Socialista Soviética de Ucrania | 6. 3.1976 |
| San Marino | 30. 8.1975 |
| Seychelles | 29. 6.1976 |
| Sudáfrica | 6. 9.1978 |
| Suecia | 30. 8.1975 |
| Suiza | 30. 8.1979 |
| Suriname | 20.11.1980 |
| Túnez | 13. 5.1976 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 29. 1.1976 |
| Yugoslavia | 25. 7.1976 |
| Zaire | 16.10.1975 |

* En algunos casos los gobiernos depositarios han comunicado fechas diferentes; en esos casos se ha incluido, en este registro, la fecha más temprana.

** Se hizo extensivo a las Islas Feroe con efecto a partir del 15 de noviembre de 1976.

*** Notificación de sucesión.

**** Se recibió la notificación de sucesión el 12. de mayo de 1982.

***** Se hizo extensivo a las Antillas Neerlandesas a partir del 2.12.1977.

***** Se hizo extensivo a partir de esta fecha al Bailiwick de Guernsey, Belice, Bermuda, el Territorio Británico del Océano Indico, las Islas Vírgenes Británicas, las Islas Caimán, las Islas Malvinas (Falkland) y sus dependencias, Hong Kong, la Isla de Man, Islas Gilbert (ahora el Estado independiente de Kiribati), Islas Ellice (ahora el Estado independiente de Tuvalu), Montserrat, Pitcairn, Henderson, las Islas Ducie y Oeno, Santa Elena y sus dependencias, las Islas Turcas y Caicos, y las zonas de base soberanas del Reino Unido de Akrotiri y Dhekelia en la Isla de Chipre, y a partir del 5.3.1976 al Bailiwick de Jersey.

/...

CONVENCION SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES AMENAZADAS
DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES

Objetivos

Proteger ciertas especies en peligro de extinción de la explotación excesiva mediante un sistema de permisos de importación y exportación.

Disposiciones

- a) Incluye a los animales y a las plantas, estén vivos o muertos, y a cualquier parte o derivado de ellos fácilmente identificable (art.1);
- b) El Apéndice I trata de las especies en peligro de extinción cuyo comercio debe estar sujeto a una reglamentación particularmente estricta; el Apéndice II se refiere a las especies que podrían llegar a estar en peligro de extinción a menos que el comercio en especímenes de dichas especies esté sujeto a una reglamentación estricta; el Apéndice III se ocupa de las especies que cualquiera de las partes desee someter a reglamentación y que necesitan la cooperación internacional en el control de su comercio; el Apéndice IV contiene un modelo de permiso de exportación;
- c) El comercio en especímenes de especies incluidas en los Apéndices I y II requiere la concesión de un permiso que indique que la exportación o importación no perjudicará a la supervivencia de la especie de que se trate (arts.3 y 4).

Partes

La Convención está abierta a la adhesión de todos los Estados. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del gobierno depositario.

| | <u>Enmiendas</u> | | |
|---------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Fecha de aprobación | 3. 3.1973 | 22. 6.1979 | 30. 4.1983 |
| Lugar de aprobación | Washington | Bonn | Gaborone |
| Fecha de entrada en vigor | 1. 7.1975 | Todavía no ha entrado en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Chino, español, francés, inglés, ruso | | |
| Depositario | Suiza | | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 20. 6.1976 |
| Argelia | 21. 2.1984 |
| Argentina | 8. 4.1981 |
| Australia | 27.10.1976 |
| Austria | 27. 4.1982 |

| | |
|-------------------------------|------------|
| Bahamas | 18. 9.1979 |
| Bangladesh | 18. 2.1982 |
| Bélgica | 1. 1.1984 |
| Benin | 28. 5.1984 |
| Bolivia | 4.10.1979 |
| Botswana | 12. 2.1978 |
| Brasil | 4.11.1975 |
| Camerún | 3. 9.1981 |
| Canadá | 9. 7.1975 |
| Colombia | 29.11.1981 |
| Congo | 1. 5.1983 |
| Costa Rica | 28. 9.1975 |
| Chile | 1. 7.1975 |
| China | 8. 4.1981 |
| Chipre | 1. 7.1975 |
| Dinamarca | 24.10.1977 |
| Ecuador | 1. 7.1975 |
| Egipto | 4. 4.1978 |
| Emiratos Arabes Unidos | 1. 7.1975 |
| Estados Unidos de América | 1. 7.1975 |
| Filipinas | 16.11.1981 |
| Finlandia | 8. 8.1976 |
| Francia | 9. 8.1978 |
| Gambia | 24.11.1977 |
| Ghana | 12. 2.1976 |
| Guatemala | 5. 2.1980 |
| Guinea | 20.12.1981 |
| Guyana | 25. 8.1977 |
| India | 18.10.1976 |
| Indonesia | 28. 3.1979 |
| Irán (República Islámica del) | 1.11.1976 |
| Israel | 17. 3.1980 |
| Italia | 31.12.1979 |
| Japón | 4.11.1980 |
| Jordania | 14. 3.1979 |
| Kenya | 13. 3.1979 |
| Liberia | 9. 6.1981 |
| Liechtenstein | 28. 2.1980 |
| Luxemburgo | 12. 3.1984 |
| Madagascar | 18.11.1975 |
| Malasia | 18. 1.1978 |
| Malawi | 6. 5.1982 |
| Marruecos | 14. 1.1976 |
| Mauricio | 27. 7.1975 |
| Mónaco | 18. 7.1978 |
| Mozambique | 23. 6.1981 |
| Nepal | 16. 9.1975 |
| Nicaragua | 4.11.1977 |
| Níger | 7.12.1975 |
| Nigeria | 1. 7.1975 |
| Noruega | 25.10.1976 |
| Países Bajos | 18. 7.1984 |
| Pakistán | 19. 7.1976 |
| Panamá | 15.11.1978 |
| Papua Nueva Guinea | 11. 3.1976 |

| | |
|--|------------|
| Paraguay | 13. 2.1977 |
| Perú | 25. 9.1975 |
| Portugal | 11. 3.1981 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 31.10.1976 |
| República Centrafricana | 25.11.1980 |
| República Democrática Alemana | 7. 1.1976 |
| República Unida de Tanzania | 27. 2.1980 |
| Rwanda | 18. 1.1981 |
| Santa Lucía | 15. 3.1983 |
| Senegal | 3.11.1977 |
| Seychelles | 9. 5.1977 |
| Sri Lanka | 2. 8.1979 |
| Sudáfrica | 13.10.1975 |
| Sudán | 24. 1.1983 |
| Suecia | 1. 7.1975 |
| Suiza | 1. 7.1975 |
| Suriname | 15. 2.1981 |
| Tailandia | 21. 4.1983 |
| Togo | 21. 1.1979 |
| Trinidad y Tabago | 18. 4.1984 |
| Túnez | 1. 7.1975 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 8.12.1976 |
| Uruguay | 1. 7.1975 |
| Venezuela | 22. 1.1978 |
| Zaire | 18.10.1976 |
| Zambia | 22. 2.1981 |
| Zimbabwe | 17. 8.1981 |

CONVENIO DE ESTABLECIMIENTO DE UN COMITE INTERESTATAL PERMANENTE
DE LUCHA CONTRA LA SEQUIA EN EL SAHEL *

Objetivos

Proteger la vida de los pueblos de la región sudanosaheliana y su economía contra la sequía.

Disposiciones

a) Se establece el Comité Interestatal Permanente de Lucha contra la Sequía en el Sahel (CILSS) (arts.1 a 3);

b) El Comité se encarga de coordinar todas las medidas de lucha contra la sequía y sus consecuencias en el plano subregional; obtener recursos para ejecutar el programa de emergencia elaborado por los Estados como parte de la campaña de lucha contra la sequía; movilizar recursos para financiar las actividades en el marco de la cooperación subregional; y prestar asistencia a los Estados miembros y a los órganos de la zona en la obtención de ayuda financiera para sus programas particulares (art.4);

c) Los fondos del Comité se derivan de contribuciones de los Estados miembros y de asistencia de todo tipo (art.10);

d) Las actividades de emergencia y la puesta en práctica de determinadas medidas de interés para los Estados miembros pueden ser financiadas mediante donaciones especiales en efectivo y en especie y por el Fondo Especial para el Sahel (art.12).

Partes

Sólo pueden ser parte en el Convenio los seis Estados signatarios. Puede ser miembro del Comité cualquier país africano a) cuya agricultura y ganadería experimenten las condiciones ecológicas de la región sudanosaheliana; y b) que haya sido declarado una zona de desastre y reconocido como tal.

| | |
|---------------------------|--------------|
| Fecha de aprobación | 12. 9.1973 |
| Lugar de aprobación | Ouagadougou |
| Fecha de entrada en vigor | |
| Idioma | Francés |
| Depositario | Burkina Faso |

Signatarios

Burkina Faso
Chad
Malí
Mauritania
Níger
Senegal

* Traducción no oficial.

CONVENIO SOBRE PESCA Y CONSERVACION DE LOS RECURSOS VIVOS
DEL MAR BALTICO Y SUS ESTRECHOS *

Objetivos

Alcanzar una cooperación mayor y más estrecha entre las partes a fin de mantener la máxima productividad estable de los recursos vivos de la región.

Disposiciones

a) Las partes se comprometen a colaborar para alcanzar el rendimiento óptimo de los recursos vivos, particularmente en la esfera de la investigación, incluyendo programas para la reproducción artificial de especies ictiológicas valiosas (art.1);

b) Se establece la Comisión Internacional de Pesca del Mar Báltico (art.5);

c) La Comisión debe mantener en examen los recursos vivos y las pesquerías de la región reuniendo, analizando y difundiendo datos; elaborar propuestas para coordinar la investigación científica; y someter recomendaciones a las partes sobre la base de esa investigación (art.9);

d) Las recomendaciones se deben referir a la reglamentación de los aparejos de pesca, límites del tamaño de los pescados, temporadas o zonas de veda, mejoramiento y aumento de los recursos marinos, total de captura permisible y cualquier otra medida relacionada con la conservación de dichos recursos (art.10).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de todos los Estados interesados en la preservación y la explotación racional de los recursos vivos del Mar Báltico y sus estrechos, con sujeción a una invitación de las partes. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Gobierno de Polonia

| | | |
|---------------------------|---|-------------------------------|
| Fecha de aprobación | 13. 9.1973 | <u>Enmienda</u> 11.11.1982 |
| Lugar de aprobación | Gdansk | Varsovia |
| Fecha de entrada en vigor | 28. 7.1974 | |
| Idiomas | Alemán, danés, finlandés, inglés, polaco, ruso, sueco | Inglés |
| Depositario | Polonia | Polonia |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---|------------|
| Alemania, República Federal de | 9.10.1977 |
| Dinamarca | 28. 7.1974 |
| Finlandia | 28. 7.1974 |
| Polonia | 28. 7.1974 |
| República Democrática Alemana | 28. 7.1974 |
| Suecia | 28. 7.1974 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 28. 7.1974 |

* Traducción no oficial.

CONVENIO INTERNACIONAL PARA PREVENIR LA
CONTAMINACION POR LOS BUQUES, 1973

Objetivos

Proteger el medio marino mediante la eliminación total de la contaminación intencional por hidrocarburos y otras sustancias perjudiciales, y reducir a un mínimo la descarga accidental de tales sustancias.

Disposiciones

- a) El Convenio constituye el medio de aplicar y hacer cumplir las reglas detalladas contenidas en los anexos I a V, el Protocolo relativo a la intervención en alta mar en casos de contaminación del mar por sustancias distintas de los hidrocarburos, y los protocolos I y II;
- b) El Protocolo I contiene disposiciones para formular los informes sobre sucesos relacionados con sustancias perjudiciales;
- c) En el anexo I figuran reglas para prevenir la contaminación por hidrocarburos, incluida una lista de hidrocarburos;
- d) El anexo II contiene reglas para prevenir la contaminación por sustancias nocivas líquidas transportadas a granel, incluidas listas de tales sustancias;
- e) En el anexo III figuran reglas para prevenir la contaminación por sustancias perjudiciales transportadas por vía marítima en paquetes, contenedores, tanques portátiles y camiones-cisterna o vagones-tanque;
- f) El anexo IV contiene reglas para prevenir la contaminación por las aguas sucias de los buques;
- g) El anexo V contiene reglas para prevenir la contaminación por las basuras de los buques.

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de todos los Estados.

| | |
|---------------------------|--|
| Fecha de aprobación | 2.11.1973 |
| Lugar de aprobación | Londres |
| Fecha de entrada en vigor | (Véase el Protocolo de 1978) |
| Idiomas | Español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | Organización Marítima Internacional (OMI) |

Partes contratantes y fecha de depósito de los instrumentos

| | |
|---|------------|
| Alemania, República Federal de | 21. 1.1982 |
| Bélgica | 6. 3.1984 |
| Colombia | 27. 7.1981 |
| Hungría | 16.12.1983 |
| Israel | 2.10.1984 |
| Italia | 1.10.1982 |
| Jordania | 17. 3.1975 |
| Kenya | 12. 9.1975 |
| Noruega | 15. 7.1980 |
| Perú | 25. 4.1980 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte* | 22. 5.1980 |
| Túnez | 4. 5.1976 |
| Uruguay | 30. 4.1979 |
| Yemen | 6. 3.1979 |
| Yugoslavia | 31.10.1980 |

* Salvo respecto de los anexos III, IV y V del Convenio.

PROTOCOLO DE 1978 RELATIVO AL CONVENIO INTERNACIONAL PARA PREVENIR
LA CONTAMINACION POR LOS BUQUES

Disposiciones

El Protocolo de 1978 modifica diversas disposiciones del Convenio de Londres de 1973, particularmente en el anexo I. También posterga la entrada en vigor del anexo II del Convenio, por lo menos por un período de tres años.

Partes

Los Estados pueden hacerse partes en el Protocolo mediante su firma sin reservas en cuanto a ratificación, aceptación o aprobación, o mediante su firma, sujeta a ratificación, aceptación o aprobación, seguida por la ratificación, aceptación, aprobación o adhesión. La ratificación, aceptación, aprobación o adhesión se efectúa mediante el depósito de un instrumento a esos efectos en poder del Secretario General de la Organización Marítima Internacional (OMI).

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| Fecha de aprobación | 17. 2.1978 |
| Lugar de aprobación | Londres |
| Fecha de entrada en vigor | 2.10.1983 |
| Idiomas | Español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | OMI |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--|------------|
| Alemania, República Federal de* | 2.10.1983 |
| Bahamas** | 2.10.1983 |
| Bélgica** | 6. 6.1984 |
| Colombia | 2.10.1983 |
| Checoslovaquia | 2.10.1984 |
| China** | 2.10.1983 |
| Dinamarca* | 2.10.1983 |
| España** | 6.10.1984 |
| Estados Unidos de América** | 2.10.1983 |
| Finlandia | 20.12.1983 |
| Francia* | 2.10.1983 |
| Gabón | 2.10.1983 |
| Grecia | 2.10.1983 |
| Israel** | 2.10.1984 |
| Italia | 2.10.1983 |
| Japón* | 2.10.1983 |
| Líbano | 2.10.1983 |
| Liberia** | 2.10.1983 |
| Noruega*** | 2.10.1983 |
| Omán | 13. 6.1984 |
| Países Bajos** | 2.10.1983 |
| Perú | 2.10.1983 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte** | 2.10.1983 |

/...

| | |
|---|------------|
| República de Corea** | 23.10.1984 |
| San Vicente y las Granadinas | 28.10.1984 |
| Suecia | 2.10.1983 |
| Túnez | 2.10.1983 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 2.10.1983 |
| Uruguay | 2.10.1983 |
| Yugoslavia | 2.10.1983 |

* Con una reserva o declaración, o con ambas cosas.

** Salvo respecto de los anexos III, IV y V del Convenio.

*** Salvo respecto del anexo IV del Convenio.

ACUERDO SOBRE LA CONSERVACION DE LOS OSOS POLARES *

Objetivos

Lograr la protección de los osos polares como recurso significativo de la región del Artico, mediante la puesta en vigor de nuevas medidas de conservación y ordenación.

Disposiciones

a) En general, se prohíbe la toma de osos polares (art.1), excepto con fines científicos o de conservación genuinos, o con el fin de impedir trastornos en la ordenación de otros recursos vivos, o si es hecha por los habitantes locales, usando métodos tradicionales, en consonancia con las leyes de la parte interesada (art.3);

b) Las partes se comprometen a tomar medidas para preservar el ecosistema del que forman parte los osos polares (art.2);

c) Las partes convienen en realizar investigaciones sobre la ordenación y conservación de las especies, coordinar tales investigaciones e intercambiar información (art.7).

Partes

Sólo pueden ser partes en el Acuerdo los Estados signatarios.

| | |
|---------------------------|--------------|
| Fecha de aprobación | 15.11.1973 |
| Lugar de aprobación | Oslo |
| Fecha de entrada en vigor | 26. 5.1976 |
| Idiomas | Inglés, ruso |
| Depositario | Noruega |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---|------------|
| Canadá | 26. 5.1976 |
| Dinamarca | 25. 1.1978 |
| Estados Unidos de América | 1.11.1976 |
| Noruega | 26. 5.1976 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 26. 5.1976 |

* Traducción no oficial.

CONVENIO SOBRE LA PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE CELEBRADO ENTRE
DINAMARCA, FINLANDIA, NORUEGA Y SUECIA *

Objetivos

Proteger y mejorar el medio ambiente mediante una cooperación encaminada a velar por que las actividades bajo la jurisdicción de un Estado no causen daño al medio ambiente de otros Estados.

Disposiciones

a) Toda persona que se vea afectada por actividades ambientalmente nocivas en un Estado contratante tiene derecho a entablar una demanda en ese Estado (art.3);

b) Cada Estado debe establecer una autoridad especial para salvaguardar los intereses ambientales generales en lo que atañe a las molestias derivadas de las actividades ambientalmente nocivas de cualquier otro Estado contratante (art.4);

c) Al considerar la permisibilidad de las actividades ambientalmente nocivas, las molestias que tales actividades entrañen en otro Estado contratante se deben equiparar a las molestias en el Estado en que se realizan las actividades (art.2).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de los Estados contratantes originales únicamente; no hay disposiciones para la adhesión de otros Estados.

| | |
|---------------------------|----------------------------------|
| Fecha de aprobación | 19. 2.1974 |
| Lugar de aprobación | Estocolmo |
| Fecha de entrada en vigor | 5.10.1976 |
| Idiomas | Danés, finlandés, noruego, sueco |
| Depositario | Suecia |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-----------|-----------|
| Dinamarca | 5.10.1976 |
| Finlandia | 5.10.1976 |
| Noruega | 5.10.1976 |
| Suecia | 5.10.1976 |

* Traducción no oficial.

CONVENIO SOBRE LA PROTECCION DEL MEDIO MARINO DE LA ZONA DEL MAR BALTICO *

Objetivos

Proteger y mejorar el medio marino de la zona del Mar Báltico mediante la cooperación regional.

Disposiciones

a) Las partes deben controlar y restringir la introducción en la zona de sustancias peligrosas y nocivas, incluida la contaminación procedente de fuentes terrestres;

b) Las partes deben impedir la contaminación originada por buques, la contaminación por vertimiento y la contaminación causada por la explotación de los fondos marinos;

c) Las partes se comprometen a colaborar en la lucha contra la contaminación marina;

d) En los anexos al Convenio figuran listas de sustancias que han de ser controladas;

e) Se establece la Comisión de protección del medio marino del Mar Báltico, para mantener en examen la aplicación del Convenio y el contenido de los anexos.

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de cualquier Estado que sea invitado por todas las partes contratantes. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Gobierno de Finlandia.

| | | <u>Enmiendas</u> |
|---------------------------|---|------------------|
| Fecha de aprobación | 22. 3.1974 | 8. 5.1980 |
| Lugar de aprobación | Helsinki | 18. 2.1981 |
| Fecha de entrada en vigor | 3. 5.1980 | 1. 2.1981 |
| Idiomas | Alemán, danés, finlandés, inglés, polaco, ruso, sueco | 15. 3.1984 |
| Depositario | Finlandia | |

/...

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---|-----------|
| Alemania, República Federal de | 3. 5.1980 |
| Dinamarca | 3. 5.1980 |
| Finlandia | 3. 5.1980 |
| Polonia | 3. 5.1980 |
| República Democrática Alemana | 3. 5.1980 |
| Suecia | 3. 5.1980 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 3. 5.1980 |

* Traducción no oficial.

/...

CONVENIO SOBRE LA PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN MARINA
PROCEDENTE DE FUENTES TERRESTRES *

Objetivos

El Convenio forma parte de un amplio conjunto de medidas progresivas y coherentes para proteger al medio marino de la contaminación.

Disposiciones

a) Abarca los océanos Atlántico y Artico al norte del paralelo 36°N., al este del meridiano 42°O. y al oeste del meridiano 51°E., con exclusión de los mares Báltico y Mediterráneo (art.2);

b) Las partes se proponen eliminar la contaminación de origen terrestre causada en dicha zona marítima por las sustancias enumeradas en la parte I del anexo A, y limitar estrictamente la contaminación por las sustancias enumeradas en la parte II (art.4);

c) Las partes deben tratar generalmente de reducir la contaminación existente y de evitar toda nueva contaminación procedente de fuentes terrestres (art.6);

d) En caso de grave contaminación de origen terrestre por una sustancia no enumerada en la parte I del anexo A, las partes deben celebrar consultas y negociar un acuerdo de cooperación (art.9);

e) Las partes deben establecer programas complementarios de investigación científica y técnica (art.10);

f) Las partes deben establecer y mantener en funcionamiento un sistema permanente de vigilancia (art.11);

g) Se establece una Comisión de las partes para supervisar la aplicación del Convenio, examinar la condición de los mares dentro de la zona del Convenio, elaborar programas y medidas para eliminar o reducir la contaminación procedente de fuentes terrestres y hacer recomendaciones para la enmienda de las listas de sustancias que figuran en el anexo A (art.16).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de los Estados que participaron en la Conferencia de París, de los Estados partes en el Convenio para la prevención de la contaminación marina provocada por vertidos desde buques y aeronaves, de 1972, y de los Estados situados aguas arriba de los cursos de

agua que cruzan el territorio de una o más de las partes y llegan a la zona marítima delimitada por el Convenio. Las partes pueden invitar por unanimidad a otros Estados a adherirse. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Gobierno de Francia.

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 4. 6.1974 |
| Lugar de aprobación | París |
| Fecha de entrada en vigor | 6. 5.1978 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | Francia |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--|------------|
| Alemania, República Federal de | 1. 4.1982 |
| Bélgica | 12. 2.1984 |
| Dinamarca | 6. 5.1978 |
| España | 17. 5.1980 |
| Francia | 6. 5.1978 |
| Irlanda | 27. 8.1984 |
| Islandia | 19. 7.1981 |
| Noruega | 6. 5.1978 |
| Países Bajos | 6. 5.1978 |
| Portugal | 9. 6.1978 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte** | 6. 5.1978 |
| Suecia | 6. 5.1978 |
| Comunidad Económica Europea | 6. 5.1978 |

* Traducción no oficial.

** Se hizo extensivo a Guernsey el 6.4.1978 y a Jersey el 27 de marzo de 1980.

CONVENIO SOBRE LA PREVENCIÓN Y EL CONTROL DE LOS RIESGOS
PROFESIONALES CAUSADOS POR LAS SUSTANCIAS O
AGENTES CANCERÍGENOS

Objetivos

Proteger a los trabajadores contra los riesgos resultantes de la exposición en el trabajo a sustancias o agentes cancerígenos.

Disposiciones

a) Las partes determinarán periódicamente las sustancias y agentes cancerígenos a los que la exposición en el trabajo estará prohibida o sujeta a autorización y control (art. 1);

b) Las partes procurarán por todos los medios que se sustituyan las sustancias y agentes cancerígenos a que puedan estar expuestos los trabajadores durante su trabajo por sustancias o agentes no cancerígenos, o por sustancias o agentes menos nocivos;

c) Deberán prescribirse las medidas que deban tomarse para proteger a los trabajadores contra los riesgos de exposición a las sustancias o agentes cancerígenos (art. 3), y se velará por proporcionar a los trabajadores los exámenes médicos o los exámenes o investigaciones de orden biológico o de otro tipo, durante el empleo o después del empleo (art. 5);

d) Deberán adoptarse las medidas necesarias para dar efecto a las disposiciones del Convenio; deberá indicarse a qué organismos o personas incumbe la obligación de asegurar el cumplimiento de las disposiciones del Convenio (art. 6).

Partes

El Convenio estará abierto a la adhesión de todos los Estados miembros de la Organización Internacional del Trabajo. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder del Director General de la Oficina Internacional del Trabajo.

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 26. 6.1974 |
| Lugar de aprobación | Ginebra |
| Fecha de entrada en vigor | 10. 6.1976 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | OIT |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 23. 8.1977 |
| Afganistán | 16. 5.1980 |
| Argentina | 15. 6.1979 |
| Dinamarca | 6. 6.1979 |
| Ecuador | 10. 6.1976 |
| Egipto | 25. 3.1983 |
| Finlandia | 4. 5.1978 |
| Guinea | 20. 4.1977 |
| Guyana | 10. 1.1984 |
| Hungría | 10. 6.1976 |
| Iraq | 31. 3.1979 |
| Italia | 23. 6.1982 |
| Japón | 26. 7.1978 |
| Nicaragua | 1.10.1982 |
| Noruega | 14. 6.1978 |
| Perú | 16.11.1977 |
| República Arabe Siria | 1. 2.1980 |
| Suecia | 23. 9.1976 |
| Suiza | 28.10.1977 |
| Uruguay | 31. 7.1981 |
| Venezuela | 5. 7.1984 |
| Yugoslavia | 19. 8.1978 |

ACUERDO SOBRE UN PROGRAMA INTERNACIONAL DE ENERGIA *

Objetivos

Llevar a cabo un programa amplio de cooperación en materia de energía en el marco del Organismo Internacional de Energía.

Disposiciones

a) Se establece un plan de asignaciones para épocas de emergencia, que incluye el mantenimiento de reservas de emergencia y un programa de medidas de restricción de la demanda (arts.2 a 24);

b) Se crea un sistema extensivo de información sobre el mercado petrolero internacional (arts.25 a 36);

c) Se proporciona un marco para celebrar consultas con empresas petroleras (arts.37 a 40);

d) Se establece un programa de cooperación a largo plazo en las esferas de conservación de la energía, desarrollo de otras fuentes posibles de energía, investigación y desarrollo, y energía nuclear (arts.41 a 43);

e) Se prevé el fomento de relaciones de cooperación con los países productores de petróleo y otros países consumidores de petróleo, incluidos los países en desarrollo.

Partes

El Acuerdo está abierto a la adhesión de los Estados miembros de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE).

| | |
|---------------------------|-------------------------|
| Fecha de aprobación | 18.11.1974 |
| Lugar de aprobación | París |
| Fecha de entrada en vigor | 19. 1.1976 |
| Idiomas | Alemán, francés, inglés |
| Depositario | Bélgica |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 19. 1.1976 |
| Australia | 27. 5.1979 |
| Austria | 10. 7.1976 |
| Bélgica | 8. 8.1976 |
| Canadá | 15. 2.1980 |
| Dinamarca | 19. 1.1976 |
| España | 15. 2.1980 |

| | |
|--|------------|
| Estados Unidos de América | 15. 2.1980 |
| Grecia | 25. 7.1977 |
| Irlanda | 19. 1.1976 |
| Italia | 13. 2.1978 |
| Luxemburgo | 19. 1.1976 |
| Nueva Zelandia | 8. 1.1977 |
| Países Bajos | 9. 4.1976 |
| Portugal | 9. 7.1981 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 15. 2.1980 |
| Suecia | 15. 2.1980 |
| Suiza | 15. 2.1980 |
| Turquía | 4. 5.1981 |

*/ Traducción no oficial.

CONVENIO PARA LA PROTECCION DEL MAR MEDITERRANEO
CONTRA LA CONTAMINACION

Objetivos

Teniendo en cuenta las características y vulnerabilidad especiales del Mediterráneo, lograr, mediante la cooperación internacional, un enfoque coordinado y amplio para proteger y mejorar el medio marino de la zona del Mar Mediterráneo.

Disposiciones

- a) Las partes deben tomar todas las medidas apropiadas para prevenir y reducir la contaminación del Mediterráneo causada por vertidos desde buques y aeronaves, o por descargas desde buques, o resultantes de la exploración y la explotación del fondo marino y su subsuelo, o de desagües de ríos, establecimientos costeros u otras fuentes terrestres situadas dentro de sus territorios (arts.5 a 8);
- b) Las partes se comprometen a cooperar entre sí para tomar las disposiciones necesarias en situaciones de emergencia, cualquiera que sea la causa de la emergencia (art.9);
- c) Las partes convienen en colaborar en el establecimiento de programas de vigilancia de la contaminación en la zona (art.10);
- d) Las partes convienen en colaborar en el campo de la investigación científica y técnica sobre todos los tipos de contaminación marina (art.11);
- e) Las partes se comprometen a cooperar en la adopción de procedimientos para determinar la responsabilidad y la indemnización por daños resultantes de violaciones del Convenio y sus protocolos (art.12);
- f) Se han aprobado protocolos sobre la prevención de la contaminación causada por vertidos desde buques y aeronaves y la cooperación para combatir la contaminación en situaciones de emergencia;
- g) Se designa al Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) para que desempeñe las funciones de secretaría del Convenio.

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de los Estados que participaron en la Conferencia de Barcelona, celebrada en febrero de 1976, de la Comunidad Económica Europea (CEE), y de cualquier agrupación económica regional semejante en la que al menos uno de sus miembros sea Estado ribereño de la zona del Mar Mediterráneo y que ejerza competencias en esferas comprendidas dentro del ámbito del Convenio. Los instrumentos de ratificación o adhesión deben ser depositados en poder del Gobierno de España.

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| Fecha de aprobación | 16. 2.1976 |
| Lugar de aprobación | Barcelona |
| Fecha de entrada en vigor | 12. 2.1978 |
| Idiomas | Arabe, español, francés, inglés |
| Depositario | España |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-----------------------------|------------|
| Argelia | 15. 4.1981 |
| Chipre | 19.12.1979 |
| Egipto | 23. 9.1978 |
| España | 12. 2.1978 |
| Francia* | 10. 4.1978 |
| Grecia | 2. 2.1979 |
| Israel | 2. 4.1978 |
| Italia | 5. 3.1979 |
| Jamahiriya Arabe Libia | 2. 3.1979 |
| Líbano | 12. 2.1978 |
| Malta | 12. 2.1978 |
| Marruecos | 12. 2.1980 |
| Mónaco | 12. 2.1978 |
| República Arabe Siria* | 25. 1.1979 |
| Túnez | 2. 2.1978 |
| Turquía | 6. 5.1981 |
| Yugoslavia | 12. 2.1978 |
| Comunidad Económica Europea | 15. 4.1978 |

* Con una reserva.

PROTOCOLO SOBRE LA PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN
DEL MAR MEDITERRÁNEO CAUSADA POR VERTIDOS DESDE
BUQUES Y AERONAVES

Objetivos

Controlar y, en determinadas circunstancias, prohibir el vertido de desechos u otras materias en la zona del Mar Mediterráneo.

Disposiciones

a) Las partes se comprometen a adoptar todas las medidas apropiadas para prevenir y reducir la contaminación en la zona del Mar Mediterráneo causada por operaciones de vertido efectuadas desde buques y aeronaves (art.1);

b) Se prohíbe el vertido en la zona del Mar Mediterráneo de los desechos u otras materias enumerados en el anexo I (art.2), salvo en los casos mencionados en el artículo 9. Se requiere un permiso especial previo para el vertido de los desechos enumerados en el anexo II (art.3). Se requiere un permiso general previo, expedido por las autoridades nacionales competentes, para el vertido de todos los demás desechos u otras materias (art.4). Todos esos permisos son concedidos, de conformidad con criterios enumerados en el anexo III (art.7), por las autoridades competentes designadas al efecto por cada parte (art.10);

c) Cada parte debe adoptar las medidas necesarias para la aplicación del Protocolo a los buques y aeronaves registrados o abanderados en su territorio, que carguen en su territorio materiales destinados a ser vertidos, o que se crea se dedican a operaciones de vertido (art.11);

d) El Protocolo no se aplica a los buques y aeronaves que sólo prestan servicios gubernamentales de carácter no comercial (art.11);

e) Cada parte se compromete a cursar instrucciones para que se informe a sus autoridades de cualquier incidente o situación que haga sospechar que se han realizado operaciones de vertido en contra de lo dispuesto en el Protocolo (art.12).

Partes

El Protocolo está abierto a la adhesión de las partes en el Convenio para la protección del Mar Mediterráneo contra la contaminación.

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| Fecha de aprobación | 16. 2.1976 |
| Lugar de aprobación | Barcelona |
| Fecha de entrada en vigor | 12. 2.1978 |
| Idiomas | Arabe, español, francés, inglés |
| Depositario | España |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-----------------------------|------------|
| Argelia | 15. 4.1981 |
| Chipre | 19.12.1979 |
| Egipto | 23. 9.1978 |
| España | 12. 2.1978 |
| Francia | 10. 4.1978 |
| Grecia | 2. 2.1979 |
| Israel | 31. 3.1984 |
| Italia | 5. 3.1979 |
| Jamahiriya Arabe Libia | 2. 3.1979 |
| Líbano | 12. 2.1978 |
| Malta | 12. 2.1978 |
| Marruecos | 12. 2.1980 |
| Mónaco | 12. 2.1978 |
| República Arabe Siria | 25. 1.1979 |
| Túnez | 2. 2.1978 |
| Turquía | 6. 5.1981 |
| Yugoslavia | 12. 2.1978 |
| Comunidad Económica Europea | 15. 4.1978 |

PROTOCOLO SOBRE COOPERACION PARA COMBATIR EN SITUACIONES
DE EMERGENCIA LA CONTAMINACION DEL MAR MEDITERRANEO
CAUSADA POR HIDROCARBUROS Y OTRAS SUSTANCIAS
PERJUDICIALES

Objetivos

Proteger el litoral de los Estados ribereños y el ecosistema marino de la zona del Mar Mediterráneo contra la contaminación causada por hidrocarburos y otras sustancias perjudiciales.

Disposiciones

- a) Las partes se comprometen a cooperar entre sí para combatir, en situaciones de emergencia, la contaminación de la zona del Mar Mediterráneo (definida en el artículo 7 del Convenio) causada por hidrocarburos y otras sustancias perjudiciales (art.2);
- b) Las partes se deben esforzar por mantener y fomentar planes de urgencia y medios destinados a combatir la contaminación del mar por hidrocarburos y otras sustancias perjudiciales (art.3);
- c) Las partes convienen en instituir y ejercer una vigilancia activa de la zona del Mar Mediterráneo (art.4), y en cooperar en las tareas de salvamento y recuperación de sustancias perjudiciales (art.5);
- d) Las partes se comprometen a difundir a las demás partes información acerca de las autoridades nacionales competentes en la lucha contra la contaminación, las cuestiones relacionadas con medidas de asistencia, los nuevos métodos para evitar y combatir la contaminación, y el establecimiento de programas de investigación conexos (art.6);
- e) Las partes se comprometen a coordinar la utilización de sus medios de comunicación (art.7);
- f) Las partes convienen en cursar instrucciones a los capitanes de los buques y los pilotos de las aeronaves para que informen acerca de todo accidente que cause o pueda causar contaminación, y de la presencia, características y extensión de manchas de hidrocarburos, así como en transmitir a las demás partes tal información (art.8);
- g) Las partes que se enfrenten con una situación de emergencia deben realizar las evaluaciones necesarias, tomar todas las medidas posibles para evitar o reducir los efectos de la contaminación, informar a las demás partes interesadas y presentar informes al respecto (art.9).

Partes

El Protocolo está abierto a la adhesión de los Estados partes en el Convenio para la protección del Mar Mediterráneo contra la contaminación.

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| Fecha de aprobación | 16. 2.1976 |
| Lugar de aprobación | Barcelona |
| Fecha de entrada en vigor | 12. 2.1978 |
| Idiomas | Arabe, español, francés, inglés |
| Depositario | España |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-----------------------------|------------|
| Argelia | 15. 4.1981 |
| Chipre | 19.12.1979 |
| Egipto | 23. 9.1978 |
| España | 12. 2.1978 |
| Francia | 10. 4.1978 |
| Grecia | 2. 2.1979 |
| Israel | 2. 4.1978 |
| Italia | 5. 3.1979 |
| Jamahiriya Arabe Libia | 2. 3.1979 |
| Líbano | 12. 2.1978 |
| Malta | 12. 2.1978 |
| Marruecos | 12. 2.1980 |
| Mónaco | 12. 2.1978 |
| República Arabe Siria | 25. 1.1979 |
| Túnez | 2. 2.1978 |
| Turquía | 6. 5.1981 |
| Yugoslavia | 12. 2.1978 |
| Comunidad Económica Europea | 15. 4.1978 |

PROTOCOLO SOBRE LA PROTECCION DEL MAR MEDITERRANEO
CONTRA LA CONTAMINACION DE ORIGEN TERRESTRE

Objetivos

Prevenir, reducir, combatir y controlar la contaminación de la zona del Mar Mediterráneo causada por descargas de ríos, establecimientos costeros o emisarios, o procedente de cualesquiera otras fuentes terrestres situadas dentro de los territorios de las partes.

Disposiciones

a) Las partes se comprometen a elaborar y aplicar los programas y medidas necesarios, en particular los relacionados con las normas de emisión y de uso y las descargas de sustancias enumeradas en los anexos I y II, y con los desechos que contienen tales sustancias (arts.5 a 7);

b) Las partes convienen en emprender actividades para evaluar los niveles de contaminación a los largo de sus costas y los efectos de las medidas adoptadas de conformidad con el Protocolo;

c) Las partes se comprometen a colaborar en la medida de lo posible en los sectores de la ciencia y la tecnología (arts.9 y 10), así como en casos de conflicto (arts 11 y 12);

d) Las partes convienen en celebrar reuniones ordinarias y extraordinarias para velar por la aplicación del Protocolo, examinar la eficacia de las medidas adoptadas y la oportunidad de adoptar otras (art.14);

Partes

El Protocolo está abierto a la adhesión de los Estados invitados a la Conferencia de Plenipotenciarios de los Estados ribereños de la región del Mar Mediterráneo sobre la protección del Mar Mediterráneo contra la contaminación de origen terrestre, celebrada en Atenas del 12 al 17 de mayo de 1980, de la Comunidad Económica Europea (CEE) y de cualquier agrupación económica regional semejante en la que al menos uno de sus miembros sea Estado ribereño de la zona del Mar Mediterráneo y que ejerza competencias en esferas comprendidas dentro del ámbito del Protocolo. Los instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación deben ser depositados en poder del Gobierno de España.

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| Fecha de aprobación | 17. 5.1980 |
| Lugar de aprobación | Atenas |
| Fecha de entrada en vigor | 17. 6.1983 |
| Idiomas | Arabe, español, francés, inglés |
| Depositario | España |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-----------------------------|------------|
| Argelia | 17. 6.1983 |
| Egipto | 17. 6.1983 |
| España | 6. 7.1984 |
| Francia* | 17. 6.1983 |
| Mónaco | 17. 6.1983 |
| Túnez | 17. 6.1983 |
| Turquía | 17. 6.1983 |
| Comunidad Económica Europea | 5.11.1983 |

* Con una reserva.

PROTOCOLO RELATIVO A ZONAS ESPECIALMENTE PROTEGIDAS
DEL MAR MEDITERRANEO*

Objetivos

Proteger y mejorar el estado de los recursos y lugares naturales del Mar Mediterráneo.

Disposiciones

Las partes se comprometen a:

- a) Establecer, mantener y restaurar zonas protegidas (arts.3 y 4), incluidas zonas de transición en que la realización de actividades no está severamente restringida (art.5);
- b) Tomar las medidas necesarias para proteger zonas concretas, tales como la prohibición del vertido o la descarga de desechos (art.7 b)), la reglamentación de toda actividad que pueda dañar o perturbar la fauna o la flora (art.7 f)) y la reglamentación del comercio, así como la importación y exportación de animales procedentes de las zonas protegidas y sujetos a medidas de protección (art.7 j));
- c) Dar publicidad adecuada a la creación e importancia de las zonas protegidas (arts.8 y 11);
- d) Desarrollar y realizar investigaciones científicas y técnicas sobre las zonas protegidas y sus ecosistemas y sobre el patrimonio arqueológico (art.10);
- e) Cooperar en el establecimiento y la ordenación de zonas protegidas (arts.6, 12, 13 y 15);
- f) Convocar reuniones ordinarias y extraordinarias para examinar la aplicación del Protocolo y la eficacia de las medidas adoptadas (art.17).

Partes

El Protocolo está abierto a la adhesión de las partes contratantes en el Convenio para la protección del Mar Mediterráneo contra la contaminación, de los Estados invitados a la Conferencia de Plenipotenciarios sobre Protocolo relativo a zonas especialmente protegidas del Mediterráneo y de cualquier agrupación económica regional en la que al menos uno de sus miembros sea Estado ribereño de la zona del Mar Mediterráneo y que ejerza competencias en esferas comprendidas dentro del ámbito de este Protocolo. Los instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación deben ser depositados en poder del Gobierno de España.

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| Fecha de aprobación | 3. 4.1982 |
| Lugar de aprobación | Ginebra |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Arabe, español, francés, inglés |
| Depositario | España |

| <u>Signatarios y fecha de firma</u> | | <u>Fecha de deposito de los instrumentos</u> |
|-------------------------------------|------------|--|
| Egipto | | 8. 7.1983 |
| España | 3. 4.1982 | |
| Francia | 3. 4.1982 | |
| Grecia | 3. 4.1982 | |
| Israel | 3. 4.1982 | |
| Italia | 3. 4.1982 | |
| Malta | 3. 4.1982 | |
| Marruecos | 2. 4.1983 | |
| Mónaco | 3. 4.1982 | |
| Túnez | 3. 4.1982 | 26. 5.1983** |
| Yugoslavia | 30. 3.1983 | |
| Comunidad Económica Europea | 30. 3.1983 | 30. 6.1984 |

* Traducción no oficial.

** Con una reserva.

CONVENIO EUROPEO PARA LA PROTECCION DE LOS ANIMALES
UTILIZADOS EN LA AGRICULTURA*

Objetivos

Proteger a los animales utilizados en las agricultura, especialmente en los establecimientos modernos de explotación intensiva.

Disposiciones

a) El Convenio se ocupa del cuidado, la atención y la protección de los animales contra las inclemencias del tiempo, especialmente de los animales utilizados en sistemas modernos de agricultura intensiva (art.1);

b) Se debe "proteger" a los animales contra las inclemencias del tiempo y proporcionarles alimentos, agua, cuidado, libertad de movimiento, luz, calor, humedad, ventilación y otros elementos ambientales que sean adecuados para sus necesidades fisiológicas y etiológicas, teniendo presente el tipo de especie y su grado de desarrollo, adaptación y domesticación, así como la experiencia y los conocimientos científicos acumulados (arts.2 a 7);

c) Se establece un Comité Permanente encargado de elaborar y aprobar recomendación, que surten efecto seis meses después de su fecha de aprobación. Cada parte debe informar sobre la aplicación de las recomendaciones, o sobre las razones de su incumplimiento. Si dos o más partes no aplican una recomendación, ésta deja de estar en vigor (arts.8 a 10).

Partes

El Convenio puede ser firmado por los Estados miembros del Consejo de Europa y por la Comunidad Económica Europea, y está sujeto a ratificación, aceptación o aprobación.

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Fecha de aprobación | 10. 3.1976 |
| Lugar de aprobación | Estrasburgo |
| Fecha de entrada en vigor | 10. 9.1978 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | Consejo de Europa |

Partes contratantes y fecha de entrada envigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania, Republica Federal de | 10. 9.1978 |
| Bélgica | 14. 3.1980 |
| Chipre | 10. 9.1978 |
| Dinamarca | 29. 7.1980 |
| Francia | 10. 9.1978 |
| Luxemburgo | 20. 7.1979 |

| | |
|---|------------|
| Noruega | 26. 8.1980 |
| Países Bajos | 22.10.1981 |
| Portugal | 21.10.1982 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 9. 7.1979 |
| Suecia | 10. 9.1978 |
| Suiza | 25. 3.1981 |

* Traducción no oficial.

ACUERDO RELATIVO A LA PROTECCION DE LAS AGUAS
DE LAS COSTAS DEL MEDITERRANEO*

Objetivos

Mantener la cooperación entre los Estados ribereños para prevenir la contaminación y mejorar la calidad de las aguas de las costas del Mediterráneo en la zona comprendida entre los 6° 7' y los 9° 8' de longitud Este.

Disposiciones

- a) Se establece una comisión internacional (arts.1 y 2);
- b) La comisión se encarga de realizar investigaciones sobre la naturaleza, la importancia y las fuentes de la contaminación, y de proponer a las partes medidas para proteger las aguas de las costas del Mediterráneo (art.3).
- c) La comisión está facultada para establecer las relaciones que sean necesarias con otras organizaciones que se ocupan de la contaminación de las aguas.

Partes

Pueden ser parte en el Acuerdo sólo los tres Estados ribereños.

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Fecha de aprobación | 10. 5.1976 |
| Lugar de aprobación | Mónaco |
| Fecha de entrada en vigor | 1. 1.1981 |
| Idiomas | Francés, italiano |
| Depositario | Mónaco |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---------|-----------|
| Francia | 1. 1.1981 |
| Italia | 1. 1.1981 |
| Mónaco | 1. 1.1981 |

* Traducción no oficial.

CONVENIO SOBRE LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA
EN EL PACIFICO SUR*

Objetivos

Tomar medidas para la conservación, utilización y desarrollo de los recursos naturales de la región del Pacífico sur mediante la planificación y la ordenación cuidadosas en beneficio de las generaciones presentes y futuras.

Disposiciones

- a) Las partes convienen en crear zonas protegidas para salvaguardar muestras representativas de ecosistemas naturales, bellezas escénicas superlativas, formaciones geológicas impresionantes y regiones y objetos de valor estético, histórico, cultural o científico (art.2);
- b) No se deben alterar los parques nacionales para reducir su superficie, excepto después de realizar investigaciones completas, y sus recursos no deben ser objeto de explotación comercial; se prohíben la caza y la colección de especies y se toman disposiciones relacionadas con los visitantes (art.3);
- c) Se deben mantener invioladas, en la medida de lo practicable, las reservas nacionales (art.4);
- d) Las partes deben mantener listas de especies de fauna y flora indígenas en peligro de extinción y brindar a dichas especies la protección más completa posible (Art.5);
- e) Se prevé la adopción de disposiciones apropiadas para el aprovechamiento consuetudinario de las zonas y las especies en consonancia con las prácticas culturales tradicionales (art.6).

Partes

El Convenio está abierto a la firma de todos los Estados miembros, o que reúnen las condiciones para que se les invite a ser miembros, de la Comisión del Pacífico Sur, con sujeción a ratificación y, posteriormente, a adhesión. Los instrumentos de ratificación y adhesión deben ser depositados en poder del Gobierno de Samoa.

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 12. 6.1976 |
| Lugar de aprobación | Apia |
| Fecha de entrada en vigor | |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | Samoa |

Signatarios y fecha de firma

| | |
|--------------------|------------|
| Francia | 28.10.1977 |
| Papua Nueva Guinea | 27.12.1977 |
| Samoa | 23.12.1977 |

* Traducción no oficial.

/...

CONVENCION SOBRE DEFENSA DEL PATRIMONIO ARQUEOLOGICO,
HISTORICO Y ARTISTICO DE LAS NACIONES AMERICANAS
(CONVENCION DE SAN SALVADOR)

Objetivos

Adoptar, tanto en el ámbito nacional como en el internacional, medidas de la mayor eficacia conducentes a la protección de los bienes culturales, y cumplir con la obligación de transmitir a las generaciones venideras el legado del acervo cultural.

Disposiciones

a) Se prevé la identificación, registro, protección y vigilancia de los bienes que integran el patrimonio cultural para impedir su exportación e importación ilícitas y promover la cooperación para el mutuo conocimiento y apreciación del patrimonio cultural (art.1);

b) Se establece que los bienes culturales incluyen, entre otras cosas, monumentos, objetos, fragmentos de edificios desmembrados, fauna y flora de la época precolombina; monumentos, edificios, objetos artísticos, utilitarios y etnológicos de la época colonial y del siglo XIX; bibliotecas, archivos y manuscritos; publicaciones y documentos editados hasta el año 1850; y todos aquellos bienes de origen posterior a 1850 que las partes declaren expresamente incluir dentro de los alcances de la Convención (art.2);

c) Las partes se comprometen a regular por su legislación interna el registro de colecciones de tales bienes culturales y la prohibición de importar esos bienes procedentes de otros Estados sin la autorización correspondiente (art.7);

d) Las partes se comprometen a prevenir la exportación e importación ilícitas de bienes culturales y a restituirlos al Estado a que pertenecen, en caso de haberles sido sustraídos (art.10);

e) Las partes se obligan a cooperar facilitando la circulación, intercambio y exhibición de bienes culturales y promoviendo el intercambio de informaciones sobre tales bienes y sobre excavaciones y descubrimientos arqueológicos (art.15).

Partes

La Convención puede ser firmada por los Estados miembros de la Organización de los Estados Americanos (OEA) y está abierta a la adhesión de cualquier otro Estado.

| | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Fecha de aprobación | 16. 6.1976 |
| Lugar de aprobación | Santiago |
| Fecha de entrada en vigor | 30. 6.1978 |
| Idiomas | Español, francés, inglés, portugués |
| Depositario | OEA |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-------------|------------|
| Costa Rica | 27. 8.1980 |
| Ecuador | 27. 9.1978 |
| El Salvador | 11. 8.1980 |
| Guatemala | 17.12.1979 |
| Haití | 15.12.1983 |
| Honduras | 6. 7.1983 |
| Nicaragua | 1. 4.1980 |
| Panamá | 30. 6.1978 |
| Perú | 22. 1.1980 |

CONVENIO SOBRE LA PROTECCION DEL RIN
CONTRA LA CONTAMINACION QUIMICA*

Objetivos

Proteger al Rin contra la contaminación química con el fin de mejorar la calidad del agua para beber, para usos industriales, para la navegación, etc.

Disposiciones

- a) Se reglamenta estrictamente la descarga de sustancias en el Rin. Las sustancias sujetas a reglamentación se clasifican en dos grupos que figuran en los anexos I y II (art.1);
- b) La Comisión Internacional para la protección del Rin contra la contaminación debe definir normas de emisión de sustancias (anexo I) (art.2);
- c) Se requiere autorización gubernamental para descargar las sustancias enumeradas en el anexo I (art.3);
- d) La descarga de las sustancias enumeradas en el anexo II queda reglamentada por los gobiernos bajo la supervisión de la Comisión (art.6).

Partes

La adhesión está limitada a las partes contratantes.

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| Fecha de aprobación | 3.12.1976 |
| Lugar de aprobación | Bonn |
| Fecha de entrada en vigor | 1. 2.1979 |
| Idiomas | Alemán, francés, holandés |
| Depositario | Suiza |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|-----------|
| Alemania, Republica Federal de | 1. 2.1979 |
| Francia | 1. 2.1979 |
| Luxemburgo | 1. 2.1979 |
| Píses Bajos | 1. 2.1979 |
| Suiza | 1. 2.1979 |
| Comunidad Económica Europea | 1. 2.1979 |

* Traducción no oficial.

CONVENIO RELATIVO A LA PROTECCION DEL RIN
CONTRA LA CONTAMINACION POR CLORUROS*

Objetivos

Proteger al Rin contra la contaminación por cloruros a fin de mejorar la calidad del agua.

Disposiciones

- a) La descarga de cloruros en el Rin se debe reducir anualmente, por término medio, en por lo menos 60 kilogramos (art.2); en el anexo I se proporcionan detalles sobre la instalación de eliminación subterránea que ha de ser construida por el Gobierno francés y financiada conjuntamente;
- b) Las partes deben tomar medidas para evitar un aumento en la cantidad de iones de cloro descargada en la cuenca de captación del Rin. Cada parte contratante debe presentar a la Comisión Internacional para la protección de Rin contra la contaminación un informe anual sobre las concentraciones de iones de cloro en las aguas del Rin (art.3). En el anexo II se establecen las concentraciones admisibles de iones de cloro en las descargas de más de un kilogramo efectuadas en determinados tramos del Rin;
- c) Dentro de los cuatro años siguientes a la entrada en vigor del Convenio, la Comisión Internacional debe presentar a las partes contratantes propuestas sobre la reducción gradual de las concentraciones de iones de cloro a lo largo de todo el curso del Rin (art.6);
- d) Si una de las partes observa un aumento repentino en la cantidad de iones de cloro contenida por las aguas del Rin o se entera de un accidente que probablemente ponga en un grave peligro la calidad del agua, debe informar inmediatamente a la Comisión Internacional y a las partes que puedan ser afectadas (art.11).

Partes

La participación en el Convenio está limitada a las partes contratantes.

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| Fecha de aprobación | 3.12.1976 |
| Lugar de aprobación | Bonn |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Alemán, francés, holandés |
| Depositario | Suiza |

Estados y fecha de depósito de los instrumentos

| | |
|--------------------------------|--------------|
| Alemania, Republica Federal de | 7.12.1978 |
| Francia | 2. 2.1984** |
| Luxemburgo | 12. 6.1984** |
| Países Bajos | 18. 9.1978 |
| Suiza | 28.11.1977 |

* Traducción no oficial.

** Versión enmendada.

CONVENCION SOBRE LA PROHIBICION DE UTILIZAR TECNICAS DE
MODIFICACION AMBIENTAL CON FINES MILITARES U OTROS
FINES HOSTILES

Objetivos

Prohibir la utilización de tales técnicas con fines militares u otros fines hostiles a fin de fortalecer la paz mundial y la confianza entre las naciones.

Disposiciones

a) Cada parte se compromete a no utilizar técnicas de modificación ambiental que tengan efectos vastos, duraderos o graves, como medios para producir destrucciones, daños o perjuicios a otra parte, y a no ayudar ni alentar ni incitar a ningún Estados o grupos de Estados u organización internacional a realizar tales actividades (art.1);

b) La expresión "técnicas de modificación ambiental" comprende todas las técnicas que tienen por objeto alterar -mediante la manipulación deliberada de los procesos naturales- la dinámica, la composición o estructura de la Tierra, incluida su biótica, su litosfera, su hidrosfera y su atmósfera, o del espacio ultraterrestre (art.2);

c) Se establece que las disposiciones de la Convención no impedirán la utilización de tales técnicas con fines pacíficos y las partes se comprometen a facilitar el intercambio de información científica y tecnológica sobre dicha utilización (art.3);

d) Toda parte puede denunciar una violación de las obligaciones de la Convención al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, que debe investigar la denuncia (art.5);

Partes

La Convención está abierta a la firma, con sujeción a ratificación, de todos los Estados y, con posterioridad a su fecha de entrada en vigor, a la adhesión de los Estados no signatarios. Los instrumentos deben ser depositados en poder del Secretario General de las Naciones Unidas.

| | |
|---------------------------|--|
| Fecha de aprobación | 10.12.1976 |
| Lugar de aprobación | Nueva York |
| Fecha de entrada en vigor | 5.10.1978 |
| Idiomas | Arabe, chino, español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | Naciones Unidas |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---|------------|
| Alemania, República Federal de | 24. 5.1983 |
| Bangladesh | 3.10.1979 |
| Bélgica | 12. 7.1982 |
| Bulgaria | 5.10.1978 |
| Cabo Verde | 3.10.1979 |
| Canadá | 11. 6.1981 |
| Cuba | 5.10.1978 |
| Checoslovaquia | 5.10.1978 |
| Chipre | 5.10.1978 |
| Dinamarca | 5.10.1978 |
| Egipto | 1. 4.1982 |
| España | 5 10.1978 |
| Estados Unidos de América | 17. 1.1980 |
| Finlandia | 5.10.1978 |
| Ghana | 5.10.1978 |
| Hungría | 5.10.1978 |
| India | 15.12.1978 |
| Irlanda | 16.12.1982 |
| Islas Salomón | 19. 6.1981 |
| Italia | 27.11.1981 |
| Japón | 9. 6.1982 |
| Kuwait | 2. 1.1980 |
| Malawi | 5.10.1978 |
| Mongolia | 5.10.1978 |
| Noruega | 15. 2.1979 |
| Nueva Zelanda | 7. 9.1984 |
| Países Bajos | 15. 4.1983 |
| Papua Nueva Guinea | 28.10.1980 |
| Polonia | 5.10.1978 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 5.10.1978 |
| República Democrática Alemana | 5.10.1978 |
| República Democrática Popular Lao | 5.10.1978 |
| República Socialista Soviética de Bielorrusia | 5.10.1978 |
| República Socialista Soviética de Ucrania | 5.10.1978 |
| Rumania | 6. 5.1983 |
| Santo Tomé y Príncipe | 5.10.1979 |
| Sri Lanka | 5.10.1978 |
| Suecia | 27. 4.1984 |
| Túnez | 5.10.1978 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 5.10.1978 |
| Viet Nam | 26. 8.1980 |
| Yemen | 5.10.1978 |
| Yemen Democrático | 12. 6.1979 |

CONVENIO SOBRE RESPONSABILIDAD CIVIL POR LOS DAÑOS
DE CONTAMINACION POR HIDROCARBUROS RESULTANTES DE
LA EXPLORACION Y EXPLOTACION DE LOS RECURSOS
MINERALES DE LOS FONDOS MARINOS*

Objetivos

Asegurar una indemnización adecuada a las víctimas de daños de contaminación debidos a actividades que se realizan frente a las costas, mediante la adopción de reglas y procedimientos uniformes para decidir acerca de cuestiones de responsabilidad y proveer lo necesario para dicha indemnización.

Disposiciones

- a) El daño debe originarse más allá de la línea de bajamar de la costa de un Estado parte, y afectar el territorio, incluidas las aguas interiores y territoriales, de dicho Estado, o zonas en que éste tenga derechos soberanos sobre los recursos naturales (art.2);
- b) El operador, o los operadores conjuntos, de la instalación en que se origina el daño son responsables por éste. La responsabilidad se extiende durante los cinco años posteriores al abandono de dicha instalación, si ésta se abandona con arreglo a los requisitos que se establecen en el Convenio (art.3);
- c) El operador queda eximido, en todo o en parte, si puede probar acto u omisión de la víctima con la intención de causar daño, o negligencia de la víctima;
- d) La responsabilidad del operador queda limitada a cada instalación y cada incidente, a menos que el daño sea ocasionado por un acto deliberado del propio operador (art.6);
- e) Los operadores deben contratar seguros u otro tipo de seguridad financiera para hacer frente a la responsabilidad (art.8);
- f) Las sentencias de los tribunales del Estado afectado tienen vigor en cualquier otro Estado parte (art.12);
- g) Los Estados partes que son operadores deben renunciar a toda defensa basada en la condición de Estado soberano (art.13);

Partes

El Convenio estuvo abierto hasta el 30 de abril de 1978 a la firma de los Estados que participaron en la Conferencia intergubernamental sobre el Convenio, celebrada en Londres en octubre de 1975 y diciembre de 1976; desde entonces, está abierto a la adhesión, sujeta a ratificación, de los mismos

Estados. Las partes pueden, en forma unánime, invitar a adherirse a otros Estados que tengan costas sobre el Mar del Norte, el Mar Báltico, o el Océano Atlántico al norte del paralelo 36° N.

| | |
|---------------------------|---|
| Fecha de aprobación | 1. 5.1977 |
| Lugar de aprobación | Londres |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrada en vigor |
| Idiomas | Francés, inglés, |
| Depositario | Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte |

Signatarios y fecha de firma

| | |
|--|------------|
| Alemania República Federal de | 28. 4.1978 |
| Irlanda | 27. 4.1978 |
| Noruega | 4. 5.1977 |
| Países Bajos | 5. 5.1977 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | |
| Suecia | 11. 5.1977 |

* Traducción no oficial.

CONVENIO RELATIVO A LA PROTECCION DE LOS TRABAJADORES
CONTRA RIESGOS LABORALES DEL MEDIO DE TRABAJO DEBIDOS
A CONTAMINACION DEL AIRE, RUIDOS Y VIBRACIONES*

Objetivos

Proteger a los trabajadores contra riesgos laborales del medio de trabajo.

Disposiciones

a) Se aplica a todas las ramas de la actividad económica. Hay excepciones a esta disposición cuando existen problemas especiales de naturaleza sustantiva (art.1);

b) Las partes pueden aceptar por separado las obligaciones que impone el Convenio con respecto a contaminación del aire, ruidos y vibraciones (art.2);

c) Las medidas que se adopten para prevenir y neutralizar riesgos laborales del medio de trabajo debidos a contaminación del aire, ruidos y vibraciones, y las medidas de protección contra tales riesgos, deben ser prescritas mediante leyes y reglamentaciones de alcance nacional (art.4);

d) Las autoridades competentes deben establecer criterios para determinar los riesgos de exposición a la contaminación del aire, los ruidos y las vibraciones en el medio de trabajo, y los límites de exposición en base a dichos criterios (art.8);

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de todos los Estados miembros de la Organización Internacional del Trabajo (OIT). Los instrumentos pertinentes deben ser depositados en poder del Director General de la Oficina Internacional del Trabajo.

| | |
|---------------------------|------------------|
| Fecha de aprobación | 20. 6.1977 |
| Lugar de aprobación | Ginebra |
| Fecha de entrada en vigor | 11. 7.1979 |
| Idiomas | Francés, inglés, |
| Depositario | OIT |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--|------------|
| Brasil | 14. 1.1983 |
| Costa Rica | 16. 6.1982 |
| Cuba | 29.12.1981 |
| Ecuador | 11. 7.1979 |
| España** | 17.12.1981 |
| Finlandia | 8. 6.1980 |
| Guinea | 8. 6.1983 |
| Noruega | 13. 3.1980 |
| Portugal | 9. 1.1982 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte*** | 8. 3.1980 |
| República Unida de Tanzania*** | 30. 5.1984 |
| Suecia | 11. 7.1979 |
| Yugoslavia | 6.12.1984 |
| Zambia | 19. 8.1981 |

* Traducción no oficial.

** Respecto de la contaminación del aire y ruidos únicamente.

*** Respecto de la contaminación del aire únicamente.

/...

CONVENIO REGIONAL DE KUWAIT SOBRE COOPERACION PARA LA
PROTECCION DEL MEDIO MARINO CONTRA LA CONTAMINACION*

Objetivos

Prevenir, reducir y combatir la contaminación del medio marino.

Disposiciones

a) Las partes se comprometen a adoptar todas las medidas necesarias para prevenir, reducir y combatir la contaminación del medio marino (arts.III a VIII);

b) Las partes convienen en cooperar en la adopción de las medidas necesarias para luchar contra la contaminación en situaciones de emergencia (art.IX);

c) Las partes se comprometen a cooperar en la realización de investigaciones científicas y técnicas relacionadas con la contaminación marina (arts.X a XII);

d) Las partes convienen en cooperar en el establecimiento de reglamentos y disposiciones para la determinación de la responsabilidad civil y la indemnización por daños relacionados con el tema del Convenio (art.XIII).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de los Estados que participaron en la Conferencia de Kuwait, celebrada del 15 al 23 de abril de 1978.

| | |
|---------------------------|----------------------|
| Fecha de aprobación | 23. 4.1978 |
| Lugar de aprobación | Kuwait |
| Fecha de entrada en vigor | 1. 7.1979 |
| Idiomas | Arabe, inglés, persa |
| Depositario | Kuwait |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-------------------------------|------------|
| Arabia Saudita | 26. 3.1982 |
| Bahrein | 1. 7.1979 |
| Emiratos Arabes Unidos | 1. 7.1979 |
| Irán (República Islámica del) | 1. 7.1979 |
| Iraq | 1. 7.1979 |
| Kuwait | 1. 7.1979 |
| Omán | 1. 7.1979 |
| Qatar | 1. 7.1979 |

* Traducción no oficial.

PROTOCOLO RELATIVO A LA COOPERACION REGIONAL PARA COMBATIR
EN SITUACIONES DE EMERGENCIA LA CONTAMINACION CAUSADA POR
HIDROCARBUROS Y OTRAS SUSTANCIAS PERJUDICIALES* **

Objetivos

Perfeccionar a escala nacional y regional las medidas para hacer frente a situaciones de emergencia causadas por contaminación.

Disposiciones

- a) Las partes se comprometen a cooperar en el mantenimiento y la promoción de sus planes y medios de intervención para combatir la contaminación en la zona y proteger las costas y los intereses conexos (art.II);
- b) Se creará un Centro de Ayuda Mutua para Situaciones de Emergencia en el Mar (art.III);
- c) Cada Estado contratante debe informar a los demás Estados contratantes y al Centro sobre su legislación, planes de intervención ante situaciones de emergencia en el mar, autoridades competentes, evolución técnica presente y futura de las medidas para atender las situaciones de emergencia en el mar, investigaciones y acontecimientos en estas esferas, incluidos sus resultados, y recibo de informes sobre situaciones de emergencia en el mar (arts.V a VIII);
- d) Todo Estado contratante que enfrente una situación de emergencia en el mar debe tomar medidas adecuadas para combatir la contaminación, informar a los demás Estados de las medidas que ha adoptado o prevé adoptar, realizar una evaluación de la índole y el alcance de la situación de emergencia y determinar las medidas necesarias y pertinentes que habrán de tomarse (art.X);
- e) Todo Estado contratante puede solicitar la asistencia de los demás Estados Contratantes y del Centro (art.XI);
- f) Cada Estado contratante debe establecer y mantener un órgano adecuado que se encargue de velar por el cumplimiento de las obligaciones que le incumben en virtud del Protocolo (art.XII).

Partes

El Protocolo está abierto a la adhesión de los Estados invitados a participar en la Conferencia de Kuwait, celebrada del 15 al 23 de abril de 1978.

| | |
|---------------------------|----------------------|
| Fecha de aprobación | 24. 4.1978 |
| Lugar de aprobación | Kuwait |
| Fecha de entrada en vigor | 1. 7.1979 |
| Idiomas | Arabe, inglés, persa |
| Depositario | Kuwait |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-------------------------------|------------|
| Arabia Saudita | 26. 3.1982 |
| Bahrein | 1. 7.1979 |
| Emiratos Arabes Unidos | 1. 3.1980 |
| Irán (República Islámica del) | 3. 6.1980 |
| Iraq | 1. 7.1979 |
| Kuwait | 1. 7.1979 |
| Omán | 1. 7.1979 |
| Qatar | 1. 7.1979 |

* Traducción no oficial.

** Del Convenio regional de Kuwait sobre cooperación para la protección del medio marino contra la contaminación.

/...

TRATADO DE COOPERACION PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA AMAZONICA*

Objetivos

Promover el desarrollo armonioso de la región del Amazonas y permitir una distribución equitativa de los beneficios de dicho desarrollo entre las partes contratantes.

Disposiciones

a) Las partes se comprometen a realizar una acción y esfuerzos conjuntos para promover el desarrollo armonioso de sus territorios amazónicos de forma que esas acciones conjuntas produzcan resultados equitativos y mutuamente beneficiosos y logren también la preservación del medio ambiente y la conservación y utilización racional de los recursos naturales de dichos territorios;

b) Las partes deben garantizar la total libertad de la navegación comercial en el Amazonas y otros ríos amazónicos internacionales con carácter de reciprocidad y adoptar medidas a nivel nacional, bilateral o multilateral tendientes a mejorar y lograr que dichos ríos sean navegables;

c) Se declara el derecho soberano al uso exclusivo y a la utilización de los recursos naturales dentro de los territorios de las partes, cada una de las cuales debe realizar esfuerzos para lograr la utilización racional de los recursos hídricos;

d) Se conviene en promover la investigación científica y el intercambio de información para lograr que la explotación de la fauna y la flora de la región del Amazonas se planifique racionalmente a fin de mantener el equilibrio ecológico dentro de la región y preservar las especies;

e) Se deben fomentar la realización de estudios conjuntos y la adopción de medidas para la utilización racional de los recursos humanos y naturales de los territorios amazónicos de las partes;

f) Se deben mejorar los enlaces de los transportes y las comunicaciones entre los Estados de la región amazónica y estimular el comercio al por menor entre esos tratados;

g) Se conviene en garantizar la conservación de la riqueza etnológica y arqueológica del Amazonas;

h) Se crea el Consejo de Cooperación Amazónica, integrado por representantes diplomáticos de alto nivel, que se debe reunir una vez al año para supervisar la aplicación satisfactoria del Tratado bajo la dirección general de los Ministros de Relaciones Exteriores.

Partes

El Tratado no está abierto a la adhesión. Los instrumentos de ratificación deben ser depositados en poder del Gobierno de Brasil.

| | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Fecha de aprobación | 3. 7.1978 |
| Lugar de aprobación | Brasilia |
| Fecha de entrada en vigor | 2. 8.1980 |
| Idiomas | Español, holandés, inglés, portugués |
| Depositario | Brasil |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-----------|-----------|
| Bolivia | 2. 8.1980 |
| Brasil | 2. 8.1980 |
| Colombia | 2. 8.1980 |
| Ecuador | 2. 8.1980 |
| Guyana | 2. 8.1980 |
| Perú | 2. 8.1980 |
| Suriname | 2. 8.1980 |
| Venezuela | 2. 8.1980 |

* Traducción no oficial.

CONVENIO SOBRE LA FUTURA COOPERACION MULTILATERAL
EN LAS PESQUERIAS DEL ATLANTICO NOROESTE* **

Objetivos

Promover la conservación y la utilización óptima de los recursos pesqueros de la zona del Atlántico noroeste en un marco acorde con el régimen de jurisdicción ampliada de los Estados ribereños sobre las pesquerías y fomentar, en consecuencia, la cooperación y las consultas internacionales con respecto a esos recursos.

Disposiciones

a) El Convenio se aplica a todos los recursos pesqueros comprendidos dentro de la zona definida en el artículo I;

b) Las partes convienen en establecer y mantener una organización internacional, la Organización para las Pesquerías del Atlántico Noroeste, cuyo objetivo es contribuir, mediante consultas y cooperación, al aprovechamiento óptimo, la ordenación racional y la conservación de los recursos pesqueros de la zona del Convenio (art.II);

c) La Organización consta de un Consejo General, un Consejo Científico, una Comisión de Pesca y una secretaría (art.II);

d) Las funciones del Consejo General consisten, entre otras cosas, en supervisar y coordinar los asuntos financieros y otros asuntos internos de la Organización, incluidas las relaciones entre sus órganos constitutivos, sus relaciones externas, y el examen y la determinación de la composición de la Comisión de Pesca (art.III);

e) Las funciones del Consejo Científico consisten en general en servir de foro para las consultas y la cooperación entre las partes respecto del estudio, la evaluación y el intercambio de información y opiniones científicas relativas a la zona del Convenio (art.IV);

f) La Comisión de Pesca se encarga, entre otras cosas, de la ordenación y conservación de los recursos pesqueros de la zona de reglamentación (art.XI, (1));

g) La secretaría, entre otras cosas, presta servicios a la Organización en el cumplimiento de sus obligaciones y funciones (art.XV).

Partes

El Convenio está abierto a la ratificación, aceptación o aprobación de los signatarios que estuvieron representados en la Conferencia Diplomática sobre la futura cooperación multilateral en las pesquerías del Atlántico noroeste. El Convenio también está abierto a la adhesión.

| | |
|---------------------------|------------|
| Fecha de aprobación | 24.10.1978 |
| Lugar de aprobación | Ottawa |
| Fecha de entrada en vigor | 1. 1.1979 |
| Idioma | Inglés |
| Depositario | Canadá |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---|------------|
| Bulgaria | 6. 6.1979 |
| Canadá | 1. 1.1979 |
| Cuba | 1. 1.1979 |
| Dinamarca*** | 22. 5.1979 |
| Islandia | 1. 1.1979 |
| Japón | 4. 1.1980 |
| Noruega | 1. 1.1979 |
| Polonia | 6.11.1979 |
| Portugal | 25. 5.1979 |
| República Democrática Alemana | 1. 1.1979 |
| Rumania | 5. 3.1979 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 1. 1.1979 |
| Comunidad Económica Europea | 1. 1.1979 |

* Traducción no oficial.

** Substituye a la Convención Internacional para las pesquerías del Atlántico Noroeste (Washington, 8.2.1949), que expiró el 2.8.1979.

*** El Convenio se hizo extensivo a las Islas Feroe.

CONVENCION SOBRE LA CONSERVACION DE LAS ESPECIES
MIGRATORIAS DE ANIMALES SILVESTRES

Objetivos

Proteger a las especies de animales silvestres que realizan migraciones cruzando las fronteras nacionales o más allá de éstas.

Disposiciones

- a) En el apéndice I se incluye una lista de las especies migratorias amenazadas;
- b) Se prevé la conclusión de acuerdos, que se enumerarán en el apéndice II, sobre las especies migratorias;
- c) Los acuerdos internacionales deben tratar de los aspectos de la conservación y la ordenación de las especies migratorias de que se trate que sirvan para conseguir el objetivo de la protección;
- d) Se establece un Consejo Científico encargado de prestar asesoramiento en cuestiones científicas;
- e) Se establece una secretaría encargada de velar por los fines de la Convención.

Partes

La Convención estuvo abierta a la firma de todos los Estados y organizaciones de integración económica regional hasta el 22 de junio de 1980. Desde esta fecha está abierta a la adhesión de Estados no signatarios y de organizaciones de integración económica regional.

| | |
|---------------------------|--|
| Fecha de aprobación | 23. 6.1979 |
| Lugar de aprobación | Bonn |
| Fecha de entrada en vigor | 1.12.1983 |
| Idiomas | Alemán, español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | República Federal de Alemania |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|-----------|
| Alemania, República Federal de | 1.10.1984 |
| Camerún | 1.11.1983 |
| Chile | 1.11.1983 |
| Dinamarca | 1.11.1983 |
| Egipto | 1.11.1983 |
| Hungría | 1.11.1983 |
| India | 1.11.1983 |

| | |
|-----------------------------|-----------|
| Israel | 1.11.1983 |
| Luxemburgo | 1.11.1983 |
| Níger | 1.11.1983 |
| Países Bajos | 1.11.1983 |
| Portugal | 1.11.1983 |
| Suecia | 1.11.1983 |
| Comunidad Económica Europea | 1.11.1983 |

CONVENIO EUROPEO PARA LA PROTECCION DE LOS ANIMALES DE MATANZA*

Objetivos

Velar por la protección de los animales que van a ser sacrificados.

Disposiciones

- a) Se aplica al movimiento, acorralamiento, sujeción, aturdimiento y matanza de solípedos domésticos, cerdos, conejos y aves de corral (art.1);
- b) Cada parte contratante debe velar porque el diseño, la construcción y el funcionamiento de los mataderos se ajusten a las disposiciones del Convenio a fin de evitar que los animales experimenten excitaciones, dolores o sufrimientos innecesarios (art.2);
- c) Se establecen criterios concretos sobre el envío de los animales a los mataderos y su acorralamiento hasta el momento de su sacrificio (art.3); el movimiento de los animales dentro del terreno y las instalaciones de los mataderos (arts.4 a 6); y su acorralamiento (art.7), cuidado (arts.8 y 9) y matanza (arts.12 a 19).

Partes

El Convenio está abierto a la firma de los Estados miembros del Consejo de Europa y de la Comunidad Económica Europea, y también está sujeto a ratificación, aceptación o aprobación.

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Fecha de aprobación | 10. 5.1979 |
| Lugar de aprobación | Estrasburgo |
| Fecha de entrada en vigor | 11. 6.1982 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | Consejo de Europa |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 25. 8.1984 |
| Dinamarca | 11. 6.1982 |
| Irlanda | 11. 6.1982 |
| Luxemburgo | 11. 6.1982 |
| Noruega | 13.11.1982 |
| Portugal | 11. 6.1982 |
| Suecia | 27. 8.1982 |

* Traducción no oficial.

CONVENIO SOBRE LA CONSERVACION DE LA FAUNA Y FLORA
SILVESTRES Y LOS HABITAT NATURALES EN EUROPA*

Objetivos

Conservar la fauna y flora silvestres y sus hábitat naturales, especialmente las especies hábitat cuya conservación requiere la cooperación de varios Estados, y promover dicha cooperación.

Disposiciones

a) Las partes contratantes se comprometen a adoptar las medidas necesarias para mantener la población de fauna y flora silvestres al nivel que corresponde en particular a las necesidades ecológicas, científicas y culturales, o adaptarla a ese nivel, y a hacer lo necesario por promover políticas nacionales de conservación en las que se preste particular atención a las especies vulnerables y a los hábitat amenazados (art.2 y 3);

b) Se deben adoptar las medidas adecuadas y necesarias para velar por la conservación de los hábitat de las especies de fauna y flora silvestres, especialmente de las especificadas en los apéndices I y II del Convenio. Se debe prestar particular atención a la protección de las zonas que tienen importancia para las especies migratorias especificadas en los apéndices II y III (art.4);

c) Se deben adoptar las medidas apropiadas y necesarias para velar por la protección, en particular, de las especies de fauna y flora silvestres especificadas en los apéndices I y II. Se protegen asimismo las especies de fauna silvestres especificadas en el apéndice III y se regula la explotación de las mismas a fin de evitar todo peligro para las poblaciones (arts.5 a 7);

d) Se establece un Comité Permanente que se encarga de vigilar la aplicación del Convenio (arts.13 a 15).

Partes

El Convenio está abierto a la firma de los Estados miembros del Consejo de Europa, los Estados no miembros que participaron en su elaboración y la Comunidad Económica Europea. El Consejo de Ministros del Consejo de Europa puede invitar a cualquier Estado no miembro del Consejo a que se adhiera al Convenio.

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Fecha de aprobación | 19. 9.1979 |
| Lugar de aprobación | Berna |
| Fecha de entrada en vigor | 1. 6.1982 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | Consejo de Europa |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--|-----------|
| Austria | 1. 9.1983 |
| Dinamarca | 1. 1.1983 |
| Grecia | 1.10.1983 |
| Irlanda | 1. 8.1982 |
| Italia | 1. 6.1982 |
| Liechtenstein | 1. 6.1982 |
| Luxemburgo | 1. 7.1982 |
| Países Bajos | 1. 6.1982 |
| Portugal | 1. 6.1982 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 1. 9.1982 |
| Suecia | 1.10.1983 |
| Suiza | 1. 6.1982 |
| Turquía | 1. 9.1984 |
| Comunidad Económica Europea | 1. 9.1982 |

* Traducción no oficial.

CONVENIO SOBRE LA CONTAMINACION ATMOSFERICA
TRANSFRONTERIZA A LARGA DISTANCIA

Objetivos

Proteger a la población y a su medio ambiente contra la contaminación atmosférica y tratar de limitar y, en la medida de lo posible, reducir gradualmente y prevenir dicha contaminación, incluida la que se desplaza largas distancias a través de fronteras.

Disposiciones

- a) Se prevé la elaboración, sin retrasos indebidos y recurriendo a intercambios de información, consultas, investigación y vigilancia, de políticas y estrategias que sirvan de medios de combatir la emisión de contaminantes atmosféricos;
- b) Se debe cooperar en las siguientes actividades:
 - i) Estudio de las tecnologías existentes y propuestas para reducir las emisiones de compuestos del azufre y otros contaminantes atmosféricos importantes, incluidos estudios de viabilidad técnica y económica de las consecuencias ambientales;
 - ii) Promoción del uso de instrumentos y técnicas para vigilar y medir las tasas de emisión y las concentraciones de contaminantes atmosféricos;
 - iii) Perfeccionamiento de modelos a fin de entender mejor la transmisión transfronteriza a larga distancia de contaminantes atmosféricos;
 - iv) Estudio de los efectos de los compuestos de azufre y otros contaminantes atmosféricos importantes en la salud humana y el medio ambiente, incluidas la agricultura, la silvicultura, los materiales, los ecosistemas acuáticos y otros ecosistemas naturales y la visibilidad, con miras a establecer los fundamentos científicos que permitan definir relaciones entre dosis y efectos concebidas para proteger el medio ambiente;
 - v) Evaluación económica, social y ambiental de distintas medidas para conseguir los objetivos ambientales, incluida la reducción de la contaminación atmosférica transfronteriza a larga distancia;
 - vi) Elaboración de programas de educación y capacitación relacionados con los aspectos ambientales de la contaminación por compuestos de azufre y otros contaminantes atmosféricos importantes;

c) Se establece, en el marco de los Asesores Superiores de los Gobiernos de la Comisión Económica para Europa (CEPE) en materia de Programas Ambientales, un órgano ejecutivo que debe:

- i) Supervisar la aplicación del Convenio;
- ii) Crear, cuando lo estime conveniente, grupos de trabajo para estudiar cuestiones relacionadas con la aplicación y el perfeccionamiento del Convenio, y a tal efecto elaborar estudios adecuados y otros documentos y presentar recomendaciones al órgano ejecutivo para su consideración;
- iii) Desempeñar las otras funciones que se estimen adecuadas en virtud de las disposiciones del Convenio.

Partes

El Convenio está abierto a la firma de los Estados miembros de la Comisión Económica para Europa, así como de los Estados con los que la Comisión mantenga una relación consultiva y de las organizaciones regionales de integración económica a las que pertenezcan Estados miembros soberanos de la Comisión.

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| Fecha de aprobación | 13.11.1979 |
| Lugar de aprobación | Ginebra |
| Fecha de entrada en vigor | 16. 3.1983 |
| Idiomas | Francés, inglés, ruso |
| Depositario | Naciones Unidas |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania República Federal de* | 16. 3.1983 |
| Austria | 16. 3.1983 |
| Bélgica | 16. 3.1983 |
| Bulgaria | 16. 3.1983 |
| Canadá | 16. 3.1983 |
| Dinamarca | 16. 3.1983 |
| España | 16. 3.1983 |
| Estados Unidos de América | 16. 3.1983 |
| Finlandia | 16. 3.1983 |
| Francia | 16. 3.1983 |
| Hungría | 16. 3.1983 |
| Islandia | 3. 8.1983 |
| Irlanda | 16. 3.1983 |
| Italia | 16. 3.1983 |

| | |
|---|------------|
| Luxemburgo | 16. 3.1983 |
| Noruega | 16. 3.1983 |
| Países Bajos | 16. 3.1983 |
| Portugal | 16. 3.1983 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte** | 16. 3.1983 |
| República Democrática Alemana | 16. 3.1983 |
| República Socialista Soviética de Bielorrusia | 16. 3.1983 |
| República Socialista Soviética de Ucrania | 16. 3.1983 |
| Suecia | 16. 3.1983 |
| Suiza | 4. 8.1983 |
| Turquía | 17. 7.1983 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas*** | 16. 3.1983 |
| Comunidad Económica Europea | 16. 3.1983 |

* Con una declaración.

** El Convenio también se aplica respecto del Bailiwick de Jersey, la Isla de Man, Gibraltar y las zonas de base soberanas de Akrotiri y Dhekelia en la Isla de Chipre.

*** Con una declaración, recibida por el depositario el 20 de abril de 1983.

PROTOCOLO DEL CONVENIO SOBRE LA CONTAMINACION ATMOSFERICA
TRANSFRONTERIZA A LARGA DISTANCIA DE 1979, RELATIVO A LA
FINANCIACION DEL PROGRAMA DE VIGILANCIA Y EVALUACION
DEL TRANSPORTE DE CONTAMINANTES ATMOSFERICOS
A LARGA DISTANCIA EN EUROPA (EMEP)

Objetivos

Prever la financiación a largo plazo después de 1984 para la ejecución de un programa de cooperación relativo a la vigilancia y evaluación de la transmisión a larga distancia de contaminantes atmosféricos en Europa (EMEP).

Disposiciones

a) Las partes contratantes financiarán EMEP sufragando los gastos anuales de los centros internacionales que cooperan con el EMEP para las actividades del programa de trabajo del Organismo Directivo de EMEP (art. 2);

b) El financiamiento de EMEP se hará mediante contribuciones obligatorias, completadas por contribuciones voluntarias; las contribuciones pueden aportarse en monedas convertibles, monedas no convertibles, o en especie (art. 3 1));

c) Las contribuciones obligatorias correrán a cargo de todas las partes contratantes situadas en la zona geográfica de EMEP (art. 3 2));

d) Las contribuciones voluntarias podrán aportarlas las partes contratantes o los signatarios del protocolo, incluso cuando su territorio esté situado fuera de las zonas geográficas de EMEP, así como, con sujeción a la aprobación del Organismo Directivo, o cualquier otro país, organización o particular que desee contribuir al programa de trabajo (art. 3 3));

e) Las contribuciones obligatorias y las voluntarias en efectivo se depositarán en el Fondo Fiduciario General (art. 3 5));

f) El Organismo Directivo de EMEP establecerá un presupuesto anual para EMEP, que aprobará el Organismo Directivo a más tardar el año precedente del ejercicio financiero al que se aplique (art. 5);

Partes

Abierto a la firma de los Estados miembros de la Comisión Económica para Europa, así como de los Estados que sean reconocidos como órganos consultivos de la Comisión Económica para Europa y organizaciones regionales de integración económica constituidas por Estados soberanos miembros de la CEPE.

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| Fecha de aprobación | 28. 9.1984 |
| Lugar de aprobación | Ginebra |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Francés, inglés, ruso |
| Depositario | Naciones Unidas |

Signatarios y fecha de firma

Países Bajos 28. 9.1984

CONVENIO PARA LA CONSERVACION Y ORDENACION DE LA VICUÑA*

Objetivos

Continuar promoviendo la conservación y ordenación de la vicuña.

Disposiciones

a) Los gobiernos signatarios deben someter a la vicuña a un estricto control estatal mediante la aplicación de los métodos técnicos de ordenación de la fauna que determinen las autoridades oficiales competentes (art.1);

b) Se prohíben la caza y el comercio ilegal de la vicuña, sus productos y subproductos en los territorios de los gobiernos signatarios (art.2);

c) Se prohíbe la exportación de semen fértil de vicuña o de otro material reproductor, salvo la destinada a los países miembros con fines de investigación y/o repoblación (art.4);

d) Se deben mantener parques nacionales, reservas y otras zonas protegidas y las zonas de repoblación deben ser administradas como zonas de vida silvestre y ser ampliadas, con carácter de prioridad, bajo el control del Estado (art.5);

e) Se conviene en llevar a cabo un amplio programa permanente de investigación sobre la vicuña y un intercambio activo de información por conducto de un centro multinacional de documentación (art.6);

f) Se conviene en proporcionar asistencia técnica para la ordenación y repoblación, incluida la capacitación de personal, la difusión de información y las actividades de divulgación encaminadas a la conservación y ordenación de la vicuña (art.7);

f) Se crea una Comisión Administrativa Técnica (art.8).

Partes

El Convenio está abierto a la firma de la Argentina y a la ratificación de Bolivia, Chile, Ecuador y el Perú. Debido a su carácter específico, no está abierto a la adhesión de ningún otro país.

| | | |
|---------------------------|--------------------------|-------------------------|
| Fecha de aprobación | 20.12.1979 | |
| Lugar de aprobación | Lima | |
| Fecha de entrada en vigor | 20.12.1979 (provisional) | 19. 3.1982 (definitiva) |
| Fecha de expiración | 31. 2.1989 | |
| Idioma | | Español |
| Depositario | Perú | |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---------|------------|
| Bolivia | 19. 3.1982 |
| Chile | 5. 3.1981 |
| Ecuador | 7. 4.1982 |
| Perú | 13. 4.1980 |

* Traducción no oficial.

CONVENCION SOBRE LA CONSERVACION DE LOS RECURSOS
MARINOS VIVOS DEL ANTARTICO*

Objetivos

Proteger el medio ambiente y la integridad de los ecosistemas de los mares que rodean la Antártida y conservar sus recursos vivos.

Disposiciones

Se establece la Comisión para la Conservación de los Recursos Marinos Vivos del Antártico, con las siguientes funciones:

- a) Facilitar la investigación sobre los recursos marinos vivos del Antártico y el ecosistema marino del Antártico y la realización de estudios amplios al respecto;
- b) Reunir datos sobre la situación y los cambios de la población de recursos marinos vivos del Antártico y sobre los factores que afectan a la distribución, la abundancia y la productividad de las especies que se explotan y de las especies o poblaciones dependientes o conexas;
- c) Asegurar la reunión de estadísticas sobre la productividad de las poblaciones que son objeto de explotación;
- d) Analizar, difundir y publicar la información mencionada en los incisos b) y c) supra y los informes del Comité Científico;
- e) Determinar las necesidades en materia de conservación y analizar la eficacia de las medidas de conservación;
- f) Formular, aprobar y revisar medidas de conservación basadas en los últimos datos científicos disponibles;
- g) Implantar un sistema de observación e inspección;
- h) Realizar las actividades que se estimen necesarias para cumplir el objetivo de la Convención.

Partes

La Convención está abierta a la adhesión de todos los Estados interesados en la investigación o en las actividades de aprovechamiento de los recursos vivos marinos mencionados, así como las organizaciones de integración económica regional que cuenten entre sus miembros a uno o más Estados miembros

de la Comisión y en las que los Estados miembros de la organización hayan delegado, parcial o totalmente, su competencia en relación con las cuestiones que son objeto de la Convención.

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| Fecha de aprobación | 20. 5.1980 |
| Lugar de aprobación | Canberra |
| Fecha de entrada en vigor | 7. 4.1982 |
| Idioma | Español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | Australia |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|---|------------|
| Alemania, República Federal de | 23. 5.1982 |
| Argentina | 27. 6.1982 |
| Australia | 7. 4.1982 |
| Chile | 7. 4.1982 |
| Estados Unidos de América | 7. 4.1982 |
| Francia | 16.10.1982 |
| Japón | 7. 4.1982 |
| Nueva Zelanda | 7. 4.1982 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 7. 4.1982 |
| República Democrática Alemana | 7. 4.1982 |
| Sudáfrica | 7. 4.1982 |
| Suecia | 6. 7.1984 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 7. 4.1982 |
| Comunidad Económica Europea | 21. 5.1982 |

* Traducción no oficial.

**CONVENIO MARCO EUROPEO PARA LA COOPERACION TRANSFRONTERIZA
ENTRE COMUNIDADES O AUTORIDADES TERRITORIALES**

Objetivos

Facilitar y estimular la cooperación transfronteriza entre comunidades o autoridades territoriales de cada una de las Partes Contratantes.

Disposiciones

a) Las Partes se esforzarán por fomentar la conclusión de acuerdos y arreglos que sean necesarios a los fines de la cooperación transfronteriza, prestando la debida consideración a las disposiciones constitucionales de cada Parte;

b) Las Partes estimularán las iniciativas que tomen las comunidades y autoridades territoriales inspiradas por las disposiciones marco entre las comunidades y autoridades territoriales establecidas en el Consejo de Europa, que puede basarse en modelos de acuerdo, estatutos y contratos que figuren en el índice del Convenio;

c) Las Partes se esforzarán por resolver las dificultades jurídicas, administrativas o técnicas capaces de obstaculizar el desarrollo y el funcionamiento regular de la cooperación transfronteriza, se consultarán mutuamente en la medida requerida;

d) Las Partes facilitarán información lo más detallada posible a las otras Partes contratantes que lo pidan;

e) Las Partes comunicarán a las comunidades o autoridades interesadas los medios de acción de que disponen en virtud del Convenio.

Partes

El Convenio está abierto a la firma de los Estados miembros del Consejo de Europa. El Comité de Ministros del Consejo de Europa puede decidir por unanimidad invitar a cualquier Estado europeo no miembro a acceder al Convenio.

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Fecha de aprobación | 21. 5.1980 |
| Lugar de aprobación | Madrid |
| Fecha de entrada en vigor | 22.12.1981 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | Consejo de Europa |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alemania, República Federal de | 22.12.1981 |
| Austria | 19. 1.1983 |
| Dinamarca | 22.12.1981 |
| Francia | 15. 5.1984 |
| Irlanda | 4. 2.1983 |
| Liechtenstein | 27. 4.1983 |
| Luxemburgo | 1. 7.1983 |
| Noruega | 22.12.1981 |
| Países Bajos | 27. 1.1982 |
| Suecia | 22.12.1981 |
| Suiza | 4. 6.1982 |

CONVENIO SOBRE LA FUTURA COOPERACION MULTILATERAL
EN LAS PESQUERIAS DEL ATLANTICO NORDESTE*

Objetivos

Fomentar la conservación y utilización óptima de los recursos pesqueros de la zona del Atlántico Nordeste en un marco acorde con el régimen de jurisdicción ampliada de los Estados ribereños sobre las pesquerías y fomentar, en consecuencia, la cooperación y las consultas internacionales con respecto a estos recursos.

Disposiciones

a) El Convenio se aplica a todos los recursos pesqueros comprendidos dentro de la zona definida en el artículo 1, con excepción de los mamíferos y especies sedentarias marinos;

b) Las Partes convienen en establecer y mantener una Comisión de Pesquerías del Atlántico Nordeste; la Comisión podrá crear los comités y otros órganos subsidiarios que considere conveniente para el desempeño de sus deberes y financiación (art. 3);

c) La Comisión debe desempeñar esas funciones en interés de la conservación y utilización óptima de los recursos pesqueros de la zona del Convenio, y tendrá en cuenta las mejores pruebas científicas disponibles. Servirá de foro para las consultas y el intercambio de información sobre la situación de los recursos pesqueros en la zona del Convenio y sobre políticas de ordenación (art. 4);

d) La Comisión formulará recomendaciones con respecto a las operaciones de pesca realizadas fuera de las zonas sometidas a la jurisdicción sobre pesquerías de las Partes contratantes (art. 5); podrá formular recomendaciones y asesoramiento con respecto a las operaciones de pesca realizadas dentro de la zona sometida a la jurisdicción sobre pesquerías de una Parte contratante, si la Parte contratante lo pide (art. 6);

e) Por mayoría calificada, la Comisión podrá formular recomendaciones con respecto a las medidas de control relacionadas con las pesquerías (art. 8).

Partes

El Convenio está abierto a la firma de los siguientes Estados: Bulgaria, Cuba, Dinamarca con respecto a las islas Feroe, España, Finlandia, Islandia, Noruega, Polonia, Portugal, República Democrática Alemana, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Comunidad Económica Europea. Cualquier Estado no mencionado en la lista que no sea Estado miembro de la Comunidad Económica Europea, podrá acceder a este Convenio en cualquier momento después de su entrada en vigor, a condición de que la solicitud de adhesión de este Estado sea aprobada por las tres cuartas partes de todas las Partes contratantes.

| | |
|---------------------------|---|
| Fecha de aprobación | 8.11.1980 |
| Lugar de aprobación | Londres |
| Fecha de entrada en vigor | 17. 3.1982 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--|------------|
| Bulgaria | 24. 7.1984 |
| Cuba | 17. 3.1982 |
| Dinamarca (con respecto a las islas Feroe) | 17. 3.1982 |
| España | 9. 3.1984 |
| Islandia | 17. 3.1982 |
| Noruega | 17. 3.1982 |
| Portugal | 29. 6.1983 |
| República Democrática Alemana | 17. 3.1982 |
| Suecia | 17. 3.1982 |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas | 17. 3.1982 |
| Comunidad Económica Europea | 17. 3.1982 |

* Este Convenio sustituye al Convenio de Pesquerías del Atlántico Nordeste (Londres, 24 de enero de 1959).

CONVENIO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE LA DIRECCION DE LA
CUENCA DEL NIGER Y PROTOCOLO RELATIVO AL FONDO
DE DESARROLLO DE LA CUENCA DEL NIGER* **

Objetivos

Transformar la Comisión del Río Níger en una Dirección de la Cuenca del Níger y establecer un Fondo de Desarrollo a fin de contribuir al desarrollo de la cuenca del Níger.

Disposiciones

a) La Comisión del Río Níger se convierte en la Dirección de la Cuenca del Níger (artículo 1 del Convenio); los miembros de la Dirección son los Estados ribereños del río Níger, sus tributarios principales y secundarios que hayan firmado el Convenio (artículo 2 del Convenio);

b) Las funciones de la Dirección incluyen las siguientes: armonización y coordinación de las políticas nacionales de desarrollo a fin de velar por la aplicación de una política equitativa de compartimiento de los recursos hídricos entre los Estados miembros; formulación, de acuerdo con los Estados miembros, de una política general para el aprovechamiento de la cuenca de una manera congruente con su carácter internacional; elaboración y ejecución de un plan de desarrollo integrado de la cuenca; aplicación y vigilancia del cumplimiento de una política regional ordenada y racional de utilización de las aguas subterráneas y de superficie en la cuenca; preparación y realización de estudios, investigaciones y reconocimientos; formulación de planes; construcción, funcionamiento y mantenimiento de instalaciones y proyectos de conformidad con los objetivos generales de desarrollo integrado de la cuenca (artículo 4 del Convenio);

c) Establecimiento de un Fondo de Desarrollo para contribuir al desarrollo de la cuenca (artículo 1 del Protocolo), cuyos recursos consistirán en contribuciones de los Estados miembros, aportaciones de fuentes externas, donaciones y subvenciones, fondos fiduciarios y los ingresos que devengan las operaciones del Fondo (artículo 3 del Protocolo);

d) Las funciones del Fondo incluyen la obtención de los recursos financieros necesarios para la consecución de los objetivos de la Dirección y la concesión de garantías para los préstamos relacionados con la ejecución de los proyectos (artículo 2 del Protocolo).

Partes

Sólo pueden ser partes los Estados ribereños signatarios.

| | <u>Convenio</u> | <u>Protocolo</u> |
|---------------------------|-----------------|------------------|
| Fecha de aprobación | 21.11.1980 | 21.11.1980 |
| Lugar de aprobación | Faranah | Faranah |
| Fecha de entrada en vigor | 3.12.1982 | 3.12.1982 |
| Idiomas | Francés, inglés | Francés, inglés |
| Depositario | Níger | Níger |

Estados signatarios

Benin
Burkina Faso
Costa de Marfil
Chad
Guinea
Malí
Níger
Nigeria
República Unida del Camerún

* Traducción no oficial.

** El Convenio sustituye al Acuerdo firmado en Niamey el 25 de noviembre de 1964, tal cual fue enmendado en Niamey el 2 de febrero de 1968 y el 15 de junio de 1973 y en Lagos el 26 de enero de 1979.

CONVENIO SOBRE LA COOPERACION PARA LA PROTECCION Y EL DESARROLLO
DEL MEDIO MARINO Y LAS ZONAS COSTERAS DE LA REGION DEL
AFRICA OCCIDENTAL Y CENTRAL

Objetivos

Proteger el medio marino, las zonas costeras y las aguas internas conexas comprendidas dentro de la jurisdicción de los Estados en la región del Africa occidental y central.

Disposiciones

Las partes se comprometen a:

- a) Tomar todas las medidas necesarias para prevenir, reducir, combatir y controlar la contaminación de la zona contemplada en el Convenio (art.4), especialmente la contaminación ocasionada por buques y aeronaves (arts.5 y 6), fuentes terrestres (art.7), y actividades relacionadas con la exploración y explotación de los fondos marinos (art.8), así como la contaminación causada por la atmósfera o a través de ella (art.9);
- b) Prevenir, reducir, combatir y controlar la erosión costera (art.10);
- c) Proteger y preservar los ecosistemas de características singulares o frágiles y el hábitat de las especies mermadas, amenazadas o que están en peligro, así como otras formas de vida marina, sobre todo en las zonas protegidas (art.11);
- d) Cooperar en la respuesta que se dé a la contaminación en situaciones de emergencia en la zona contemplada por el Convenio (art.12) y en el intercambio de datos y otro tipo de información científica (art.14);
- e) Elaborar directrices técnicas y de otra índole para la evaluación del impacto ambiental de sus proyectos de desarrollo (art.13);
- f) Establecer reglamentaciones y procedimientos para determinar la responsabilidad y el pronto pago de indemnizaciones adecuadas por los daños causados por la contaminación en la zona contemplada por el Convenio (art.15).

Partes

Desde el 23 de junio de 1981 el Convenio ha estado abierto a la adhesión de cualquier Estado ribereño o insular, desde Mauritania hasta Namibia inclusive, siempre y cuando dichos Estados se hagan parte asimismo en al menos uno de los protocolos afines. Después de la entrada en vigor del Convenio, cualquier otro Estado africano podrá adherirse al mismo en las condiciones mencionadas. Los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión deben ser depositados en poder del Gobierno de la Costa de Marfil.

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| Fecha de aprobación | 23. 3.1981 |
| Lugar de aprobación | Abidján |
| Fecha de entrada en vigor | 5. 8.1984 |
| Idiomas | Español, francés, inglés, |
| Depositario | Costa de Marfil |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-----------------|-----------|
| Camerún | 5. 8.1984 |
| Costa de Marfil | 5. 8.1984 |
| Guinea | 5. 8.1984 |
| Nigeria | 5. 8.1984 |
| Senegal | 5. 8.1984 |
| Togo | 5. 8.1984 |

PROCOLO SOBRE LA COOPERACION PARA COMBATIR LA
CONTAMINACION EN SITUACIONES DE EMERGENCIA*

Objetivos

Proteger el medio marino, las zonas costeras y las aguas internas conexas comprendidas dentro de la jurisdicción de los Estados de la región de Africa occidental y central contra la contaminación en situaciones de emergencia.

Disposiciones

Las partes se comprometen a:

- a) Cooperar en todas las cuestiones relativas a la protección de sus respectivas costas e intereses afines contra la amenaza y los efectos de la contaminación derivada de situaciones de emergencia en el mar, especialmente mediante el intercambio de información pertinente (arts. 4, 5, 6, 7, 8 y 10);
- b) Prestarse mutua asistencia, previa solicitud, en situaciones de emergencia en el mar (art.8);
- c) Esforzarse por mantener y promover planes de intervención para atender situaciones de emergencia en el mar (art.9), y tomar las medidas adecuadas para prevenir, reducir, combatir y controlar los efectos de la contaminación, incluidos el control y la vigilancia de las situaciones de emergencia en el mar (art.10).

Partes

El Protocolo sólo está abierto a la firma de los Estados que son partes en el Convenio sobre la cooperación para la protección y el desarrollo del medio marino en las zonas costeras de la región del Africa occidental y central. Los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación y adhesión deben ser depositados en poder del Gobierno de la Costa de Marfil.

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| Fecha de aprobación | 23. 3.1981 |
| Lugar de aprobación | Abidján |
| Fecha de entrada en vigor | 5. 8.1984 |
| Idiomas | Español, francés, inglés, |
| Depositario | Costa de Marfil |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-----------------|-----------|
| Camerún | 5. 8.1984 |
| Costa de Marfil | 5. 8.1984 |
| Guinea | 5. 8.1984 |
| Nigeria | 5. 8.1984 |
| Senegal | 5. 8.1984 |
| Togo | 5. 8.1984 |

* Del Convenio sobre la cooperación para la protección y el desarrollo del medio marino y las zonas costeras de la región del Africa occidental y central.

CONVENIO PARA LA PROTECCION DEL MEDIO MARINO
Y LA ZONA COSTERA DEL PACIFICO SUDESTE

Objetivos

Proteger el medio marino y la zona costera del Pacífico sudeste dentro de la zona marítima de soberanía y jurisdicción hasta las 200 millas de las partes contratantes y más allá de dicha zona, el alta mar hasta una distancia en que la contaminación de ésta pueda afectar a aquélla.

Disposiciones

Las partes convienen en:

- a) Adoptar todas las medidas necesarias para prevenir, reducir y controlar la contaminación en la zona abarcada por el Convenio (art.3), particularmente las descargas de contaminantes desde fuentes terrestres, desde la atmósfera o a través de ella, desde buques y desde cualesquiera otros dispositivos e instalaciones que funcionen en el medio marino (art.4);
- b) Prevenir, reducir y controlar la erosión de la zona costera (art.10);
- c) Cooperar en casos de contaminación resultante de situaciones de emergencia (art.6) y en el intercambio de información y de otros datos científicos (arts.9 y 10);
- d) Cooperar en el establecimiento de programas de vigilancia de la contaminación y de evaluación de las repercusiones en el medio ambiente de la zona (arts.7 y 8);
- e) Establecer normas y procedimientos para la determinación de la responsabilidad civil y la indemnización por daños resultantes de la contaminación del medio marino y la zona costera (art.11);
- f) Celebrar reuniones ordinarias y extraordinarias, en el marco de la Comisión Permanente del Pacífico Sur, para examinar el grado del cumplimiento del Convenio (art.12);
- g) Designar a la Comisión Permanente del Pacífico Sur para que desempeñe las funciones de secretaría del Convenio (art.13);

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de los Estados ribereños del Pacífico sudeste.

| | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Fecha de aprobación | 12.11.1981 |
| Lugar de aprobación | Lima |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idioma | Español |
| Depositario | Comisión Permanente del Pacífico Sur |

Signatarios y fecha de firma

Fecha de depósito de
los instrumentos

| | |
|----------|------------|
| Colombia | 12.11.1981 |
| Chile | 12.11.1981 |
| Ecuador | 12.11.1981 |
| Panamà | 12.11.1981 |
| Perú | 12.11.1981 |

26.10.1983

ACUERDO SOBRE LA COOPERACION REGIONAL PARA EL COMBATE
CONTRA LA CONTAMINACION DEL PACIFICO SUDESTE
POR HIDROCARBUROS Y OTRAS SUSTANCIAS NOCIVAS
EN CASOS DE EMERGENCIA

Objetivos

Proteger a los Estados costeros y el ecosistema marino contra la contaminación del Pacífico sudeste por hidrocarburos y otras sustancias nocivas en casos de emergencia.

Disposiciones

- a) Las partes convienen en aunar sus esfuerzos con el propósito de tomar las medidas necesarias para neutralizar o controlar los efectos nocivos en los casos en que corra peligro el medio marino (art.I);
- b) Las partes deben esforzarse por mantener y promover planes y programas de contingencia para combatir la contaminación marina por hidrocarburos y otras sustancias nocivas (art.IV);
- c) Las partes deben llevar a cabo actividades de vigilancia (art.V) y cooperar en el salvataje de sustancias nocivas (art.VI);
- d) Las partes se comprometen a intercambiar información sobre sus autoridades nacionales competentes y los programas o medidas de asistencia para combatir la contaminación y sobre la elaboración de los programas de investigación conexos (art.VII);
- e) Las partes se comprometen a coordinar el uso de sus medios de comunicación y a emitir instrucciones para los capitanes de barcos y los comandantes de aeronaves, a fin de que informen, sobre la base de las indicaciones contenidas en el anexo del Acuerdo, sobre la presencia, características y extensión de los derrames de hidrocarburos y otras sustancias nocivas observadas en el mar (art.IX);
- f) Las partes, enfrentadas a una situación de emergencia, deben realizar una evaluación de dicha situación, adoptar todas las medidas apropiadas para evitar o reducir los efectos de la contaminación, e informar a las demás partes interesadas al respecto (art.X);
- g) Las partes designan a la Comisión Permanente del Pacífico Sur como secretaria del Acuerdo (art.XIII).

Partes

El Acuerdo está abierto a la firma de todos los Estados ribereños del Pacífico sudeste.

| | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Fecha de aprobación | 12.11.1981 |
| Lugar de aprobación | Lima |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Español |
| Depositario | Comisión Permanente del Pacífico Sur |

Signatarios y fecha de firmaFecha de depósito de
los instrumentos

| | | |
|----------|------------|------------|
| Colombia | 12.11.1981 | |
| Chile | 12.11.1981 | |
| Ecuador | 12.11.1981 | 26.10.1983 |
| Panamá | 12.11.1981 | |
| Perú | 12.11.1981 | |

PROTOCOLO COMPLEMENTARIO DEL ACUERDO SOBRE LA COOPERACION REGIONAL
PARA EL COMBATE CONTRA LA CONTAMINACION DEL PACIFICO SUDESTE POR
HIDROCARBUROS Y OTRAS SUSTANCIAS NOCIVAS EN
CASOS DE EMERGENCIA

Objetivos

Proteger al medio marino de la región del Pacífico sudeste contra la contaminación por hidrocarburos y otras sustancias nocivas en casos de emergencia.

Disposiciones

Cada parte se compromete a:

- a) Designar una autoridad encargada de solicitar u otorgar la asistencia en casos de emergencia, y efectuar un inventario del equipo y los medios técnicos de que dispone para combatir la contaminación (art.I);
- b) Especificar los elementos de los planes nacionales de contingencia previstos en el artículo 4 del Acuerdo (art.II);
- c) Elaborar programas regulares de entrenamiento (art.III).

Partes

El Protocolo está abierto a la adhesión de cualquier Estado ribereño del Pacífico sudeste. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder de la secretaría de la Comisión Permanente del Pacífico Sur.

| | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Fecha de aprobación | 22. 7.1983 |
| Lugar de aprobación | Quito |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idioma | Español |
| Depositario | Comisión Permanente del Pacífico Sur |

Estados contratantes y fecha de depósito de los instrumentos

| | |
|----------|------------|
| Colombia | 22. 7.1983 |
| Chile | 22. 7.1983 |
| Ecuador | 22. 7.1983 |
| Panamá | 22. 7.1983 |
| Perú | 22. 7.1983 |

PROTOCOLO PARA LA PROTECCION DEL PACIFICO SUDESTE CONTRA LA
CONTAMINACION PROVENIENTE DE FUENTES TERRESTRES

Objetivos

Prevenir, reducir, combatir y controlar la contaminación del área del Pacífico sudeste causada por las descargas de ríos, los emisarios o depósitos costeros, o cualquiera otra fuente terrestre situada dentro de los territorios de los Estados ribereños.

Disposiciones

Las partes se comprometen a:

a) Elaborar y poner en práctica programas y medidas adecuados que incluyan, en particular, normas de evacuación y normas sobre la utilización y descarga de las sustancias enumeradas en los anexos I y II o de desechos que contengan tales sustancias (arts.3 a 6);

b) Evaluar la naturaleza y extensión de la contaminación registrada a lo largo de sus costas y los efectos de las medidas tomadas en virtud del Protocolo (art.8);

c) Cooperar en los campos de la ciencia y de la tecnología (arts.7 y 10), y en el intercambio de información y la celebración de consultas (arts.9 y 12);

d) Celebrar sesiones ordinarias y extraordinarias, en el marco de la Comisión Permanente del Pacífico Sur, para analizar el grado de cumplimiento del Protocolo, la eficacia de las medidas adoptadas y la necesidad de introducir enmiendas (art.15).

Partes

El Protocolo está abierto a la adhesión de cualquier Estado ribereño del Pacífico sudeste. Los instrumentos de adhesión deben ser depositados en poder de la secretaría de la Comisión Permanente del Pacífico Sur.

| | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Fecha de aprobación | 22. 7.1983 |
| Lugar de aprobación | Quito |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idioma | Español |
| Depositario | Comisión Permanente del Pacífico Sur |

Estados contratantes y fecha de depósito de los instrumentos

| | |
|----------|------------|
| Colombia | 22. 7.1983 |
| Chile | 22. 7.1983 |
| Ecuador | 22. 7.1983 |
| Panamá | 22. 7.1983 |
| Perú | 22. 7.1983 |

CONVENIO REGIONAL PARA LA CONSERVACION DEL MEDIO AMBIENTE DEL
MAR ROJO Y EL GOLFO DE ADEN*

Objetivos

Garantizar el uso racional por el hombre de los recursos marinos y costeros vivos y no vivos, con miras a garantizar el máximo beneficio para la presente generación, y mantener, por otra parte, el potencial del medio ambiente para satisfacer las necesidades y aspiraciones de las generaciones futuras.

Disposiciones

a) Las partes contratantes se comprometen a cooperar en la elaboración de protocolos para aplicar el Convenio, establecer normas, leyes y reglamentos nacionales y procurar armonizar sus políticas nacionales, y a cooperar con las organizaciones internacionales, regionales y subregionales competentes con objeto de formular y aprobar normas regionales y recomendar prácticas y procedimientos (art.III);

b) Las partes contratantes convienen en prevenir, reducir y combatir la contaminación procedente de buques (art.IV), la contaminación causada por vertimientos desde buques y aeronaves (art.V), la contaminación procedente de fuentes terrestres (art.VI), la contaminación ocasionada por la exploración y explotación de los fondos marinos del mar territorial, la plataforma continental y sus subsuelos (art.VII) y la contaminación generada por otras actividades humanas (art.VIII);

c) Las partes contratantes se comprometen a cooperar para hacer frente a las situaciones de emergencia causadas por la contaminación (art.IX), en las esferas de la ciencia y la tecnología (art.X), y en la formulación y adopción de normas relativas a la responsabilidad civil y la indemnización por daños causados por la contaminación (art.XIII);

d) Se establece una Organización Regional para la Conservación del Medio Marino del Mar Rojo y el Golfo de Adén (art.XVI), que contará con los siguientes órganos:

- i) Un Consejo formado por representantes de todas las partes contratantes;
- ii) Una Secretaría General;
- iii) Un Comité para la solución de controversias.

Partes

El Convenio está abierto a la firma, ratificación, aceptación, aprobación y adhesión de los gobiernos invitados a participar en la Conferencia Regional de Plenipotenciarios sobre la Conservación del Medio Marino y las Zonas Costeras del Mar Rojo y el Golfo de Adén, celebrada en Jeddah del 13 al 15 de febrero de 1982.

Se considera que cualquier parte que ha ratificado, aceptado o aprobado el Convenio, o que se ha adherido a éste, también ha ratificado, aceptado o aprobado el Protocolo, o se ha adherido a éste. Todos los Estados miembros de la Liga Árabe tienen el derecho de adhesión al Convenio.

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| Fecha de aprobación | 14. 2.1982 |
| Lugar de aprobación | Jeddah |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idioma | Arabe |
| Depositario | Arabia Saudita |

Signatarios y fecha de entrada en vigor

| | | <u>Ratificaciones</u> |
|---|------------|-----------------------|
| Arabia Saudita | 14. 2.1982 | |
| Jordania | 14. 2.1982 | |
| Palestina, representada por la Organización para la Liberación de Palestina | 14. 2.1982 | 14. 2.1982 |
| Somalia | 14. 2.1982 | |
| Sudán | 14. 2.1982 | |
| Yemen | 14. 2.1982 | 5. 6.1984 |
| Yemen Democrático | 14. 2.1982 | 29. 8.1982 |

* Traducción no oficial.

PROTOCOLO RELATIVO A LA COOPERACION REGIONAL PARA COMBATIR EN
SITUACIONES DE EMERGENCIA LA CONTAMINACION CAUSADA POR
HIDROCARBUROS Y OTRAS SUSTANCIAS PERJUDICIALES* **

Objetivos

Perfeccionar las medidas para hacer frente, en los planos nacional y regional, a las situaciones de emergencia causadas por la contaminación.

Disposiciones

a) Las partes contratantes se comprometen a cooperar en la lucha contra la contaminación causada por hidrocarburos y otras sustancias perjudiciales y a mantener y promover sus planes de intervención (arts.II y X);

b) Las partes contratantes convienen en establecer un Centro de Ayuda Mutua para Situaciones de Emergencia en el Mar, que acopiará y les transmitirá la información relativa a las cuestiones abarcadas por el Protocolo, y les prestará asistencia en la formulación de la legislación y reglamentación, los planes de intervención y procedimientos de transporte, en la transmisión de informes sobre situaciones de emergencia en el mar y en el fomento y el desarrollo de programas de capacitación para combatir la contaminación (art.III);

c) Toda parte contratante que requiera asistencia para hacer frente a situaciones de emergencia en el mar podrá solicitarla directamente o por conducto del Centro a cualquiera otra parte contratante (art.XI);

d) Cada parte contratante debe establecer y mantener un órgano adecuado que se encargue de velar por el cumplimiento de sus obligaciones (art.XII);

e) Las partes contratantes se comprometen a cooperar en el marco del Protocolo mediante el intercambio de información pertinente (arts.V a VIII).

Partes

Todos los Estados que reúnen las condiciones para ser partes en el Convenio regional para la conservación del medio ambiente del Mar Rojo y el Golfo de Adén tienen derecho automáticamente a hacerse partes en el Protocolo.

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| Fecha de aprobación | 14. 2.1982 |
| Lugar de aprobación | Jeddah |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idioma | Arabe |
| Depositario | Arabia Saudita |

Signatarios y fecha de firma

| | |
|---|------------|
| Arabia Saudita | 14. 2.1982 |
| Jordania | 14. 2.1982 |
| Palestina, representada por la Organización para la Liberación de Palestina | 14. 2.1982 |
| Somalia | 14. 2.1982 |
| Sudán | 14. 2.1982 |
| Yemen | 14. 2.1982 |
| Yemen Democrático | 14. 2.1982 |

* Traducción no oficial.

** Del Convenio regional para la conservación del medio ambiente del Mar Rojo y el Golfo de Adén.

CONVENIO PARA LA CONSERVACION DEL SALMON EN EL ATLANTICO NORTE*

Objetivos

Promover la conservación, rehabilitación, mejoramiento y ordenación racional de las poblaciones de salmón en el Atlántico norte mediante la cooperación internacional, así como la obtención, el análisis y la divulgación de información científica adecuada.

Disposiciones

- a) El Convenio se aplica respecto de poblaciones concretas de salmón y no afecta las opiniones de ninguna de las partes acerca de su jurisdicción sobre las pesquerías o del derecho del mar (art.1);
- b) Se prohíbe la pesca del salmón en determinadas zonas, salvo en algunos casos excepcionales (art.2). Se establece la Organización de Conservación del Salmón del Atlántico Norte, con personería jurídica, y se definen sus objetivos y elementos constitutivos (art.3);
- c) La secretaría debe informar acerca de las medidas de reglamentación propuestas, que son obligatorias a menos que se presente una objeción o una denuncia. También se pueden proponer medidas de reglamentación para casos de emergencia, que pueden asimismo ser objetadas (art.13);
- d) Todas las partes deben velar por el cumplimiento de las disposiciones del Convenio y de las medidas de reglamentación vinculantes, incluida la imposición de penas adecuadas en casos de infracción, y presentar un informe anual sobre las medidas tomadas a este respecto (art.14);
- e) Todas las partes deben proporcionar información sobre las medidas y programas estadísticos, científicos, jurídicos y regulatorios referentes a la conservación, rehabilitación y mejoramiento de las poblaciones de salmón (art.15). Se deben preparar informes anuales sobre la adopción o supresión de las leyes, reglamentaciones y programas conexos, y sobre todo nuevo compromiso contraído respecto de nuevas medidas, así como información acerca de nuevos factores que guarden relación con la abundancia de las poblaciones de salmón.

Partes

El Convenio está sujeto a ratificación o aprobación. Está abierto a la adhesión del Canadá, Dinamarca (respecto de las Islas Feroe), los Estados Unidos de América, Islandia, Noruega, Suecia y la Comunidad Económica Europea (CEE) y, con sujeción a la aprobación del Consejo, a la adhesión de cualquier otro Estado que ejerza jurisdicción en materia de pesquerías en el Atlántico norte o sea un Estado de origen para las poblaciones de salmón a que se refiere el Convenio.

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Fecha de aprobación | 2. 3.1982 |
| Lugar de aprobación | Reykjavik |
| Fecha de entrada en vigor | 1.10.1983 |
| Idiomas | Francés, inglés |
| Depositario | CEE |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|-----------------------------|------------|
| Dinamarca** | 1.10.1983 |
| Finlandia | 1.10.1983 |
| Estados Unidos de América | 1.10.1983 |
| Islandia | 1.10.1983 |
| Noruega | 1.10.1983 |
| Suecia | 17. 5.1984 |
| Comunidad Económica Europea | 1.10.1983 |

* Traducción no oficial.

** Respecto de las Islas Feroe.

CONVENIO DEL BENELUX PARA LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA
Y LA PROTECCION DEL PAISAJE

Objetivos

Conservar la naturaleza, las zonas naturales y el paisaje, especialmente en las regiones fronterizas.

Disposiciones

- a) Las partes elaborarán el concepto de protección de las zonas naturales y paisajes transfronterizos (art. 3, párr. 1);
- b) Las partes establecerán programas para la protección de estas zonas (art. 3, párr. 2);
- c) Las partes se consultarán sobre los proyectos de ordenación relativos a las zonas transfronterizas;
- d) Las partes establecerán la categoría de zonas protegidas (art. 3, párr. 2).

Partes

Sólo pueden ser partes los tres Estados signatarios.

| | |
|---------------------------|----------------------------|
| Fecha de aprobación | 8. 6.1982 |
| Lugar de aprobación | Bruselas |
| Fecha de entrada en vigor | 1.10.1983 |
| Idiomas | Francés, holandés |
| Depositario | Unión Económica de Benelux |

Partes Contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--------------|-----------|
| Bélgica | 1.10.1983 |
| Luxemburgo | 1.10.1983 |
| Países Bajos | 1.10.1983 |

CONVENCION DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL DERECHO DEL MAR

Objetivos

Establecer un orden jurídico nuevo y amplio para los mares y océanos y, en lo que tiene que ver con las disposiciones ambientales, establecer normas importantes sobre el medio ambiente y aplicar disposiciones sobre la contaminación del medio marino.

Disposiciones

- a) Definición del mar territorial y la zona contigua (arts.3 y 33);
- b) Estrechos utilizados para la navegación internacional (arts.34 a 45) y Estados archipelágicos (arts.46 a 54);
- c) Definición de la zona económica exclusiva (art.55). Las partes tienen derechos de soberanía para los fines de exploración y explotación, conservación y administración de sus recursos naturales, así como otros derechos y deberes (art.56);
- d) El Estado ribereño ejerce derechos de soberanía sobre la plataforma continental (definida en el artículo 76) a los efectos de su exploración y de la explotación de sus recursos naturales (art.77);
- e) La libertad de la alta mar (parte VII) comprende las libertades de navegación, de sobrevuelo y de tender cables y tuberías submarinos, con sujeción a las disposiciones de la parte VI; la libertad de construir islas artificiales y otras instalaciones, con sujeción a las disposiciones de la parte VI; y las libertades de pesca y de investigación científica, con sujeción a las disposiciones de las partes VI y XIII;
- f) Se describen el régimen de las islas (art.121) y los mares cerrados o semicerrados (arts.122 y 123). Los Estados sin litoral han de disfrutar del derecho de acceso al mar y desde el mar y de la libertad de tránsito (arts.124 a 132);
- g) Se dispone que la Zona (los fondos marinos y oceánicos y su subsuelo fuera de los límites de la jurisdicción nacional) y sus recursos son patrimonio común de la humanidad (art.136). Se ha de velar por el aprovechamiento de los recursos de la Zona (arts.150 a 155). Se ha de establecer una Autoridad por conducto de la cual los Estados partes organizarán y controlarán las actividades en la Zona, particularmente con miras a la administración de los recursos de la Zona (art.157). Se constituye una Sala de Controversias de los Fondos Marinos y se especifica la manera en que ella ejercerá su jurisdicción (art.186);
- h) Se han de dictar reglas internacionales y leyes nacionales para prevenir, reducir y controlar la contaminación del medio marino, incluidas disposiciones de ejecución y responsabilidad;

/...

i) Se establecen reglas para la realización de la investigación científica marina, el desarrollo y transmisión de tecnología marina y la solución de controversias. Se especifica la obligación de resolver las controversias por medios pacíficos (art.279). Se establecen procedimientos obligatorios conducentes a decisiones obligatorias;

j) Utilización del mar con fines pacíficos (art.301).

La Convención tiene los siguientes anexos:

- I. Especies altamente migratorias;
- II. Comisión de límites de la plataforma continental;
- III. Disposiciones básicas relativas a la prospección, la exploración y la explotación;
- IV. Estatuto de la Empresa;
- V. Conciliación;
- VI. Estatuto del Tribunal Internacional del Derecho del Mar;
- VII. Arbitraje;
- VIII. Arbitraje especial;
- IX. Participación de organizaciones internacionales.

Partes

La Convención está abierta a la firma de los Estados y las demás entidades mencionadas en el artículo 305. Además, está sujeta a ratificación, confirmación formal y adhesión. Los instrumentos deben ser depositados en poder del Secretario General de las Naciones Unidas.

| | |
|---------------------------|--|
| Fecha de aprobación | 10 diciembre 1982 |
| Lugar de aprobación | Montego Bay |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Arabe, chino, español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | Naciones Unidas |

Signatarios y fecha de firma

Ratificaciones

| | |
|-------------------|------------|
| Afganistán | 18. 3.1983 |
| Angola* | 10.12.1982 |
| Antigua y Barbuda | 7. 2.1983 |

/...

| | | |
|------------------------|------------|------------|
| Argelia* | 10.12.1982 | |
| Australia | 10.12.1982 | |
| Austria | 10.12.1982 | |
| Bahamas | 10.12.1982 | 29. 7.1983 |
| Bahrein | 10.12.1982 | |
| Bangladesh | 10.12.1982 | |
| Barbados | 10.12.1982 | |
| Belice | 10.12.1982 | 13. 8.1983 |
| Bhután | 10.12.1982 | |
| Birmania | 10.12.1982 | |
| Brasil* | 10.12.1982 | |
| Bulgaria | 10.12.1982 | |
| Burkina Faso | 10.12.1982 | |
| Burundi | 10.12.1982 | |
| Cabo Verde* | 10.12.1982 | |
| Camerún | 10.12.1982 | |
| Canadá | 10.12.1982 | |
| Colombia | 10.12.1982 | |
| Congo | 10.12.1982 | |
| Costa de Marfil | 10.12.1982 | |
| Costa Rica* | 10.12.1982 | |
| Cuba* | 10.12.1982 | 15. 8.1984 |
| Chad | 10.12.1982 | |
| Checoslovaquia | 10.12.1982 | |
| Chile* | 10.12.1982 | |
| China | 10.12.1982 | |
| Chipre | 10.12.1982 | |
| Dinamarca | 10.12.1982 | |
| Djibouti | 10.12.1982 | |
| Dominica | 28. 3.1983 | |
| Egipto | 10.12.1982 | |
| Emiratos Arabes Unidos | 10.12.1982 | |
| Etiopía | 10.12.1982 | |
| Fiji | 10.12.1982 | 10.12.1982 |
| Filipinas* | 10.12.1982 | 8. 5.1984 |
| Finlandia* | 10.12.1982 | |
| Francia* | 10.12.1982 | |
| Gabón | 10.12.1982 | |
| Gambia | 10.12.1982 | 22. 5.1984 |
| Ghana | 10.12.1982 | 7. 6.1983 |
| Granada | 10.12.1982 | |
| Grecia | 10.12.1982 | |
| Guatemala* | 8. 7.1983 | |
| Guinea Bissau | 10.12.1982 | |
| Guinea Ecuatorial | 30. 1.1984 | |
| Guyana | 10.12.1982 | |
| Haití | 10.12.1982 | |
| Honduras | 10.12.1982 | |
| Hungría | 10.12.1982 | |
| India | 10.12.1982 | |

| | | |
|---|------------|------------|
| Indonesia | 10.12.1982 | |
| Irán (República Islámica del)* | 10.12.1982 | |
| Iraq* | 10.12.1982 | |
| Irlanda | 10.12.1982 | 26. 3.1984 |
| Islandia | 10.12.1982 | |
| Islas Cook | 10.12.1982 | |
| Islas Salomón | 10.12.1982 | |
| Jamaica | 10.12.1982 | 21. 3.1983 |
| Japón | 7. 2.1983 | |
| Kampuchea Democrática | 1. 7.1983 | |
| Kenya | 10.12.1982 | |
| Kuwait | 10.12.1982 | |
| Lesotho | 10.12.1982 | |
| Liberia | 10.12.1982 | |
| Madagascar | 25. 2.1983 | |
| Malasia | 10.12.1982 | |
| Maldivas | 10.12.1982 | |
| Malta | 10.12.1982 | |
| Marruecos | 10.12.1982 | |
| Mauricio | 10.12.1982 | |
| Mauritania | 10.12.1982 | |
| México | 10.12.1982 | 18. 3.1983 |
| Mónaco | 10.12.1982 | |
| Mongolia | 10.12.1982 | |
| Mozambique | 10.12.1982 | |
| Namibia (representada por el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia) | 10.12.1982 | 18. 4.1983 |
| Nauru | 10.12.1982 | |
| Nepal | 10.12.1982 | |
| Níger | 10.12.1982 | |
| Nigeria | 10.12.1982 | |
| Noruega | 10.12.1982 | |
| Nueva Zelandia | 10.12.1982 | |
| Omán | 1. 7.1983 | |
| Países Bajos | 10.12.1982 | |
| Pakistán | 10.12.1982 | |
| Panamá | 10.12.1982 | |
| Papua Nueva Guinea | 10.12.1982 | |
| Paraguay | 10.12.1982 | |
| Polonia | 10.12.1982 | |
| Portugal | 10.12.1982 | |
| República de Corea | 14. 3.1983 | |
| República Democrática Alemana* | 10.12.1982 | |
| República Democrática Popular Lao | 10.12.1982 | |
| República Dominicana | 10.12.1982 | |
| República Popular Democrática de Corea | 10.12.1982 | |
| República Socialista Soviética de Bielorrusia* | 10.12.1982 | |

| | | |
|--|------------|-----------|
| República Socialista Soviética de Ucrania* | 10.12.1982 | |
| República Unida de Tanzania | 10.12.1982 | |
| Rumania* | 10.12.1982 | |
| Rwanda | 10.12.1982 | |
| Santa Lucía | 10.12.1982 | |
| Santo Tomé y Príncipe* | 13. 7.1983 | |
| San Vicente y las Granadinas | 10.12.1982 | |
| Senegal | 10.12.1982 | |
| Seychelles | 10.12.1982 | |
| Sierra Leona | 10.12.1982 | |
| Singapur | 10.12.1982 | |
| Somalia | 10.12.1982 | |
| Sri Lanka | 10.12.1982 | |
| Sudán | 10.12.1982 | |
| Suecia* | 10.12.1982 | |
| Suriname | 10.12.1982 | |
| Swazilandia | 18. 1.1984 | |
| Tailandia | 10.12.1982 | |
| Togo | 10.12.1982 | |
| Trinidad y Tobago | 10.12.1982 | |
| Túnez | 10.12.1982 | |
| Tuvalu | 10.12.1982 | |
| Uganda | 10.12.1982 | |
| Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas* | 10.12.1982 | |
| Uruguay* | 10.12.1982 | |
| Vanuatu | 10.12.1982 | |
| Viet Nam | 10.12.1982 | |
| Yemen* | 10.12.1982 | |
| Yemen Democrático | 10.12.1982 | |
| Yugoslavia | 10.12.1982 | |
| Zaire | 22. 8.1983 | |
| Zambia | 10.12.1982 | |
| Zimbabwe | 10.12.1982 | 7. 3.1983 |

* Con una declaración.

CONVENIO PARA LA PROTECCION Y EL DESARROLLO DEL MEDIO MARINO
DE LA REGION DEL GRAN CARIBE

Objetivos

Proteger y ordenar el medio marino y las zonas costeras de la región del Gran Caribe.

Disposiciones

Las partes convienen en:

a) Adoptar todas las medidas adecuadas para prevenir, reducir y controlar la contaminación de la zona de aplicación del Convenio (art.4), especialmente la causada por descargas de buques (art.5), la causada por vertimientos (art.6), la procedente de fuentes terrestres (art.7), la resultante de actividades relativas a los fondos marinos (art.8) y la transmitida por la atmósfera (art.9);

b) Proteger y preservar los ecosistemas raros o vulnerables, así como el hábitat de las especies diezmadas, amenazadas o en peligro de extinción en zonas especialmente protegidas (art.10);

c) Cooperar con el objeto de hacer frente a las emergencias en materia de contaminación que se produzcan en las zonas de aplicación del Convenio (art.11);

d) Cooperar para evaluar posibles impactos ambientales en la zona de aplicación del Convenio y para intercambiar datos y otras informaciones científicas y técnicas (art.13);

e) Adoptar normas y procedimientos para la determinación de la responsabilidad e indemnización por los daños resultantes de la contaminación de la zona de aplicación del Convenio (art.14);

f) Designar al Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente para que desempeñe las funciones de secretaría del Convenio (art.15).

Partes

El Convenio está abierto a la adhesión de los Estados ribereños invitados a participar en la Conferencia celebrada en Cartagena del 21 al 24 de marzo de 1983, y a la de cualquier organización de integración económica regional que sea competente en las esferas a que se refiere el Convenio si por lo menos unos de sus miembros pertenece a la región del Gran Caribe, siempre que esa organización regional haya sido invitada a participar en la Conferencia.

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| Fecha de aprobación | 24. 3.1983 |
| Lugar de aprobación | Cartagena |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Español, francés, inglés |
| Depositario | Colombia |

Signatarios y fecha de firma

Ratificaciones

| | | |
|--|------------|------------|
| Barbados | 5. 3.1984 | |
| Colombia | 24. 3.1983 | |
| Estados Unidos de América | 24. 3.1983 | 31.10.1984 |
| Francia | 24. 3.1983 | |
| Granada | 24. 3.1983 | |
| Guatemala | 5. 7.1983 | |
| Honduras | 24. 3.1983 | |
| Jamaica | 24. 3.1983 | |
| México | 24. 3.1983 | |
| Nicaragua | 24. 3.1983 | |
| Países Bajos | 24. 3.1983 | |
| Panamá | 24. 3.1983 | |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 24. 3.1983 | |
| Santa Lucía | 24. 3.1983 | |
| Venezuela | 24. 3.1983 | |
| Comunidad Económica Europea | 24. 3.1983 | |

PROTOCOLO DE COOPERACION PARA COMBATIR LOS DERRAMES DE HIDROCARBUROS
EN LA REGION DEL GRAN CARIBE

Objetivos

Facilitar un marco para la cooperación regional y la prestación de asistencia en caso de un incidente de derrame de hidrocarburos en la región del Gran Caribe.

Disposiciones

a) Las partes se comprometen a cooperar en la adopción de todas las medidas que sean necesarias para proteger el medio marino y costero de la región del Gran Caribe contra los incidentes de derrame de hidrocarburos, y en el establecimiento y mantenimiento de planes de emergencia y medios para hacer frente a la contaminación (art.3);

b) Las partes convienen en intercambiar información sobre sus autoridades encargadas de combatir la contaminación, y acerca de sus leyes, instituciones y procedimientos relativos a la prevención de los incidentes de derrame de hidrocarburos (art.4);

c) Cada parte contratante que haga frente a un incidente de derrame de hidrocarburos debe tomar medidas adecuadas para combatir la contaminación, informar a los demás Estados acerca de las medidas que ha tomado o proyecta tomar, realizar una evaluación del tipo y el alcance del incidente de contaminación y determinar las medidas necesarias y adecuadas para hacerle frente (arts.5 y 7);

d) Toda parte contratante puede pedir asistencia a las demás partes (art.6);

e) Con miras a facilitar la aplicación de las disposiciones del Protocolo, y en particular sus artículos 6 y 7, las partes contratantes deben concertar los arreglos subregionales bilaterales o multilaterales adecuados (art.8);

f) Las partes convienen en designar al Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente para que desempeñe las funciones de secretaría del Protocolo (art.9).

Partes

El Protocolo está abierto a la adhesión de los Estados ribereños invitados a participar en la Conferencia celebrada en Cartagena del 21 al 24 de marzo de 1983, y a la de cualquiera organización de integración económica regional que sea competente en las esferas a que se refiere el Convenio si por lo menos uno de sus miembros pertenece a la región del Gran Caribe, siempre que esa organización regional haya sido invitada a participar en la Conferencia.

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| Fecha de aprobación | 24. 3.1983 |
| Lugar de aprobación | Cartagena |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Español, francés, inglés |
| Depositario | Colombia |

Signatarios y fecha de firma

Ratificaciones

| | | |
|--|------------|------------|
| Barbados | 5. 3.1984 | |
| Colombia | 24. 4.1983 | |
| Estados Unidos de América | 24. 4.1983 | 31.10.1984 |
| Francia | 24. 4.1983 | |
| Granada | 24. 4.1983 | |
| Guatemala | 5. 7.1983 | |
| Honduras | 24. 4.1983 | |
| Jamaica | 24. 4.1983 | |
| México | 24. 4.1983 | |
| Nicaragua | 24. 4.1983 | |
| Países Bajos | 24. 4.1983 | |
| Panamá | 24. 4.1983 | |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 24. 4.1983 | |
| Santa Lucía | 24. 4.1983 | |
| Venezuela | 24. 4.1983 | |

ACUERDO PARA LA COOPERACION EN LA LUCHA CONTRA LA
CONTAMINACION DEL MAR DEL NORTE POR HIDROCARBUROS
Y OTRAS SUSTANCIAS PERJUDICIALES*

Objetivos

Lograr la cooperación entre los Estados ribereños para aportar rápidamente mano de obra, suministros, equipo y asesoramiento científico en casos de descarga de hidrocarburos u otras sustancias nocivas o peligrosas en el Mar del Norte.

Disposiciones

- a) Abarca el Mar del Norte al sur del paralelo 61°N. y el Canal de la Mancha al este de una línea trazada 50 millas náuticas al oeste de una línea que va desde las islas Scilly a Ushan (art.2);
- b) Las partes se comprometen a colaborar en cuanto a informarse mutuamente de accidentes o derrames de petróleo en la zona, y en cuanto a exigir que los capitanes de barcos y pilotos de aeronaves matriculados en sus territorios informen de tales incidentes (art.5);
- c) La zona se divide en sectores nacionales en relación con cada uno de los cuales la parte pertinente tiene la responsabilidad principal (art.6);
- d) Debe solicitarse asistencia en primer término de cualquier otro Estado que pueda ser afectado por la contaminación (art.7);
- e) Distribución de los gastos por las medidas tomadas por las Partes Contratantes (arts. 9 y 10).

Partes

El Acuerdo está abierto a la firma, ratificación o aprobación de todos los gobiernos. Los instrumentos de ratificación o aprobación deben ser depositados en poder del Gobierno de la República Federal de Alemania.

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| Fecha de aprobación | 13. 9.1983 |
| Lugar de aprobación | Bonn |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Alemán, francés, inglés |
| Depositario | República Federal de Alemania |

Partes contratantes y fecha de entrada en vigor

| | |
|--|------------|
| Alemania, República Federal de | 13. 9.1983 |
| Bélgica | 13. 9.1983 |
| Dinamarca | 13. 9.1983 |
| Francia | 13. 9.1983 |
| Noruega | 13. 9.1983 |
| Países Bajos | 13. 9.1983 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 13. 9.1983 |
| Suecia | 13. 9.1983 |
| Comunidad Económica Europea | 13. 9.1983 |

* Traducción no oficial.

ACUERDO INTERNACIONAL SOBRE LAS MADERAS TROPICALES

Objetivos

Constituir un marco eficaz de cooperación y consulta entre países productores y consumidores de maderas tropicales, fomentar la expansión y diversificación del comercio internacional de madera tropical y el mejoramiento de las condiciones estructurales del mercado de maderas tropicales, estimular y apoyar los trabajos de investigación y desarrollo a fin de perfeccionar la ordenación forestal y utilización de la madera, alentar el desarrollo de políticas nacionales encaminadas a una utilización sostenible y a la conservación de bosques tropicales y sus recursos genéticos, y mantener un equilibrio ecológico en las regiones interesadas.

Disposiciones

- a) Se establecerá una Organización Internacional de las Maderas Tropicales para administrar las disposiciones y supervisar el funcionamiento del acuerdo (art. 3, párr.1), que trabajará por conducto del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales creado en virtud del artículo 6 del Acuerdo;
- b) El Consejo tomará las disposiciones necesarias para las consultas o cooperación con las Naciones Unidas y sus órganos, por ejemplo, UNCTAD, ONUDI, PNUMA, PNUD y FAO, y otros organismos especializados de las Naciones Unidas y organizaciones intergubernamentales, gubernamentales y no gubernamentales;
- c) Se crearán los siguientes comités permanentes:
 - Comité sobre Información Económica y de Mercados;
 - Comité de Reforestación y Ordenación Forestal;
 - Comité de la Industria Forestal (art. 24).

Partes

Está abierto a la firma de los gobiernos invitados a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre las Maderas Tropicales, 1983; abierto a la adhesión de los gobiernos de todos los Estados que reúnan las condiciones establecidas por el Consejo.

| | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| Fecha de aprobación | 18.11.1983 |
| Lugar de aprobación | Ginebra |
| Fecha de entrada en vigor | Todavía no ha entrado en vigor |
| Idiomas | Arabe, español, francés, inglés, ruso |
| Depositario | Naciones Unidas |

| <u>Signatarios y fecha de firma</u> | | <u>Depósito de instrumentos</u> |
|--|------------|---------------------------------|
| Alemania, República Federal de | 29. 6.1984 | 29. 6.1984 |
| Bélgica | 29. 6.1984 | 28. 9.1984 |
| Bolivia | 1.11.1984 | |
| Dinamarca | 29. 6.1984 | 28. 9.1984 |
| Finlandia | 10. 5.1984 | |
| Francia | 29. 6.1984 | 29. 6.1984* |
| Gabón | 25. 6.1984 | |
| Grecia | 29. 6.1984 | |
| Honduras | 27. 9.1984 | |
| Indonesia | 13. 6.1984 | 9.10.1984 |
| Irlanda | 29. 6.1984 | 4.10.1984 |
| Italia | 29. 6.1984 | |
| Japón | 28. 3.1984 | 28. 6.1984 |
| Liberia | 8. 3.1984 | 8. 3.1984 |
| Luxemburgo | 29. 6.1984 | 28. 9.1984* |
| Noruega | 23. 3.1984 | 21. 8.1984 |
| Países Bajos | 29. 6.1984 | 20. 9.1984* |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 29. 6.1984 | 18. 9.1984 |
| Suecia | 23. 3.1984 | 9.11.1984 |
| Comunidad Económica Europea | 29. 6.1984 | |

* La notificación de aplicación provisional ha sido depositada de conformidad con el artículo 36.